

NUESTRA VICTORIA ES NUESTRA FE" (S. Joan, 5, 4)

subversivos.

viembre último.

generales.

El primer mandatario exhortó a

su programa para evitar la paráli-

sis que provoca la división de po-

deres. Los demácratas ya han pro-

metido su cooperación con el Pre-

sidente republicano en terminos

Se refirió luego a las ananzas

que unen al mundo democrático al

conferencias de Río de Janeiro y

Caracas, estrecharon filas, han for jado nuevos lazos de unidad".

Mencionó los recientes acuerdos

entre Turquia y Pakislan, que, di-

jo, echaron las bases para una

fuerza defensiva creciente en el

Medio Oriente, Luego se refirio a

to y Gran Bretaña, Yugoeslavia c Italia y Gran Bretaña y el Irán,

grosas diferencias". También men

ciono la Alianza entre Grecia, Tur

quia y Yugoeslavia, que " aumen-

tó la seguridad del Mediterráneo"

"que se solucionaron peli-

EISENHOWER MANIFESTO AL CONGRESO QUE

LAS PERSPECTIVAS DE PAZSON ALENTADORAS

ANO LXXVII. — N.º 23.314. — EDICION DE 12 PAGINAS. EN DOS SECCIONES, — MONTEVIDEO, VIERNES 7 DE ENERO DE 1955

LONDRES, 6, (UP). — La Radio de Mosoú en uno de sus bolotines diarios de hoy destinados al consumo interno, hizo la primera referencia a la misión de! Secretario General de las Naciones Unidas Dag Ham-

Comentarios en Mosců

rios se presentaron hoy en el despacho del ministro de Trabajo, Sir Walter Monckton, para tomar conocimiento de la posición del goblerno respecto a los aumentos de salarios que exige el sindicato. James Campbell, dirigente sindical, animado por la decisión del tribunal de investigación gubernamental, que declaró ayer que los ferrocarriles de Gran Bretaña deberían pagar salarios "justos y adecuados" a sus empleados, entró al despacho de Monekton acompañado por los más hábiles negociadores del sindicato. Antes de comenzar la reunión, Campbell declaró: "Todo de-pende ahora de lo que Sir Walter nos diga esta mañana".

Mientras tanto Campbell, sus ocho colegas negociadores y el presidente del sindicato, J. W. Stafford, se reunian, Monckton, Sir Brian Robertson, presidente de la comisión de transportes que dirilos ferrocarriles británicos nacionalizados, conferenciaba con los funcionarios en el Ministerio de Transportes.

Todavia se halla en las pizarras del sindicato en toda Gran Bretaña, la llamada a huelga general ferroviaria a los 400.000 obreros del ferrocarril, para el domingo a medianoche. Sir Brian, antes de dirigirse al Ministerio de Transportes, en la mañana de hoy, hizo una breve y apresurada visita al Minis-

terio de Trabajo, en Beverly Square. LONDRES, enero 6 (UP). — El primer ministro, Sir Winston Churchill, convocó a reunión a su gabinete para escuchar un informe completo del ministro de Trabajo, Sir Walter Monckton, sobre su reunión con los dirigentes obreros que ha dado pábulo a la esperanza de que pueda evitarse una huelga general ferro-

viaria la semana próxima. La conferencia entre los dirigentes sindicales y el ministro de Trabajo duró 25 minutos y terminó en un acuerdo para realizar esta tarde una reunión con la comisión de Transporte del gobierno, que tiene a su cargo la dirección de los ferrocarriles

Monckton, inmediatamente de realizada la reunión, acudió al despacho de Churchill para enterarlo del resultado de la conferencia y de la esperanza de que podrá evitarse el paro obrero. Aún en las pizarras de todas las oficinas del sindicato en el país figura la orden de realizar la huelga el domingo a mediano-che, pero James Campbell, secretario de la Unión Nacional de Obreros Ferroviarios, se mostró francamente optimista después de la entrevista de esta mañana con Monckton.

Monckton invitó a Sir Brian Robertson, presidente de la co-misión de Transportes, a unirse a Campbell y los representantes sindicales en la tarde de hoy para discutir la situación. Robertson y los dirigentes obreros aceptaron la propuesta de Monekton. SUSPENDERAN LA HUELGA

LONDRES, enero 6 (UP). — La Unión Nacional de Ferrovia-rios británicos decidió hoy suspender la huelga señalada para el domingo a medianoche y acordó continuar las negociaciones con los representantes del gobierno.

Un portavoz de la Unión anunció que la comisión ejecutiva del sindicato consideró, después de tres horas de deliberación, que los jornales ofrecidos por el gobierno a los obreros de los ferrocarriles -propiedad del Estado en Gran Bretaña- constituían una buena base para las negociaciones.

La comisión decidió, por lo tanto, recomendar la suspensión Sir Walter Monckton, ministro del Trabajo británico, declaró ayer a los dirigentes obreros que el gobierno no podría continuar

las negociaciones bajo la amenaza de un paro inminente. La huelga tenia por fin obtener del gobierno el resto del 15 por ciento de aumento en los salarios que la Unión solicitó hace 18 meses. La Unión obtuvo sólo entre el 7 y el 8 por ciento de aumento. El porcentaje restante equivale a un aumento de 1,12 a 1.32 dólares semanales.

Los salarios mínimos de los 400.000 obreros ferroviarios británicos oscila, según las categorías, entre 17,18 y 24.44 dólares se-

IMPORTANTE CARGAMENTO CARNE PROCEDENTE DE LA ARGENTINA LLEGO A LONDRES

LONDRES, enero 6 (UP). — Entró hoy en este puerto el trans-tlántico "Highland Princess", con un cargamento de 1.540 toneadas de carne de vaca procedente de la Argentina, el mayor embarque llegado a Gran Bretaña desde antes de la última guerra Libla no lograron llegar hoy a un mundial.

Este indicio de que la Argentina está intensificando sus exportaciones de carne a este país, ha sido recibido con satisfacción por tegico la industria carnicera.

Desde hace un año, los embarques argentinos de carne de vaca de otras reses vienen siendo cerca de un 30 por ciento mayores que los de 1953, lo que establece un notable contraste con los embarques uruguayos, que han disminuido en un 66 por ciento. pronto Según las últimas estadísticas publicadas por la Junta (Minis-terio) de Comercio Exterior, la Argentina embarcó 3.154.647 quineles de carne de vaca en los 11 meses terminados el 30 de no viembre, frente a 2.944.209 quintales del mismo período de 1953. En cambio, los embarques uruguayos en esos 11 meses de 1954 fueron sólo de 218.413 quintales, contra 768.158 en los mis-

mos meses del año anterior. El total de les embarques de carne de vaca, tanto congelada no helada, en los primeros 11 meses de 1954, ascendió a quinales 1.691.982, frente a 1.301.184 en el mismo tiempo un año antes. os envios de carne de ganado cabrío descendieron en 105.635 quin-

sin embargo. Este 30 por ciento aproximadamente de aumento del total de los embarques de carne de res argentina en el año último causó gran satisfacción a la industria carnicera, pues la demanda de carne de vaca para la alimentación familiar de los ingleses desde hace un año ha sido mayor que de los otros tipos de carne.

Los comerciantes del ramo aseguran que toda la carne enfria-da que la Argentina pueda embarcar a este país en los cuatro o na Vecindad que los dos gobierda que la Argentina pueda embarcar a este país en los catalos en ventual que los dos concursos meses venideros será bien venida, pues durante ese tiempo nos desean concluir pronto".

Las negociaciones —añade el co-Hasta el verano no habrá matanza de ganado en gran escala en la Gran Bretaña, pues en años recientes la ería durante el invierno del ganado destinado al sacrificio ha resultado económicamente.

En los círculos bien informados no del ganado destinado al sacrificio ha resultado económicamente perjudicial, y durante los años de racionamiento los ganaderos no se declaró que los problemas printenían motivo para acomodar su producción a las exigencias de un mercado libre, que no existía. Las importaciones totales británicas de carne en 1954 ascen-

dieron a un 10 por ciento menos que en el año anterior. En los 11 meses terminados el 30 de noviembre se había recibido un to-tal de 583.000 toneladas de carne de res en canal, lo que repre-senta una disminución de 70.000 toneladas en comparación con igual período de 1953. Todas las categorías participaron de esta senta una disminución de 70.000 toneladas en comparación con minones de mancos (13.000 do-igual período de 1953. Todas las categorías participaron de esta lares) anuales. Los libios quieren hacia la paz y la prosperidad, que se aumente. sunque la carne fresca aumentó 8.000 toneladas. Pero el carnero y el cordero fueron 30.000 toneladas menos y el puerco 11.000 menos. Sin embargo, el ramo carnicero desmiente los rumos de que los

precios de la carne van a experimentar una subida radical y de que se producirá una escasez del abastecimiento durante la reucción temporal del abastecimiento causada por la interrupción

de los sacrificios dentro del país.

Dicen estos círculos, por el contrario, que una escasez habria de depender de los suministros exteriores, y que actualmente todos los indicios son de que las importaciones continuarán en la misma lisimo Chian Kai-Shek.

Los Estados Unidos se obligan programa de 1955. — Los democrados de Formosa, bastión del Generation de Honos de Marionanta.

Los Estados Unidos se obligan programa de 1955. — Los democrados de Formosa, bastión del Generation de Honos de Marionanta. los indicios son de que las importaciones continuarán en la misma proporción, y hasta podrían aumentar.

IMPORTANTES DECLARACIONES DEL MINISTRO S. D. EMANUEL

WASHINGTON, enero 6 (UP). - El ministro de Hacienda de Surinam, Severinus D. Emanuel, declaró hoy que su país carece de agitación comunista, en primer lugar "por no tener dueños de grandes plantaciones viviendo en el exterior".

Otras causas son también que los indígenas, aunque pobres, on dueños de las tierras y no asalariados de otros, y que los najurales del país desempeñan los más elevados puestos, para algunos por lo que representan la voluntad popular. El ministro de la Guayana Holandesa hizo estos comentarios

La Guayana espera para setiembre una visita de la reina Ju-liana y el príncipe consorte Bernardo, según declaró Emanuel.

CALIFICACION ESTRENOS

GRAND PALACE. — "Las tres alegres comadres".

(20). Admisible para adultos con graves repa-

ros. (Para personas mayores de sólido criterio).

BASES PARA EVITAR LA HUELCA LONDRES, enero 6 (UP). — Los dirigentes sindicales ferrovia-

CIUDAD DEL VATICANO

El Dr. Paul Niehans, uno de los cinco médicos que tra-tan al Santo Padre, ha vuel-to a su país, Suiza, según se manifestó en circulos del Va-ticano.

El profesor Riccardo Galeazzi Lisi, médico personal del Sumo Pontifice de la Iglesia Católica, hace ahora dos visitas diarias al Papa, pero manifestó que no considera necesario que el Santo Padre

Este es un nuevo testimo-nio del firme aunque lento restablecimiento mostrado por el Santo Padre desde su co-lapso del 2 de diciembre ultimo. Los médicos esperan que si el Papa no trabaja excesivamente su recu-peración continúe hasta su restablecimiento completo.

Sólo Galeazzi Lisi visita ahora al Santo Padre; los otros médicos que componían el grupo, los profesores Antorio Gasbarrini, Raffaele Paolucci y Luigi di Stéfano, se mantienen al tanto de la salud del Papa con repetidas llamadas telefónicas.

Niehans y Galeazzi Lisi se man mantenido en vigilancia constante a la cabecera del lecho del Santo Padre hasta que se decidió terminar vigilia. Galeazzi Lisi pasó las noches cerca del dormitorio papal y Niehans lo reempla-zaba durante las horas de la

rapia celular, trató al Papa desde febrero a noviembre del año pasado con series de inyecciones de células animales vivas. El tratamiento, que en círculos del Vaticano se dice que había sido completado antes del colapso sufrido por el Santo Padre el 2 de diciembre, fuéé interrumpido cuando los otros tres especialistas fueron llamados a con-

Suiza y se espera que vuelva a Roma, aunque, noticias no confirmadas, afirman que es probable que parta al Japón. En círculos del Vaticano se dice que el Papa espera reci-bir el 12 de enero próximo en audiencia especial al Presi-dente del Consejo de Francia, Pierre Mendes France.

Francia y Libia aún no han podido

PARIS, 6 (UP). - Francia y de tropas francesas en este estratégico país del norte de Africa, en el cual hay tropas británicas y norteamericanas.

Se anunció, sin embargo, que las dos partes confiaban en llegar pronto a un acuerdo y que las negociaciones se reanudarán en

Las unicas tropas francesas que hay en Libia son 400 soldados es-tacionados en el desolado desierto lad y la dignidad de toda persona de Fezzan que atraviesan a veces terroristas de los Protectoraos de Francia en el norte de

El acuerdo que permite a Frania mantener esos soldados expiró 1 21 de diciembre. Para prorrogarlo se iniciaron negociaciones días atrás entre una delegación francesa y una delegación libia. El comunicado que se publico esta mañana dice que "las dos delegaciones examinaron, en un am-biente de amistad y cooperación,

cipales son dos: El del mantenimiento de tropas francesas en Fezzan. Los con él, no vaya a ser que la "in-franceses insisten en que deben decisión paralizante" de un gocontinuar allí.

WASHINGTON, 6 (UP). - El Presidente Dwight D. Eisenhower presentó hoy a la aprobación del Senado el Tratado de Defensa Muentre los Estados Unidos y China Nacionalista.

Eisenhower declaró en un menen Formosa.

El Presidente añadió que este Pacto sigue los lineamientos de los que se firmaron con el Japón, Corea, las Filipinas y Australia.

Tiene por objeto, como éstos, fortalecer el sistema de seguri-

Recupérase Su Santidad Pio XII

6 (UP). — En circulos del Vaticano se reveló hoy que los su vigilia constante a la cabecera del lecho del Papa

vigilancia las 21

Nichans, especialista en te-

EXHORTACION Nichans partió aver para "Debemos continuar apoyando y robusteciendo las naciones unidas —continuó— debemos alentar los esfuerzos que se hacen en las N. U. para limitar los armamentos y dedicar el átomo a los fines pacíficos. Debemos expandir el comercio internacional asi como la inversión en el exterior y ayudar a las naciones amigas, cuyos esfuerzos son aun insuficientes para en el exterior y ayudar a las naciones

> insuficientes para proporcionar la fuerza esencial a la seguridad del

migas, cuyos esfuerzos son aún

tán dedicadas." "Hoy el mundo está en paz manifesto luego Eisenhower— en verdad, es una paz insegura. Sin embargo toda la humanidad halla tividad en ningún campo de batalla del mundo. Este mismo hecho nos inspira a trabajar más efectivamente con otras naciones del mundo por el bienestar, la liber-

humana en la tierra. "Estos acontecimientos son alentadores en verdad, -continuó- y tenemos la esperanza de un contínuo progreso; pero quedan serios

problemas a resolver. "La enorme maquinaria militar y las ambiciones del bloque comunista soviético crean aun inquietudes en el mundo.

"Su poderio creciente incluye un aumento en la fuerza de las armas nucleares. - Este promedio, combinado con las proclamadas intenciones de los dirigentes comunistas de comunizar al mundo, es la amenaza a que debemos hacer frente hoy'

PIDE COOPERACION WASHINGTON, Enero 6 (UP). El Presidente Eisenhower encareció hoy al Congreso que coopere bierno dividido, Poder Legislativo

luntad y armonía" en cuanto a legislación interna, tanto como en los terrenos de la defensa nacional y de la política exterior, fué el rasgo sobresaliente del mensaje presidencial sobre el estado de la su colaboración, previa consulta, en todos los asuntos de la política - saje dirigido al Congreso que el Tratado tiene por fin "impedir que el gobierno comunista chino destrictor y de la defensa nacional.

La Camara de Representantes y el Senado, se reunieron en sesión ejecute sus agrevisas ambiciones de asamblea para escuchar el men taje de Eisenhower, Sostuvo éste que el Estado de la Economía norteamericana es bueno y se hace mejor. Por otra parte está esperan

El Presidente Eisenhower manifes-La única sorpresa mayor del tó hoy ante el Congreso norteamemensaje, que es de 6.400 palabras, ricano que las perspectivas de paz mundial son alentadoras, pero ades el requerimiento de pronta ac-ción federal para aliviar la "escavirtió que los comunistas aumen-tan progresivamente su poderío las ecuelas de la nación. Prometió nuclear y que aun representan una someter recomendaciones detallaamenaza debido a sus esfuerzos das al Congreso el mes entrante. el 15 de febrero para ser precisos. La falta de aulas para los eccola dos Cámaras del Congreso reunires es cuestión que debe preocudas en sesión conjunta para propar de inmediato a todos los nornunciar su mensaje sobre "el estateamericanos y "hay que tomar do de la Unión" en el que el Preahora medidas positivas y afirmasidente pasó revista a la situación

mundial y delineó su programa pa-ra los dos años venideros. Este año Estados Unidos debe ampliar su provisión de armas nucleares, dijo el Presidente, puesto que los coel Congreso está dominado por el partido opositor demócrata, que triunfo por estrecho margen en las nunistas acrecientan sostenidamen te su poderio en este campo. parlamentarias de no-

Hoy el mundo está en paz nalò Eisenhower—, pero indudable-mente se trata de una paz insegulos demócratas que cooperaran con ra. Empero la humanidad entera encuentra esperanza en el simple hecho de que durante un período apreciable no ha habido en actividad un campo mayor de batalla so bre la faz de la tierra. Este mismo hecho nos alienta a todos a tra bajar tanto más efectivamente con otras naciones por el bienestar, la libertad y la dignidad de cada ser decir: "tal como las naciones de este continente, en las históricas

humano sobre la tierra. "Estos acontecimientos son ciertamente alentadores y tenemos esperanzas de que continúen progresando. Pero persisten los problemas que llaman a la moderación.

las ambiciones del bloque comunis ta soviético suscitan todavía inlos acuerdos alcanzados, "con nues tranquilidad en el mundo. Todos tro apoyo comprensivo" entre Egip nosotros estamos conscientes de la sujeción permanente de los comunistas a la fuerza militar, del po der de sus armas, de su presente resistencia a una realista limitación de los armamentos, así como de su esfuerzo constante para dominar o intimidar a las naciones libres de su periferia.

y manifestó "la defensa del Oeste parece probable que incluya por úl "Su poderio sostenidamente cretimo una Alemania libre y demociente comprende un aumento de su fuerza en armas nucleares. Escrática, participando como igual en los consejos de la O.T.A.N." e poderio, combinado con la proclamada intención de los caudillos comunistas de hacer comunista al mundo entero, es la amenaza que confrontamos hoy".

Pareció el primer magistrado anlicipar críticas en el Congreso sobre su nuevo presupuesto militar. que presentará más adelante en este mes. Expresó que este plan, que contempla reducciones en el personal militar, constituye su de-cisión "personal" sobre lo que se necesita para la defensa nacional. Los demócratas fustigan ya al secretario de Defensa Wilson, que re cientemente anunció la intención de reducir el personal en el ejércio y la marina.

re "más que el mantenimiento de la mera fuerza militar y del buen éxito en les asuntes externos". Pidió la cooperación sin varilaciones aún si será o no candidato a la del Poder Legislativo y el Ejecutivo en todos les problemes básicos. Recalcó que el Congreso con mayoría democrata y el Ejecutivo en poder del Fartido Republicano "están en proceso ante el pueblo norteamericano".

dun si sera o no candicato a la presidencia del Brasil en las electiones del próximo octubre, regún informaron hoy fuentes muy allegadas a ci.

Observaron que el joven gobernador electo, que está terminando una jua de dos meses por Europa del Medio Crista de la Medio Crista de la media del Brasil en las elec-

continuo esfuerzo para terminar datos presidenciales. continuo esiuerzo para terminar con la subversión comunista, sin menoscabo de las tradiciones y derechos fundamentales de los nort.ame.icanos.

La fira actual —dijeron— tiene por objeto estudiar las posibilida-des del aporte europeo al fomento industrial de Sao Paulo antes de COMERCIO EXTERIOR. - Re-

ducción del 15 por ciento en los aranceles aduaneros sobre un período de tres años para promover un mayor intercambio con el extranjero. IMPUESTOS. - Los gastos del

ximo, los gastos federales serán in-feriores a los del anterior ejerci-cio en casi 4.500 millones de dó-TRABAJO. - Además de pedir

un aumento en el salario minimo para que sea de 90 centavos la hora, renovó las proposiciones archivadas el año pasado para la cumienda de la Ley Taft-Hartley. OBRAS PUBLICAS. — Solicitará fondos al Cóngreso para es-tablecer una Oficina de Coordinación de obras públicas, anexa al Ejecutivo que tendrá por misión anticiparse a la posible amenaza de una posterior retracción eco-

VIVIENDAS. - Pidió autorización para la construcción de 70.000 nuevas unidades en los dos años

DELINCUENCIA JUVENIL. Propondra legislación federal pecial para ayudar a los Estados hacer frente a "este problema nacional". Asimismo recomendó una eleva-

ción de las tarifas postales, aumentos en los salarios de los em-pleados públicos y de los miembros de las fuerzas armadas, mejoramiento de la ayuda a los agricultores afectados por las seguías y también mejoría de los seguros sobre la salud. Por otra parte rei-teró su requerimiento de que se admita a Hawai como nuevo Es-tado de la Unión, en tanto que sobre Alaska opinó que todavía no

cosas tenemos ante nosotros un futuro lleno de oportunidad y de esperanza. Ese futuro será nuestro Debemos estar dispuestos a emplear el proceso de la negociación, cada vez que éste pueda hacer progresar la causa de una paz justa y segura, a la que Estados Unitados y la marina.

Essenhower hizo hincapie en que no es suficiente la colaboración de los partidos Republicano y Demócrata en los terrenos de la periodad de Cuajones in mantenemos viva la paciencia, el coraje, la confianza en le mana, la fe profunda de los minana, la fe profunda de los minana dos y las oleas naciones libres es- tica exterior. Afirmando que la se- para nosotros esta nacion".

LONDRES, 6, (UP). — Jenio Quadros gobernador electo del Es-tado de São Paulo no ha decidido

marskjold, a Pekin.

A continuación se resumen otros y el Medio Oriente, no ha indicado puntos importantes del mensaje hasta ahora que hase licgado a presidencial:

COMUNISMO. — Prometió un dad de que sea uno de los candi-

tome posesión como gobernaque tome posesión como gobern dor del estado a fines de enero. Amigos del gobernante electo, que han discutido con él acerca

que han discutido con él acerca de la situación política brasileña, tienen la impresión que Quadros considera aún prematura una de-cisión de esa naturaleza, Subrayagobierno hacen imposible estas re-ducciones en los impuestos, pero alienta esperanzas para 1956. Pre-dijo que en el actual año fiscal, que finalizará el 30 de julio pró-tado de Sao Paulo o si se presenta objerno hacen imposible estas re- ron que todavía quedan dos meses como candidato.

> PARIS, Enero 6 (UP), - El Primer Ministro, Pierre Mendes Fran ce, partió hoy en su último misión diplomática como Ministro de Relaciones Exteriores de Francia. El Presidente del Consejo se dirige a Italia y Alemania, para dar impulso a los planes de un fondo armamentista, que será la base de

la futura unidad curopea, Mendes-France deja el país en medio de una creciente tormenta política interna que él mismo desao al pretender introducir cambios en el sistema electoral francés, en una astuta tentativa por robustecer su poder político, debilitado por el agonizante debate de la asamblea nacional sobre el rearme alemán.

Poco después de las 11 de la maiana)hora de Greenwich) Mendes-France abandonó su despacho del Quai D'Orsay para el aeropuerto de Villa Coublay.

LIMA, Enero 6. (U.P.) - Una poderosa empresa se acaba de formar en el Perú para la efectiva explotación de los ricos ya-cimientos de Toquepala, Quevalleco y Cuajone, minas ubicadas en la zona sur de lpaís. En el lapso de cinco años se invertirá la suma de 200.000.000 de dólares.

La razón social de esta nueva está en condiciones de convertirse en Estado. Resumiendo su programa, Eisen-hower manifestó: "Al hacer estas pala y Quevalleco, la Cerro de Pasco Corporation y Newmont que aportan la propiedad de Cuajones y la Phelps Dodge. El capital so-

La sintesis telegráfica BERLIN. — Un gran el-

rujano nerteamericano prac-tico hoy, una operación de prestata, al ex gran Almirante nazi Karl Boeultz, cuyo estado se anunció después "como salistactorio".

Dornitz, que cuenta 63 años de edad, fué trasladado con de Spandau, donde cumpio sentencia de Io anos de prisión como criminal de guerra, al Hospital militar británico, y regresará a Spandau deny regresará a Spandau den-tro de unos días, según fuertes autorizadas. Otra operación análoga le

fué practicada en setiempre último al ex-ministro de Eco-nomía de Hitler, Walter Funk, En abril del año pasado, las autoridades de los Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia y la Unión Soviética suavizaron algo más severas re-glas que rigen la prisión de los nazis para permitir que aquellos que necesiten una in-tervénción quirúrgica puedan tervencion quirurgica puedan ser trasladados con tai fin de la Carcel de Spandau a los Hospitales militares aliados. Doenitz, a quien Hitler ha-bia designado para sucederle al frente del Gobierno nazi, es uno de los siete dirigentes es uno de los siete dirigentes hitlerianos condenados per crimenes de guerra en la cé-lebre causa de Nuremberg, El ex - almirante cumplirá su sentencia en octubre de 1956, En Spandau quedan aun otros cinco miembros de aquel

grupo. El restante Konstantin Von Neurath, fué ex-carco-lado en noviembre pasado, —NAPOLES. — Por via aêrea llegó a puerto local de Capodichino, a las 4.50 de la tarde el Presidente del Consejo de Ministros de Francia, Pierre Méndes - France, pro-

cedente de París. El viaje de Ménors - France, que es su última misión diplomática como ministro de Relaciones Exteriores de su país, obedece al propósito de dar impulso a los planes de un "pool" o fondo de arma-mentos, que será la base de la

futura Unión Europea.

—EL CAIRO. — Las fuerzas de seguridad mataron a
cuatro reclusos e hirieron a
otros ocho al disparar sobre los presos de la Penitenciaria de Kober, en la población sudanesa de Omdurman, para sefecar un plante.

Según las noticias de Kur-tum que dan cuenta del suceso, los reclusos agredieron a sus guardianes y a otros presos que se negaron a secundar la rebelión, Entonces, las fuerzas de seguridad lanzaron contra ellos bombas de gases lacrimógenos

e hicieron descargas sobre los obstinados, como único medio de restablecer el orden.

—BERLIN. — El "Comité de Investigación de Juristas Libres", de Berlin Occidental, informó hoy, que por lo menos se han registrado quince muertos en el accidente suficida por un avión soviético.

frido por un avión soviético de transporte en un yuelo de Moscú a Berlín el 29 de diciembre. El Comité ignora donde 58

estrelló el avión, un cuatri-motor de la Linea "Aeroflot", pues dice, que los comunistas han procurado silenciar la

desgracia.

Afirma, sin embargo, que se sabe que han perceido los 15 miembros de una delegación cultural de Alemania Oriental que regresaban de Rusia. La linea tiene un vuelo d'ario de Moscú al Aeropuerto de Alemania Oriental en las afueras de Berlin, Schoene-

El Comité de Juristas està considerado como una de las Organizaciones de Berlín más dignas de confianza en la compilación de información sobre Alemania Soviética.

-Alimedabado (India). - El primer ministro, Jawahar-Schru, denunció a los comunistas y los comunalistas indios como dos fuerzas que tratan de dividir el país y erear la desunión del pueblo

En una reunión política realizada en ésta ciudad textil del Estado de Bombay, Nehru manifesto, que los comunistas y marxistas indios, así como sus simpatizantes en la India buscan su inspiración en un período y en país muy alejado de la India la mayoría de esos marxistas —con-tinuó— desconocen por com-pleto los problemas de la In-dia y no obstante están ansiosos por suministrar una solución a esos problemas basada en su conocimiento de pai-

ses lejanos" Nehru manifestó que esta actitud es "una forma de es-clavitud mental". Con referencia a los comu-nalistas, manifesto, el primer ministro que está convencido de que la India desaparecería como país si cayera en el co-munalismo y basara su polí-tica en la religión, como abogan los comunalistas.

SWASHDON. — El abogado del asesino del jefe bolchevique asesino del jefe bolchevique

León Trotzky podría salir en libertad bajo palabra de is prisión mejicana donde se encuentra en un plazo de tres semanas. El abogado Eduar-do Ceniceros anunció a las autoridades penales si están dispuesta a dictaminar sobre el pedido de libertad bajo palabra hecho por Jacques Mornard, el asesino que cometió uno de los crimenes políticos más intrigantes de la época moderna, en el año 140. Espero una decisión favolable en el curso de este es", deciaró Ceniceros. Dijo que su clientes Mornard ha-bia cumplido todos los reque-rimientos para lograr la li-bertad bajo palabra, incluso obtención del certificado de buena conducta de la pe-nitenciaria federal de esta ciudad, donde ha cumplido más de los des tercios de su condena a 19 años y medio de cárcel. Mornard, agente internacional, que en la ze-tualidad tiene 50 años y cuya verdadera identidad bunca verdadera identidad nunca pudo ser determinada, probablemente viviră en Mélico el resto de su vida, según ma-nifestó Ceniceros. Se dice que el asesino ha pedido protec-ción a la policía contra las posibles represalias de los partidarios de Trotzky o de

los agentes secretos rusos,

Continúan las investigaciones para una esperanza en el sencillo hecho de que durante una cantidad apre ciable de tiempo no ha habido ac-PANAMA, Enero 6. (U.P.) - Dos dólares como recompensa al quo; suministre información. La Asam-blea ha destinado de 50.000 dóla-Panameñes habían detenido a uno dos e incomunicados por la poli-

cia, bajo sospecha de estar vinculados con el asesinato del Presi-dente José A. Remon, cometido el domingo por la noche.

Irving M. Lipstein, a quien se ha identificado en principio como un maestro de escuela de los Angeles Roy Bettis, residente durante tiempo en la zona del Canal de Panamá figuran entre las 70 personas que han sido detenidas desde la muerte de Remon, Aun no se ha hecho ninguna acusación oficial centra los detenidos.

Se dice que Lipstein, que llegó en avión desde Venezuela pocas horas antes de la muerte de Re-mon en el hipódromo de Juan Franco, fué detenido cuando trataba de subir a un avión que partía el martes por la noche con

rumbo a Miami. Testigos del arresto afirman que Lipstein llevaba ropas viejas v su-clas de lodo. La policia dice que su equipaje contenia ropas "dignas de un illonario".

Bettis, que vivía y trabajaba en la zona del Canal —administrada por los norteamericanos— fué de-tenido por la policía, que fué en-viada a arrestar al chofer de Bettis, de quien se sabe que es ardiente partidario del ex Presiden-te Arnufo Arias, encarnizado ene-

migo político de R€mon. En círculos informados se dice que Bettis fué detenido solo porque se hallaba en el automóvil que conducia su chofer cuando este fué hallado por la policía, pero hasta dej norteamericano han fracasado, años, Un eminente abogado Paname- moza. ño, cuñado de Bettis, estuvo a punto de terinar en la cárcel por

PANAMA, Enero 6. (U.P.) -

continuaron hoy sus pesquisas para descubrir al asesino pero si-

La guardia nacional y la persosecreta detuvieron a varias personas más durante las últimas 21
mó que la embajada norteamericana solicitó a las autoridades
cana solicitó a las autoridades La guardia nacional y la policia nido. horas pero eso es casi lo único cana oficial, que se sabe sobre la investigación.

rriqueño ni otro alguno fuerzas armadas de Estados Unicon el asesinato del Presidente. El ciudadano norteamericano Irving Martín Lipstein, detenido do que se está forando por suscuando se disponía a tomar un cripción popular para ofrecerlo avión en el aeropuerto de Tucuman. continuaba incomunicado hoy. Otro norteamericano, Roy Bettis, fué puesto ancche en li-bertad después de estar incomuni-

cado 30 horas. ultimas 24 horas fue el del ciu- que probablemente será igual a la dadano nicaraguense, nacido en suma ofrecida con el mismo obje-Hungría, Laszlo Pataky.

Pataky luchó al parecer, con la es de 50.000 dólares.

das ceo recompensa para la infor-mación que conduzca a la captura bros de las fuerzas de los Estados tifico.

res para los gastos que demando o varios soldados puertorriqueños la investigación. Un portavoz del mando del Ca-

Las auteridades panameñas, cua-tro días después de la muerte del Presidente José Antonio Remon, Es posible —se observo— que los policías Panameños hablaran con los soldados de las fuerzas norteguieron sin revelar los resultados americanas que viven en Panamá que han obtenido hasta ahora.

permiso para comunicarse con Lipstein pero la gestión no tuvo Un portavoz del mando norte éxito, Lipstein llegó en avión a dijo, que ningún soldado puertoel mismo día en qu emurió Remon, La policia secreta no ha queridos ha sido detenido por las au- do revelar los resultados obtenitoridades Panameñas en relación dos hasta ahora en el interregatorio Mientras tanto, el fondo priva-

como recompensa a quien suministre información que conduzca al descubrimiento del asesmo, paso hoy de los 20.000 dólares. Uno de los miembros del Comité El arresto más notable de las buciones para ese fondo manifestó que se formó para recoger contrito por la Asamblea Nacional, que

legión extranjera y con el "Ir-gun" en Israel y recientemente formaba parte de la comitiva del Desidente de Nicaragua. Apartas Presidente de Nicaragua, Anasta- quier época y en cualquier pais sio Somoza, no se conoce la causa por la captura de un criminal. de la sospecha en vista de la HABANA, Enero 6. (UU.P.) hecho para conseguir la libertad de la sospecha cu vista de la HABANA, Enero 6. (UU.P.) — amistad tenida durante largos del norteamericano han fracasado, años, que reinó entre Remon y So-Un éminente abogado Panameno, cuñado de Bettis, estuvo a punto de terinar en la cárcel por su empeño en tratar de lograr la libertad de Bettis.

Entretanto las sumas destinaEntretanto las sumas destinades see recompanyes para la inforterrogar a pinguno de les memterrogar a pinguno de les memterrog de hacia Panama para participar

rea, las Filipinas y Australia.

Tiene por objeto, como éstos, fortalecer el sistema de seguridad colectiva en la región del Pacifico.

mejor. Por otra parte está esperan de los asesinos del Presidente Rede los asesinos del Presidente ReUnidos en esta región con motivo on aumentan. Según las últimas interrupción hacia una paz durainformaciones, la Asamblea Naciodo por una ráfaga de ametralladora; pero aclaró que la actual situación internacional es "meracifico.

mejor. Por otra parte está esperan de los asesinos del Presidente ReUnidos en esta región con motivo on aumentan. Según las últimas del asesinato de Remon, "abatiinformaciones, la Asamblea Nacional y ciudadanos particulares han dora el domingo por la noche en reunido ya la cantidad de 60.000 el hipódromo Juan Franco".

de los cuales, como los parlamentarios, son libremente elegidos, El secretario de las Naciones Unidas conferenció con Chou En Lai

goclaciones de la mision sin precedentes de Hammarskjold ante
el gobierno de Pekin.

La segunda conversación entre
ambos tendrá lugar a las tres de
la tarde de mañana, según un cagar la reunión, ni su duración, ni
qué detalles fueron discutidos en
ella.

Radio Pekín, voz oficial del gola nota facilitada conjuntamente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín, voz oficial del gomente por el secretario de las N.U.

Radio Pekín no según de estilo lo cable, Hammarskjold visitó la famañana de

Radio Pekín, voz oficial del gobierno comunista chino, se atuvo de su reciente política de no hacer mención alguna de la razón del viaje de Hammarskjold a China ni de la resolución de las N.U. las tres hasta las 6 y media de exigiendo al gobierno chino la li- la tarde, acompañados de sus ase-

per lo que representan la voluntad popular. El ministro de la Guayana Holandesa hizo estos comentarios al preguntársele por qué su pais está libre del problema comunista, mientras que su vecina, la Guayana Inglesa, tiene tantas que su vecina, la Guayana Inglesa, tiene tantas que su vecina, la Guayana Francesa, dijo al primer ministro chino Chou et iene sólo dos diputados entre los 600 aproximadamente que cine sólo dos diputados entre los 600 aproximadamente que cine estos dos territorios adoptar una constitutado en Holanda y Cu- En La Haya a la firma de la certario general de las Nuc, on esta ciudado en Holanda y Cu- En La Haya a la firma de la certario general de las Nuc, on el Primer Ministro de Chino esta ciudado, manifestó que hoy por la taratio de la vinidado por consultato de la vinidado por el jefe del Proteccio de la surte de los comunistas chinos. Dejó un sabor razao dentro del reino holarsides. Afirmó que esto deja sumamentazao dentro del reino holarsides, Afirmó que esto deja sumamenta de las vinidado en esta ciudado de recipidado de la vinidado por el jefe del Proteccio de la misitolo coreano. La radio de Pekín, en un breve concentra de las N.U. tué invitado por consultato de considera de las N.U. tué invitado por consultato de la vinidado por el jefe del Proteccio de las N.U. tué invitado por consultato de la vinidado por el jefe del Proteccio de las N.U. tué invitado por consultato de la vinidado por el jefe del Proteccio de las N.U. tué invitado por consultato de las N.U. tué invitado por consultato de las N.U. tué invitado por consultato de la vinidado por el jefe del Proteccio de las N.U. tué invitado por consultato de las N.U. tué invitado por cons

EMMORJALES • COMENTARIOS

en el lenguaje vulgar noy moda, manta que hanta avivarse. Para ellos los que no tienen capacidad para ganarse la vida en actividades privadas y con iniciativas personales, y con

el propio trabajo, tienen que buscar la manera de "acomodarse

en algún puesto público. Y las maniobras que se hacen para lo grar ese fin, es lo que entienden por política. Está claro que para quien tiene esa peregrina idea sobre la

política, si la religión hace algo que toque a los partidos — que para ellos no son nada más que distintos grupos con identicas as-

piraciones — es porque los hombres que forman la Iglesia quie-ren también un beneficio material a costa del Estado, y entonces

encuentran mal que la Iglesia, o la Religión que debe ser algo

decir, como un medio de sacar otros provechos materiales que no

sean puestos públicos; pero siempre como un medio para conse-

guir algún beneficio para si. Estos son los que dan como argunento para no militar en una tendencia determinada la conocida frase, que indica que, por desgracia esa mentalidad es muy fre

Otros toman la política en un sentido un poco parecido, es

te: "¿qué me ha dado, o qué me puede dar a mí, tal partido?"

no tendría otra intromisión en la misma que no fuera la de ad-

vertirles a los políticos que ese modo de proceder es inmoral. Pero tal cosa no pasa por la mente de los mismos ya que les parece

que tener esas miras interesadas y materialistas es algo que está fuera de la jurisdicción de la moral y por lo tanto de la religión.

tos peúblicos, aunque la forma de ganarlos no sea del todo lim-Algo parecido se debe decir de aquellos que creen que la po-

implo y espiritual, se meta en ese juego materialista.

SE VIO PRESTIGIADO CON tantas cosas distintas que es prácticamente imposible ponerse de acuerdo; si previamente no se concreta lo que se entiende con los vocablos que se emplean. Esto ya lo hemos dicho muchas veces, pero es necesario repetirlo hoy con ocasión de su consulta sobre LA PRESENCIA DE GRATAS la absoluta separación de la política y de la religión.

Habría que empezar por ver qué entienden por política y qué DELEGACIONES AMIGAS Un gran acontecimiento fué el Requena de Fischer, Infantozzi de Premio José Pedro Ramírez, que en carrera Internacional se disputa de Alles, Castiglioni, Baroffio de Alles, Casti por religión los que así hablan.
...Para algunes la política es más blen una cosa sucia, algo que, en el lenguaje vulgar hoy moda, habría que llamar una forma de

es.
El triunfo de Jungle King fué ceEl triunfo de Jungle King fué ceGonzalez de Buquet Fonseca, Gon-



COMISION DE LIBROS
PDENSA Y PUBLICACIONES

CALIFICACION DE LECTURAS

MARCO POLO "Viales de Marco Polo" 1A (Para menores de 11 años Recomendable) Esta editorial, publica en la Biblioteca Billiken, los viajes de Marco Polo, adaptados y expurgados para nifics, en forma tan acertada que merece ser recomendada. Su estilo resulta ameno y

MAR MARCO POLO RELATO "Los viajes de Marco Polo relatados por el mismo" en (Para mayores de 21 años) Ed, Claridad — Bs. As. Versión fiel en cuanto puede serlo una traducción, del antione", en que el veneciano Marco Polo, describe sus viajes por el Asia misteriosa en los años 1268 y 1276. Las descripciones resultan sumamente pesadas y solo pueden ofrecer interés, para algun estudioso en historia. Detalles de una nnecesaria crudeza, circunscriben su lectura a personas mayores.

MARCO POLO RELATO "Marco Polo, sus viajes y aventuras" 2B (Para mayores de 21 años) Ed. ACME - Bs, As, Precedido por un prólogo que firma Eros Nicola Siri, aparece aquí otra versión del antiguo y famoso relato de los viajes del navegante veneciano, Para el fector común resulta pesado y sólo puede interesar al que quiera conocer detalles históricos. Pasajes crudos referentes a costumbres de pueblos idólatras, debieron su-

RECORTE Vd. ESTAS FICHAS Vicente, en Vannes; en setiembre Y ORDESTELAS ALFABETICAMENTE | cste modo se proseguirá hasta lle-nar todos los meses del Afo VI-

el mayor silencio sin la ccopera-ción de ninguno, más que del pe-ción de ninguno, más que del pe-ción de ninguno, más que del pe-lefono: 4.98.51). Horario de ins-



padrinos el Sr. José Alejandro Na- ra "Parque del Plata" el Dr. Al- García Lagos,

Exposición de Arle

Arle Mariano en Madrid

Mariano

no fuera por la circunstancia de que en los presupuestos que jos, que no tengan puerta nuto-caducan se incluyeron, creemos que por primera vez en nuestra mática, y cuando van llenos, en el tario por este tipo de asuntos, quiza no llegara a estructurarse cen o sospechan de ellos tanto la caducidad establecida por la Constitución en sus articulos 214
y 216, recordamos al pasar las que se refieren al impuesto suntuario, al de ventas, al arancel consular, al de ganancias elevadas,
al de patentes de giro, al papel sellado, por no citar sino las gathelas que tienen mayor relevancia dentro de las leyes del 27
de marzo. de marzo.

Y esa simple enumeración demuestra por sí sola que es sobre No sabemos si concurrió algún es simple enumeración demuestra por sí sola que es sobre agente; pero sí sabemos que es toda la extensión del régimen fiscal vigente que habra de echarse una ojeada por el nuevo gobierno, presentandose así una oporfunidad înhabitual para proceder a una revisión completa y seria. "nada le vale prenderlos si no Es ampliamente conocida nuestra posición respecto al régimen" in fraganti", según afirman, Es ampliamente conocida nuestra posición respecto al régimen vigente, Por inorgánico, por empírico y, si se quiere, por politique los delincuentes niegan y no quero, ha venido acumulando a través de los años defectos, la gunas, vaguedades e injusticias. Construcción basada en materia de les arcaicos, no solamente no responde a la realidad del país, sino sible que se acepte como cosa natural o como un riesgo más de la que fampoco coadyuva en su orientación hacia el futuro. La ma- tural o como un riesgo más de la yor parte de las rentas han dejado de ser los gravámenes ideales calle. Si conoce al delincuente y le conoce al de que quiere la economía política: simples, baratos y de fácil per. Ven actuar quienes no son Policepción para adquirir, en cambio las características de una selva cías, sería util que estos se preopical, en donde mucho más que los árboles colosales, las lia- cuparan de ver también lo que ven nas, los arbustos y los yuyos forman la intrincada muralla a través de la cual el contribuyente debe abrirse paso a tientas.

No es menos conocida nuestra posición en cuanto a las características del régimen fiscal que debería estructurarse en el país, dades pantagruélicas del Estado aunque ese sea su fin inmediato. Por el contrario, el régimen fiscal debe ser el arma más eficiente para la orientación de la actividad económica con vistas al características del estado aunque ese sea su fin inmediato. para la orientación de la actividad económica con vistas al enriquecimiento del país, a su capitalización, al impulso de las zonas
menos explotadas, ai aprovechamiento más applio de las zonas

Divorcio y respeto menos exploiadas, al aprovechamiento más amplio de las riquezas que naturalmente existen. En tal sentido también puede criticarse los católicos a extender las caula situación actual que, si por algo se caracteriza es por su ina situación actual que, si por algo se caracteriza es por su insales de divorcio es querer que el
discriminación, casi diríamos por la inversión de los fines propios "brazo secular" haga imposible the diseased and the standard open a careful and the standard of the control of t Continúa desarrollando intensa Bueno es recordar que, en un principio, la maraña de gabelas hoy nos rigen tuvieron también un propósito económico. Par dividir el espectáculo en dos etapos. Quizá para no dar muena tras-cendencia a lo sucedido, en lugar de "etapas" podria decirse, sim-plemente, "momentos" Cursos de verano Studies Superiors

official a part of most deal of the part of the obliga a pensar que algo rechina en todo esto. Que la presencia al Faramento un proyecto de ley de un ministro en la Asamblea del martes sólo se explicaria por en interés en defender la conducta del Consejo del cual re es mínistro.

La Cámara de Diputados elevó al Ministerio de Relaciones Exteriores la Iguiente nota en la que transcribe la exposición del Representante en la que transcribe la exposici

Laman al curso de special se la servidad publica y portucionemico y en municipal de pastificación en la servidad publica y portucionemico y en municipal production de pastificación en la servidad publica y portucionemico y en municipal production de pastificación en la servidad publica y portucionemico y en municipal production de pastificación en la testa demonstración en la testa de mantenancia de positiva de la productione de la servidad publica y portucionemico y en municipal production de pastificación en la testa de mantenancia de positiva de la productione de la servidad publica y portucionemico y en municipal productione de positiva de la productione de la servidad publica y portucionemico y en municipal productione de positiva de la productione de la servidad publica y portucionemico y en municipal productione de la servicione de la productione de la productione de la servicione de la productione de la produ

Por una política fiscal Variaciones sobre el fema Por Walter Kolarz TRABAJO ESCLAVO EN EL NORTE SOVIETICO L próximo 28 de febrero caducan, por mandato constitucional, las leyes de marzo de 1953 que integran los presupuestos de gastos y recursos. La cosa no tendría mayor importancia, porque eso sucede entre nosotros desde hace unos cuantos años, si otros actúan en los ómnibus vientos de como fuera por la circunstancia do que en los presupuestos en los oficios actúan en los ómnibus vientos en los presupuestos en los presupuestos en los oficios actúan en los ómnibus vientos en los presupuestos en los presupuestos en los presupuestos en los presupuestos en los oficios actúan en los ómnibus vientos en los presupuestos en los presupersonal en los p a parte Norte de la Rusia Europea. El primer decreto formidables campos de su nombre. Vorkuta es el cen-lecide la formación de un nuevo distrito en el área tro de la nueva Cuenca minera Soviética del sub-árti- Planificación Estatal en Moscú. Es claro que el transcercana al Circulo Artico, en las proximidades de la co. En 1943 fué elevado a Ciudad y desde entonces ha porte de carbón únicamente puede hacerse por riel, yu ciudad de Vorkuta. Por el segundo, se transforma la ido creciendo continuamente. En 1947 tende ya 30,000 que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. No lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. No lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. No lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. No lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. No lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. No lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. No lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes por rei, ystativamente presentante de caron que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. No lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. So lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. So lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. So lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. So lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. So lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. So lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. So lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que caron vías fluviales interiores que caron vías fluviales interiores que pudiesen habitantes. So lejos de Vorkuta ha surgido lo que no existen vías fluviales interiores que caron v cen cambios en el estatuto administrativo en uno de localidad del nuevo distrito.

los cx-prisioneros, acarrearía la despoblación de regiones más inhóspitos de la Unión Soviética puede pasar desapercibido para el lector corriente. Pero centro del trabajo esclavo. En su vecindad hay los
mi y de localidades como Vorkuta y Ukhta, donde no pasará por alto a los muchos millares de hombres extensos Campos de Ukhtizhm, cuyos reclusos se em- hay que fijar a la mayoría de los habitantes contra que, especialmente durante la segunda Guerra mun- plean en los pozos petrolíferos de Ukhta. También so su voluntad, pues no son tierras aptas climáticamendial, fueros destinados como trabaladores especialmente. eron destinados como trabajadores esclavos a han utiliazdo en la construcción de una gran planta te para la colonización voluntaria, y son especialmente las regiones nórdicas de la República de komi. Para de energía eléctrica y en la construcción y conserva- insalubles para niños y mujeres. aquellos infelices concenados, empleados en la cons- ción del ferrocarril de Petchora. El crecimiento de El decreto de amnistía que promulgó el Gobierno rucción de carreteras y ferrocarriles o en las minas, Ukhta parece debido a su importancia como centro Soviético en marzo de 1953, aunque afectó a consideugares tales como Vorkuta y Ukhta no se les olvida- petrolero y a ser intersección de líneas ferroviarias, rable número de personas en toda la Unión Soviética. rán jamás.

Por ahora, no es más que una estación de importan- no despoblo la parte Norte de la Republica de Komi.

En la Rusia Soviética se fundan nuevos distritos cia en el ferrocarril de Petchora que se construyó du- Y como podemos dar por sentado que el Gobierno So-Por ahora, no es más que una estación de importan- no despobló la parte Norte de la República de Komi. cambian su situación administrativa las ciudades rante la guerra al precio de tremendos sacrificios hu- viético se halla bien decidido a desarrollar el Lejano siempre que la población del área crece desusadamente, manos. Pero hay indicaciones de que será también la Norte a cualquier precio, la reforma administrativa, pecto a la República de Komi. La formación de un rá hasta Solikamsk, en los Urales der Norte, cubrien- Ukhta, sugiere con sólido fundamento que el trabajo nuevo distrito en el área de Vorkuta y la promoción de do una distancia de más de 550 kilómetros.

forzado la ciudad de Ukhta debe considerarse como prueba de La construcción de la línea férrea Ural-Petchora clinar. que el número de presos o ex-prisioneros en estos te- no figura en el texto del actual Plan Quinquenal, pero En consecuencia, otras consideraciones que se desrritorios ha aumentado hasta el punto de justificar un la prensa específica Soviética se ha referido a ella vaascenso administrativo. El nuevo distrito se formará, rias yeces, directa e indirectamente. Han hablado, esen parte a expensas del ya existente de Kozhva, que pecialmente, de que en el futuro será posible obtener Se dispone el estudio del problema que Unificación de leyes de

BE BIEN PUBLICO -- Viernes ! Te there de 1965

crea la presencia de asilados en el país impuestos de herencias A DICHO EFECTO EL EJE CUTIVO CREO UNA COMISION ESPECIAL
Respecto al problema que plante la presencia de asilados en nuestro país, sea de quienes llegan en carácter de emigrados, mismo, a deberes que no pueden sea de los que proceden de Embero de la República a los consiguientes productivos de la República a los consiguientes productivos de la República a los consiguientes productivos que configuran esa calidad excepcional.

El Dr. Raúl Moretti ha vuelto a publicar su estudio sobre Unificación de Leyes de Impublicar su estudio sobre cia de los temas que se trataban iba a reunir en Panama a un confugiados políticos, o, simplemente se exilan en forma voluntaria de sus patrias, y de consiguiente enjunto selecto de personalidades que

tran, también por lo general, sincumplir ningún requisito migratorio, y, a veces muy frecuentemente, sin documentación alguna de
viaje.

CONSIDERANDO: A El primer

Se pide la intervención del M. de Relaciones Exteriores

Esperamos que, restablecida la
calma, y vieltas a su cauce las acviaje.
CONSIDERANDO: 4) El primer La Camara de Diputados clevo al Ministerio de Relaciones Exte- tividades de la República herma-

culio personal de sus componentes, cripción de 10 a 12 horas.

DON PEPE

NIEBLA SOBRE EL PANTANO







reabrir y explotar en esta temporada veraniega al Argentino Hotel de Piriápolis. Dadas las condiciones en que se había efectuado e liamado a licitación, y la época avanzada del mismo, se descontanuestros más importantes balnearies del Este del establecimiento de mayor jerarquía, no por previsible dejó de provocar una lógica decepción en los cígulos de Piriápolis vinculados a la industria del turismo. Como se sabe arrojan pérdidas—, be, el famoso balneario vive fundamentalmento de establecimiento de la clase del Argentalmento de vista del interés combiento de la clase del Argentalmento de vista del interés combiento de la clase del Argentalmento de vista del interés combiento de vista del interés combiento de la clase del Argentalmento de capitalmento de capit meustria del turismo. Como se sabe, el famoso balneario vive fundamentalmente de esta actividad
y en virtud de los grandes interepor este medio las ganancias de
se que esta con lucia el 8 del 145.800 de 8 a 10; del
150.750, de 10 a 12; del
final de 12 a 14 horas.
Se llama la atención c

se contemplarían al mismo tiemvo la adopción de las medidos conducentes a la reapertura del Argentine Hotel, gestiones que se repitieron este año con la antelación
suficiente para que el anhelo gemiales de la localidad han visto
con pesar la demora en llamar a
nuevamente con el famoso hotel
pudiera cristalizar en el verano de
1954-55.
Los grupos de comerciantes de

se contemplarían al mismo tiempo, los respetables intereses del comiercio y la industria del balneatio.
Los círculos comerciales y gremiales de la localidad han visto
con pesar la demora en llamar a
licitación para la reapertura del
Argentino Hotel, y autorización escrita podrá cobrarse por otra persona.
Cuidadoras de Menores de Saucon pesar la demora en llamar a
licitación para la reapertura del
Argentino Hotel, y autorización escrita podrá cobrarse por otra persona.
Cuidadoras de Menores de Saucon pesar la demora en llamar a
licitación para la reapertura del
Argentino Hotel, gestiones para que de
cuidadora y documento de identidad. Sólo en caso de enfermediad, pero presentando certificado
médico y autorización escrita podrá cobrarse por otra persona.
Cuidadoras de Menores de Saucon pesar la demora en llamar a
licitación para la reapertura del
Argentino Hotel, gestiones que se repitieron este año con la antelación,
médico y autorización escrita podrá cobrarse por otra persona.
Cuidadoras de Menores de Saucon pesar la demora en llamar a
licitación para la reapertura del
Argentino Hotel, gestiones que se repitieron este año con la antelación
médico y autorización escrita podrá cobrarse por otra persona.
Cuidadoras de Menores de Saucon pesar la demora en llamar a
licitación para la reapertura del
drá, pero presentando certificado
médico y autorización escrita podrá cobrarse por otra persona.
Solo en caso de enfermedad, pero presentando certificado
médico y autorización escrita podrá cobrarse por otra persona.
Solo en caso de cuidadora y documento de idan.
Delidación para la reapertura del
argentino Ho lidad nan demostrado en rei-las oportunidades la necesidad nas a cuyo cargo estará su admi-

de que el Argentino Hotel vuelva a reabrir sus puertas estimando que con ello puede darse mayor prestancia a un más intenso movimiento a la vida de todo el balneario.

SINDICATO UNICO DE LA iles en huelga. FED. DE OBREROS EMPLEA-DOS MOLINEROS Y AFINES.

Hoy a las 18 se reunen en An gel F. Costa 1579, la Comisión Directiva de la Federación de Obreros Empleados Molineros y Afines comités de base delegados y activos para tratar la siguiente orden del del de los estudiantes de Arquitectura

to de la Bandera.

2' — Himno de Pertugal e 1/2miento de la Bandera Portdguesa

Nafiana sábado 9 del corriente
miento de la Bandera Portdguesa

Valdez Mujica.

TALLER BELLONI a textil y para el 12 del corriente.

EXPOSICIONES RETROSPECTIVA Y CONTEM

XVIII Salon Nacional de tr

de la ciudad de Colonia, se ha de autores uruguayos y una co-preparado el siguiente programa lección de esculturas talladas en SABADO 22 DE ENERO -- GALERIA MONTEVIDEO DE Hora 18: Ceremonia inicial en la Plaza "25 de Mayo" (ex-Plaza de Armas de la primitiva ciudadela), 19 — Himno Nacional e izamiento de la Bandera.

ARTES PLASTICAS (COLONIA, 995)

Realiza una exposición de "Palsajes" de pintores contemporáncos europeos y muebles ejecut

EN CURVA DE MARONAS Av. 8 de Octubre Nº 4676/78, casi esquina Marcos Sastre. BancoMercantil del Rio de la Mata Inicia hoy sus operaciones una nueva Agencia de esta Institución de crédito. Ofrecerá, desde el centro de la zona un completo y esiciente servicio bancario. CASA CENTRAL Zabala 1532

NOTICIAS DEL FESTIVAL



NOTICIAS DEL TEATRO FRANCES Hoy debutará el Estrenos cinematográficos

Palrocinado por la Comisión Na-cienal de Turísmo el domingo próximo a las 22 horas se ofrece en el escenario del Teatro Munici-pal de Verano del Farque Rive-

The control of the system indicates, care on the control of the co

The plan of moistant bidges part described by particular of the plan of moistant bidges part described by according to the foreign and bidges of the Republic of the plan of t

TRAFICO DE VAPORES DE ULTRAMAR

Fitzroy
La Plata
Saint Edmund
Pietrina
Cd. Bs. Aires
E. Torm
Sta. Isabel
Alloth
Sagoland
Sudelmar
Ledbury
Ramilles
Basilea
M. Navajo
Hellos
Salland
Cassian
Berga
Tacoma
Aite. R. Luis
Sant'Anna
Olspreussen
Ancap IV
Tero
Chios
Pta. del Este Ancap Argemar S. A. Wilson Sons A.N. de Ptos.

LLEGADOS AYER Hora: 07.00 — ARETUR, Holandés de Liverpool, carga en transito, atracó con en el Muelle Maclel. - Repremar E. A.

08.20 — ATHINAI, Griego de Buenos Aires, carga en tránsito, atraccó en el Muelle Maclel. - J. R. Williams.

09.00 — ESTRIL TORM, Danés de Buenos Aires, carga en tránsito, fondeó en el Ante-puerto. - Thomas Schandy.

09.15 — RAMILLES, Inglés de Nueva Palmira, carga en tránsito, fondeó en el Ante-puerto. - V. Frascá,

15.30 — RAMILLES, Inglés del Ante-puerto al depósito 6. - J. R.

Hora: 12.00 — ARETUR, Holandés para Asunción. Repremar S. A.
15.00 — ST. MERRIEL, Inglés para Puerto Acevedo. - Cha. Welr.
16.00 — MEXICAN REEFER, Danés para Santos. - Ch. Welr.
16.30 — MIZAR N, Holandés para Bs. Aires. - M. y Stapledon.
20.00 — ATHINAI, Griego para Alejandria. - J. R. Williams. ESPERADOS HOY

POR MOMENTOS — RIO SANTIAGO, Argentino, construido en 1949, 3168 toneladas, consignado a V. Frascá, de Amsterdam, a descargar, fondeará en el Ante-puerto. " — ARIETTA, Griego; consignado a Wilson Sons, de Bahla Blanca, a tomar combustible, fondeará en el Ante-puerto. POR MOMENTOS — HIGHLAND BRIGADE, Inglés, consignado a Maclean y Stapledon, de Londres, a desembarcar pasaje y descar-gar, Aun no fué decretado.

CAMBIO A EFECTUARSE Hora: 05.00 — SAGOLAND, Sueco del Ante-puerto al hangar 3. - Chadwick Welr.

BUQUES DE	Pasale en	RUTA AL PLAT	A
Nombre .	Agencia	, Poelción	_
licantura (inglés) andes (Inglés) andes (Inglés) andes (Inglés) andes (Inglés) andes (Ital.) and C. (Ital.) argentina (Am.) argentina (Am.) argentina (Inglés) augustus (Ital.) allossevain (Hol.) argentina (Ingl.) argentina (Ingl.) argentina (Ingl.) argentina (Ingl.) argentina (Ingl.) argentina (Iran) argentina (Iran) argentina (Iran) argentina (Iran) argentina (Ingl.) a	Dodero (82073) M. y Stapledon (86382) M. y Stapledon (86382) M. MacCormack (87169) J. R. Williams (86863) Italmar (90097) Dodero (82073) J. R. Williams (86863) M. MacCormack (87169) J. R. Williams (86863) Navifrance (84133) Currau (86184) Italmar (90097) Navifrance (84133) E. J. Rohr (91187) Dodero (82073) Navifrance (84133) Italmar (90097) M. y Stapledon (86382. Navifrance (84133) Italmar (90097) M. y Stapledon (86382. Navifrance (84133) Italmar (90097)	Llega de Génova el 8 Llega de Génova el 13 Llega de N. York el 18 Espera. de Londres el 1 En Huenos Aires En Génova En Génova el 24 12 En Génova En Génova En Génova En Génova En Havre el Llega de N. Orleans el 1 En N. Orleans Llega de Londres el 3 En Buenos Aires En Génova Llega hoy de Londres Sale de Londres el 8 1 Balló el 5 1 para Lond En Londres El Genova Llega hoy de Londres Sale de Londres Sale de Londres En Génova Llega hoy de Londres Sale de Londres Sale de Londres En Génova Llega hoy de Londres Sale de Londres En Buenos Aires En Buenos Aires En Buenos Aires En Buenos Aires En viale a Trieste	211 54 2 11 54 2 11 54 154 154 154

Pa. Toscanelli (L.)
P. Star (Ingles)
Pte. Palin (Arg.)
Provence (Fran.)
Sta. Inds (Alen.)
" Isabel (Al.)
" Elena (Ale.)
" Catarina (A.)
" Hita (Ale.)
" Teresa (Al.)
" Ursula (Al.)
" María (Por.)
estriere (Ital.)
Sises (Ital.)

P. S. y Vidal (81371)

En viaje a Salló pilcor
En Buence
En Buence
En Hambur
Salló para I
Liega de Hi
En puerto
Viaje a Hambur
Salló para I
Liega de Hi
En Lieboa
Esperado de
En viaje a
Salló pilcor
En Huence
En Buence
En Hambur
Salló para I
Liega de Hi
En Lieboa
Esperado de
En viaje a

Sistrice (Ital.)
Sises (Ital.
U. Star (Inglés)
Veracruz (Port.)
Vapes d (Arg.)
Vapes d (Arg.)
Vapes d (Arg.) Hemos preparado para mejor ilustración de los lectores, un cuadro completo sobre los llamados a licitación, que se abrirán en los próximos

f dias, detailando mercaderias solicitadas, il	amado, etc.		7.
Mercaderlas	Licitación	I.la- Ape	rtora
idministración Ferrocarriles del Estado	CM 69:54	4 17 -	
Fuministro de madera compensada	CM 80/55	1011	10
6 bombas portátiles para agua 1 camión con volcadora Cinta adhesiva alslante 3 depósitos para arena, pistolas y mascaras	CM 78 53 CM 77 55 CM 79 55 CM 86 55	10 1 12 1 12 1 13 1	10.— 9.— 10.—
para limpleza de acero por rafaga de arena Administración M. de Transportes Colectivos	1	13 1	9.~
Articulos de papeleria	530	10 11 1	110
Construcción de dos locales de servicios hi- giénicos, vestuarios y resguardo p, obreros Placas radiográficas tipo Kodak		20 13 1 20 14 1	10
Administración de Obras Sanitarias del Estado Ejecución de un piso monolítico	1 60	12 1	1 10
Adm. Nal. Combustibles, Alcohol y Portland Herramientas de seguridad de cobre-berillo Envascs de vidrio Impresión de etiquetas cerámicas de cristal Estopa y trapos de limpleza Cintas de alumnio	2536	27 Hoy 10 10 12 13 1	17.30 16.— 16.— 16.— 16.—
Banco de Seguros del Estado Uniformes de invierno	503	20 Ho	1 16
Comisión Hon, para la lucha Antituberculosa 150.00 cobre bolsas impresas	607	11 1	1 16
Consejo N. de Enschanza Primaria y Normal Reparaciones en el edificio asiento de las escuelas 29 y 30		1. Ho	10
Facultad de Medicina Insulinas	HC 188	19 12 1	1 0
Inspección General de Marina Cadenas para fondeo de brazas	1	27 Ho	7 9
Instituto Nacional de Colonización Venta de un monte de aproimadamente 700 plantas de eucaliptus	1 .	10:1	15.—
Intendencia Municipal de Canelones Const. de nichos en el cementerio Las Piedras	1	10 11 1	1 10
Intendencia Municipal de Montevideo Dirección de Arquitectura Realización de una faja de balasto, vereda cerca y arregio de un terreno		1 1 110	y 10.—
Intendencia Municipal de Montevideo Papeles para dibujo	1	Ma	n. 10.—
Ministerio de Ganaderia y Agricultura Servicio de Información y Prensa Impresión del Boletin Informativo	1 7	He	ру 9.—
Ministerio de Obras Públicas 15 pilots	.	1 10 11	1 110
Dirección de Arquitectura Instalación de aire teondicionado en la Casi de Gobierne, Plaza de Independencia Construcción del gimnasio de las escuelas 1 y 71 de Montevideo	10.054	20 10]
Servicio de Sanidad Militar Proveeduria de Antibióticos	12 55	13	1 9
Servicio de Sanidad Militar Cajas de lata o de aluminio	. 13	12	1 9
Servicio Geográfico Militar Tres abordados para trabajos de planeleta	4;984	1 1 12	1 10
Servicio Oficial de Difusión Radio Eléctric Reparación de la caldera de calefacción de Estudio Auditorio	1	1 111	1 10
Usinas y Teléfonos del Estado Construcción de edificios en Montevideo 1.850 tapas de material alslante moldead para cajas embutidas de tomacorriente po larizadas, campanillas de teléfono y puisa dores de timbre 1.340 resmas de papel obra, medio hilo, ma			oy 10
nifold y diario, color blanco, y cartulina manila, bristol, marili, colores beige, blanco, verde, etc. y papel carátula, v colores		1 1.	

REMITIDO

A LA OPINION PUBLICA

El personal del Banco de la República, como el del resto de la Banca Oficial y el funcionariado de los Bancos Particulares, se apresta a concurrir a la Asamblea General del Gremio a realizarse el próximo domingo. A ella, la prensa del país ha sido invitada espepecialmente, y contará a tal efecto con bancada de preferencia, en forma de que pueda luego trasuntar objetivamente a la opinión pública nuestra verdad y nuestro deseo de justicia, manifestado sin cobardia, Y

de ser y existir de los pueblos libres: Democracia. No pueden adoptar decisiones por medio de la voluntad soberana de una Asamblea, sólo los individuos perlenecientes a aquellos países que experimentan el oprobio del despotismo y de la fuerza.

amparados para ello en una palabra que es la razón

minación en materia de asociacionismo, precisamente porque ha sido encauzada de parte de nuestros legisladores, por el inequivoco sendero de la Democracia y refrendada por la voluntad suprema de la ciudadanía. Y sobre esa base actuará el Gremio Bancario con todo su energia, con toda su fe v con la decisión irrevocable de auténticas mayorías libres, en procura de la obtención de sus justas rejvindicaciones.

En esa magna Asamblea contaremos con la espontánea presencia física de los funcionarios del Interior del país que, hermanados en la lucha, llegarán desde todos los puntos de la patria para hacer oir su opinión y hacer pesar su voto en las resoluciones que la gravadad de la hora aconsejan.

Comisión Rep. del Personal del Banco de la República. Subcomisión de Prensa y Propaganda

ASOCIACION DE BANCARIOS DEL URUGUAY

LA ASOCIACION DE BANCARIOS DEL URUGUAY CONVOCA A ASAMBLEA GENERAL DEL GREMIO, A REALIZARSE EN EL LOCAL DEL C. A. BOHEMIOS -GABRIEL A. PEREYRA 3025- EL PROXIMO DOMINGO 9 DEL CORRIENTE, A LA HORA 9.

NOTICIAS DEL INTERIOR DEL PAIS

En Maldonado se frabaja febrilmente en la extinción de un incendio estallado en la Sierra de las Animas.

MALDONADO, 6 (ANI). — Un nuevo incendio se registró en este Departamento

Sin características peligrosas por el momento, se produjo un siniesto en la suma de la Sierra de l

unas 500 hectáreas de vegetación autóctona.

El hecho causó admiración al público, el que desde muchos killómetros concurrió a las cercanías del lugar, para presenciar el singular espectáculo

En, el lugar, se encuentra como observador. el Teniente Rivero. Poservador. el Teniente Rivero. Servicio de Incendios para el Litora e la combustión nabla recrudecido.

En las últimas horas de anoche la combustión nabla recrudecido.

ORSEOUIOS DE REYES

Tuntalizar que se les ha agoautóctona.

Ayuda, Sr. Marcal Hourcade, la suma de mil pesos, como contribución de ese organismo a los damificados.

Ayuda, Sr. Marcal Hourcade, la suma de mil pesos, como contribución de ese organismo a los damificados.

PARTIO PARA Bs. AIRES CARMELO, 6, (ANI). — El poeta distinto que han-recibido las empresas urbanas, a las que rápito de regreso a Buenos Alres, ciudad en perteneciente a la Dirección del mayor, tomará posesión de su nuevo cargo como juez letrado del departamento para el cual primera mitad de 1954, también la combustión nabla recrudecido.

ORSEOUIOS DE REYES

América Latina o Canadá, en general, no fué muy favorable; pero los Estados Lnidos también experimentaban cel segundo entre sus mejores afos» durante la segritor Natalio Abel Vadell, que es oriundo de Carmelo, partió de regreso a Buenos Alres, ciudad en primera mitad de 1954, también la combustión nabla recrudecido.

ORSEOUIOS DE REYES

América Latina o Canadá, en general, no fué muy favorable; pero los Estados Lnidos también experimentaban cel segundo entre sus mejores años durante la des oriundo de Carmelo, partió de regreso a Buenos Alres, ciudad en factores que ajustaron la economía norteamericana durante la primera mitad de 1954, también la factores que ajustaron la cenomica de mil pos como de Carmelo vale es oriundo de Carmelo va

crutinio y las preclamaciones.

Aceptades 2,758 de los sufragios interdepartamentales e- fedita siece e de la Identifica- con todo e valor que interdepartamentales e- fedita siece de su funcionamento e interpretación necipiará los ecclentes siguientes; 10,307 para Pólity 2,343 para la Junta Electoral.

No se cree que la cifras que resultende pos untradecelones que no base del escretifica de los interdepartamentales en la virja visual y a lo que se oye, sino también a la interpretación minima de los interdepartamentales en la virja visual y a lo que se oye, sino también a la interpretación minima de l'acción de los dates recebidos por medio del quipo científico.

No se cree que la selfras que resultende por falta del Anna Salen, al que imputaban una velo granda de demassado grande. En segundo lugar, y más especialmente, le sulten de los interdepartamentales en deligipartamentales en del glisputan el Partido Colorado y el Partido Secialista, con una ventaja de 7 votos a favor de que le sultan ser por esto, decían que los biques bubiques bubiques bubiques de los demandados, el Magistrado ma ventaja de 7 votos a favor de que le conceido malenta de recordación a los inflos y entre de la colisión probablemente no se hubicra procuetto en tentidos, con tada central en la fili 1 Fierida 1251

NAUGURACION DEL RINCON INFANTIL.

RIO BRANCO, Cerro Largo, 6 (AND. — Se inauguró el Rincol Infantil, anexo del curso del Horsor Nal, de Lanas el Lavadero Nal, de Lavadero Na POR FALTA DE LUZ NO

perantes, y se concedió confianza a la información contenida en el

ACTUO LA BANDA

perantes, y se concedió confianza a la información contenida en el

"North Sea Pilot" advirtiendo a los marineros contra los peligros de efectuaron además un reparto de ACTUO LA BANDA
SALTO, 6 (AND. — La banda runicipal ha debido postergar la niciación de sus audiciones nocurnas. La causa de ello es que la constant de la co usina no ha efectuado las ins-laciones correspondientes para tar abordajes, y que por lo tanto era deber de cada buque mantenerse la sociedad local.

Todos los países, Puna de un desinie artístico, donde co-laboraron numerosos jóvenes de PLUNA Paraguay. laciones correspondientes para da abordajes, y que poi to danto tra debi de cada babor. Esto, decian, era por su estribor y pasarse uno a otro bábor a babor. Esto, decian, era le que el Anna Salen estaba haciendo, la colisión fué debida, al menos PRUEBAS AUTOMÓVILISTICAS

autorizadas en Montevideo.

TRIBUNAL ARBITRAL DEL
LITORAL
SALTO, 6 (AND). — Hoy se constituirá en la ciudad de Mercedes el tribunat arbitral de la Confederación del Litoral, para recibir las declaraciones que aún restan, sobre el incidente en el monte de la monte de monte de monte de la colisión fué debida, al menos fue debida, al menos de la colisión fué debida, al menos en parte, a que el Thorshovdi no hizo lo mismo.

El Tribunal entendió que en el momento de la colisión la velocidad del Thorsbovdi; para las importantes pruebas automovilistas a efectuarse durante los días 22 y 23 del mes en curso, con motivo de la colisión fué debida, al menos en classomará el plazo de instituta de la colisión la velocidad del Thorsbovdi; para las importantes pruebas automovilistas a efectuarse durante los días 22 y 23 del mes en curso, con motivo de la colisión la velocidad di habóa dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir su velocidad, ni había dado máquina atrás, y que mental o reducir atch Soriano vs. Paysandu que ques derivaron unidos durante una hora después del accidente sin ha- ción.

eterminó la suspensión cuando llar obstrucciones.

Si el Thorsboydi no podía navegar si no infrigiendo las Reglas inNUEVOS APORTES PARA DAMPANAIR determinó la suspensión cuando aún faltaban quince minutos.

Se cree que hoy mismo será dictado el fallo.

HABRIA HUELGA DE OMNIBUS

SALTO, 6 (ANI). — Se ha hecho público un manifiesto de la Asociación de Propietarios de Omnibus, en el que denuncian la lentitud de las autoridades municipales en expedirse en su ges
10.— In the determinó la suspensión cuando aún faltaban quince minutos.

Si el Thorsbordi no podía navegar si no infrigiendo las Reglas inside de horizon de abordajes, entendía el Tribunal que no debia de haber intentado nunca el paso. Si decidió pasar, debia aceptar la maniobra que era su obligación recibia de haber intentado nunca el paso. Si decidió pasar, debia aceptar la maniobra que era su obligación recibia de la collidados por el cemporal de Tranqueras.

En cuanto al Anna Salen, si era su obligación pasar por el lado de estribor del canal realmente no la cumplió satisfactoriamente, porque la colisión se produjo en el centro del paso, entre Duncanby Haed y Lilitle Skerry.

Lilitle Skerry.

El Tribunal estimó culpables del accidente a los dos buques en la misma extensión y dictó sentencia en este sentido

NUEVOS APORTES PARA DAM-NIFICADOS DEL TEMPORAL RIVERA, 6 (Ani). — Otro aporte te importante, recibló el Comité te importante, recibló el Comité de insportante, recibló el Comité de comitinados por el cemporal de Tranqueras.

En cuanto al Anna Salen, si era su obligación pasar por el lado de consistencia en esta su obligación pasar por el lado de comitinata", entre sus oyentes de una emisita", entre sus oyentes de una emisita", entre sus oyentes de una emisora metropolitana organizó in a colisión se produjo en el centro del paso, entre Duncanby Haed y permitió enviar a ésta ciudad ro permitió enviar a

Compania LUNA(1) KLM PLUNA (7) PAA (204) VARIO AEROVIAS

REAL, de Uruguayana. 16.55 PAA(205), de Nueva York. 16.55 PLUNA(12) de P. Alegre.

A SALIR. — Interior: 07.15 PLUNA (5), para Melo. 07.30 PLUNA(2).

para Rivera y Artigas. 08.30 PLUNA (1), para Paysandu, Salto y Artigas.
11.00 PLUNA (7), para Treinta y Tres. Melo y Rivera. — Exterior: Hora: VARIG, para Rio de Janeiro. 17.00 PAA(202), para Nueva York. 17.10 B.00 PLUNA(11), para Porto Alegre. 08.30 AEROVIAS para Miami. 79.10 AIR FRANCE, para Buenos Aires. 17.30 PAA (205), para Buenos Aires. A CONFIRMAR HORA: PAA(204), para N. York.

Nombre Bandera Pasaje | Hora | Nombre Bandera Pasaje ESPERADOS HOY. — Primer vuelo a las 15 y segundo a las 17. A SALIR. — A las 9 y a las 16.

NUEVA YYORK. - El perió- noviembre pasado, pero ellos no mes", deciara en uno de sus edi-toriales que "nuestro interés co-mercial principal se encuen-tra aquí, en el hemisferio occi-dental".

El editorial del "Times" acom-paña una sección especialmente.

El editorial del "Times" acom-tendencias halayadoras que se han

EN Buttos Aires
EN Buttos Aire

lgunas decenas, cuyo destino—la probación o el rechazo— será de la misma.

En la sentencia dictada se ha añadido una nota referente al equiprobación o el rechazo— será de lemana de mañana lernes, día en que se hará el estudino y las proclamaciones.

El Magistrado manifestó que resulta una curiosa consideración la de quinto año. Pedagogía y psicología del niño, de sexto año y de que la colisión probablemente no se hubiera producido si los buques rutinio y las proclamaciones.

El Magistrado manifestó que resulta una curiosa consideración la de quinto año. Pedagogía y psicología del niño, de sexto año y de que la colisión probablemente no se hubiera producido si los buques proclamaciones.

El Magistrado manifestó que resulta una curiosa consideración la de quinto año. Pedagogía y psicología del niño, de sexto año y de que la colisión probablemente no se hubiera producido si los buques proclamaciones.

El Magistrado manifestó que resulta una curiosa consideración la de quinto año. Pedagogía y psicología del niño, de sexto año y de que la colisión probablemente no se hubiera producido si los buques pricipados con radar. Viene esto a ilustrar el hedra de que la colisión probablemente no se hubiera producido si los buques pricipados con radar. Viene esto a ilustrar el hedra de que la colisión probablemente no se hubiera producido si los buques pricipados con radar. Viene esto a ilustrar el hedra de que la colisión probablemente no se hubiera producido si los buques pricipados con radar. Viene esto a ilustrar el hedra de quinto año. Pedagogía y psicología del niño, de sexto año y de quinto año. Pedagogía y psicología del niño, de sexto año y de quinto año. Pedagogía y psicología del niño, de sexto año y de quinto año. Pedagogía y psicología del niño, de sexto año y de quinto año. Pedagogía y psicología del niño, de sexto año y de quinto año. Pedagogía y psicología del niño, de sexto año y de quinto año. Pedagogía y psicología del niño, de sexto año y de quinto año. Pedagogía y psicología del niño de la pricada y de qui

juguetes, entre los niños, así co-Bs. Aires. | Directo. | 9.30 | 10.34 | marca y Suecia. | 15.— | 16.— | Parts. | Asunción. | 20.— | 21.— Todos los países. . BERVICIO INTERNACIONAL

Argentina.
Chile, Bolivia, Perù y
Ecuador,
Argentina.
Todoa los paises,
Bratil, Colombia, Venezuela, Guayanas, Antilias, Centro y Norte
Amèrica,
Brasil.
Paraguay. 10. — 21. — 19. — 20. — 20. — 21. —

EL GRAN PREMIO "JOSE PEDRO RAMIREZ" TUVO DOS TRIUNFADORES: JUNGLE KING Y LEGUISAMO

Rundado por el Dr. 4EAN ZO. REGLLA DE SAN MARTIN el 19 de Noviembre de 1878. Director: Doctor CESAR LUIS EL TIEMPO PARA HOY

frió la fractura transversal de la mosa incertidumbre comenzaba a Sezundo tiempo: Coles de Poppi tibla y del peroné de la pierna iz- resolverse. (R. P.) a los 5'; de Pinto, (C) a quierda, en el tercio medio. Su cu-Podrán los orientales oponerse los 6' y de Perdomo (C) a los 11' ración demandará 30 dias. Vidal con exito al crack porteño? nos plaza en la porteria de R. Plate a al recobrar el conocimiento, des-Ferrer, mientras que carso. (C) le-sionado abandono la cancha a los dente se produjo en forma casual. Mañana el destacado delantero del Mañana el destacado delantero del Plate (I).

ALZADAS LAS CINTAS. TRAS breves indecisiones asoma el invicto Scooter al frente. Lo siguen Re-member. Le Trayàs, Elector, Do-member. Le Trayàs, Elector, Do-

Plate (I). Pide una reparación moral el juez S. D. Brewer El Sr. Sydney Donald Brewer, juez del reciente partido clásico, estampó al dor o del formulario, una vez terminado el partido la curva del neciena observación alguna. Caucó corpreva la decitión del árbitro, pues no podía, de ma-

Causó corpreva la decición del árbitro, pues no podía, de manera alguna, admitirse que omitica la denuncia de hechos de entidad.

Pero Mr. Brewer, en forma corpresiva, parece haber recordado que tendrán que ser "tan que alro ocurrió o hier." Pero Mr. Brewer, en forma corpresiva, parcee haber recordado que algo ocurrió, o bien es persona de "reflejos" tardíos y recién a varios dias reacciona debidamente. A no cer que tenga buenos cuando estos corran de versus que acciona de constante de "arresis reacciona de constante de constan

Atenas enfrenta a Sporting en una lucha de alractivos colon vs. Union; Tababb va al alla punta, con acción filme. Elector tiene tropiezos en su avance y se demora. Los Curros y Dahir quieren terciar en la portía. Y por afuera con mano de seda Leguisamo "busca" las velocidades de Jungle King y este como un hondazo tendido en plenitud de sus zancadas magnifi-

en la noche de hoy.

Atenas, en su cancha, enfrentarà a Sporting en una lucha de buenos atractivos donde las vicjas y siempre grandes entidades rivales del básketball pugnarán por un éxito más en su larga la scado casi un cuerpo. Elector mejora con rapidez pero sin impliente de la noche de la fusta y no se entrega, pero ya Jungle King le has scado casi un cuerpo. Elector mejora con rapidez pero sin impliente de la noche de la fusta y no se entrega, pero ya Jungle King le has scado casi un cuerpo. Elector mejora con rapidez pero sin impliente de la noche de hoy.

Atenas, en su cancha, enfrentará a Sporting en una lucha de al acicate de la fusta y no se entrega.

Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete formal resistencia a Welco
Bohemios, en su cancha, promete f Bohemlos, en su cancha, promete formal resistencia a Welcone, que viene de imponence al elenco decano.

Los locales son rivale dificil de superar en su gimnasio y tendrá que jugar muy bliene y Olimpia será otro encuentro de buenos atractivos.

Tabaré y Olimpia será otro encuentro de buenos atractivos.

Se jugará en la cancha de Tabaré en la que siempre ofrece firme resistencia a los más calificados elencos. Ohmpia deberá superarse para poder salir alrosos.

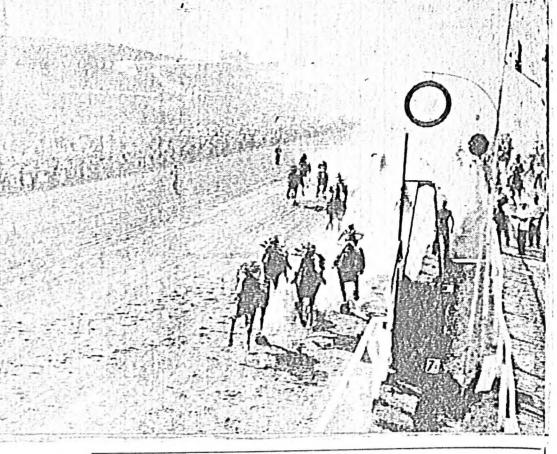
En la tarde de ayer, pese a la sata temperatura de ayer, cancurencia de para poder salir airosos.

Colón, en su cancha, tendró por adversario a Unión en el cotiendo esa prueba que tal privilego le concedía en aventajar a un caballo notable como El Aragonés en el gran guerismo de 3.4 Posegran evitar la derrota.

Tiene mayor chance el clenco viritante que ha jugado en forma superior. Los dueños de casa deberán mejorar mucho su producción para evitar la derrota.

Todós los "racers" que Concurran a la sensacional contienda consistente dad: clefantes, camellos, poneys, llamas, monos, etc. conducidos por sus respectivos cuidadores con dellamar la atención y provocar risa, cuando su trajes multicolores, dieron buen colorido a la fiesta de recursos les hace caer en excesos poco gantes" y "cabezudos", así como la de numerolos payasos que hicieron la delicia de las personas que descidadores con destinadores con de lamar la atención y provocar risa, cuando su trajes multicolores, dieron buen colorido a la fiesta de recursos les hace creerse en condiciones dete, conducidos por sus respectivos cuidadores con trajes multicolores, dieron buen colorido a la fiesta de recursos les hace creerse en condiciones dete, conducidos por sus respectivos cuidadores con trajes multicolores, dieron buen colorido a la fiesta de recursos les hace creerse en condiciones dete, conducidos por sus respectivos cuidadores con trajes multicolores, dieron buen colorido a la fiesta de recursos les hace caer en excesos poco gantes" y "cabezudos", así como la de numerolos payasos que hicieron la delicia de las personas que debe agraçarse la presencia de "gista", a la que debe agraçarse la presencia de "gista", a la que debe agraçarse la presencia de "gista", a la que debe agraçarse la presencia de "gista", a la que debe agraçarse la presencia de "gista", a la que debe agraçarse la presencia de "gista", a la que debe agraçarse la presencia de "gista", a la que debe agraçarse la presencia de "gista", a la que debe agraçarse la presencia de "gista", a la que debe agraçarse la presencia de "gista", a la que debe agraçarse la p





Enorme expectativa reina en las repletas tribunas de Maroñas, durante el desarrollo del Gran Premio "José Pe dro Ramirez". Estas dos notas gráficas muestran importantes aspectos de la gran contienda. En primer termino los competidores entran a la recta por primera vez, con Scooter al frente con intenciones de dominar desde el "vamos". En segundo termino la cámara nos ofrece la llegada al disco donde Irineo Leguizamo logra una hazaña más, al colocar con maestria al tope del marcador a Jungle King, que doblega a Dorón por 3 4 de cuerpo. Tercero arriba Elector y en cuarto termino Los Curros, otro representante del turf argentino.

El crack porteño venció con facilidad a Dorón, empleando 3'5"2|5

DE LOS NUESTROS LOGRO PREVALECER "ELECTOR"

ios 42 minutos del primer tiempo gladiador romano. Doron y Le Traen el encuentro de su club jugado tre los visitantes por su espléndido hoy contra el Turín, fué examinado de inmediato en el hospital meas. El choque sería sensacional y por unos minutos, hasta que se elevetti, especialista en ortopedía,



MARCADOR OFICIAL DEL GRAN PREMIO GRAN PREMIO JOSE PEDRO RAMIREZ

ecisamente lo que a Scooter le en el codo que anuló toda su chan-

King vino el de Black Justice qui

1 JUNGLE KING 54, por Claro y Jungle Dancer, del stud Don Eustaquio, jockey Irenco

2 Doron 54, Rubén B. Quinteros (7) 5971 2273 3 Elector 54, Ever Perdomo (8) 15409 5811 8 Scooter 54, Isaúl Rey (15) 35853 8691 9 Ballenato 60, Luis Rigoni (1) 596 380 10 Remember 60, Eriberto Sosa (5) 993 487 TOTALES 105405 29902 Retirados: Profundo 60 (4), Forjador 54 (9), Insidiosa 54 (10) y Nyleptha 52 (13). — Dividendos: de JUNGLE KING \$ 4.60 y \$ 3.00, de DORON, \$ 4.80, de ELECTOR \$ 3.00. — Ganada por 3/4 cpc.; del 2° al 3°, 1 1/4 cpc.; del 3° al 40. ½ cabeza. — Tiempo: 3'5" 2/5. Compositor: Francisco Lacoste. ♦ CUANTO L'AGABAN A GANADOR LOS PERDEDORES BOSQUEJO 617.— ELECTOR 10.40
DAHIR 25.50 LE TRAYAS 37.80
REMEMBER 119.30 LOS CURROS 95.80
SMOLENSKO 72.30 SCOOTER 4.40 LOS TIEMPOS PARCIALES DE LA GRAN CARRERA

ducción para evitar la derrota.

| Autoritica | Columbia | Columbi En el clásico "José Pedro Ramírez", cuyo guarismo total fué

EL BIEN PUBLICO

mo se nos presenta, por ejemplo, en la vida artística moderna. Hay mushac gentes que se dan cuenta clara de que los pueblos de Europa no podrán restañarse sus heridas si no se dedican durante mon hablaron nunca de la belle-ridas si no se dedican durante mon hablaron nunca de la belle-ridas si no se dedican durante mon hablaron nunca de la belle-ridas si no se dedican durante mon hablaron nunca de la belle-ridas si no se dedican durante mon hablaron nunca de la belle-ridas si no se dedican durante mon hablaron nunca de la belle-ridas si no se dedican durante mon hablaron nunca de la belle-ridas si no se decidía a estudiar los tier otro significado que el de la realidad, el mediatización de la realidad; la "fuga solo acoma y que mando gomas s

EL ARTE Y EL LUIO

tado?" A un jardín le llama "un celosías de una cámara larga, con

largos años a una vida de tra- za como de algo distinto del cono- romántica". No podía mirar a una olorosas del Oriente"; "En otros bajo y de modestia, en la que no cimiento, de la moralidad, de la mujer, ni ver un paisaje, sin pre- períodos se consagraba entera-

NATURALEZA Y POESIA EN LAS PINTURAS DE JOSE ECHAVE

NTRE los mejores llena de alma, que lo diferenplásticos de la nue- cie de todos los otros pintores va generación, José del país. Echave se distingue No falta critico que exagee impone con firme y clara rando el sentido de las influenpersonalidad. Este joven artiscias recibidas por Echave, lo haga aparecer demasiado someta es ya una realidad triunfante en el panorama de nuestra tido a grances figuras que copintura; pero su presencia, si se noció de cerca o admiró de lemantiene en el camino elegi- jos. Muy frecuentemente, sobre do, ha de agrandarse y redon- el juego alucinado de sus comdearse en plenitud en un futu- posiciones, se ha querido ver la Portinari o la de Picasso. Pregunto: ¿Quién, en materia tiempo atrás, de prestigio en razón de su actividad, como esde arte, como en la vida, cocenografo, en la Comedia Na- mienza a moverse sin andadocional. En muchos de los tra- res? bajos presentados en el teatro Solís, demostró, ya su habilidad consumada de artesano cons- caminando, luego, por su cuenciente del oficio, ya su poder ta. ¿Habrá que recordarse una de inventiva y de fantasía al vez más, que todo artista, aún el más grande y genial, siemcrear, con segura mano, las escenografías en que las solucio- pre ha recibido la influencia decisiva o pasajera de otro arnes funcionales estaban rigurosamente unidas a soluciones tista? Echave ha sabido inteligentemente recoger y asimilar las Como escenógrafo, en pocos enseñanzas ajenas; pero tales

plásticas de real belleza.

influencias quedan en el plano cambio, como tos que el público mantenía con su obra, era sólo a través de los envios efectuados al salón práctica su visión estética, que nacional, donde repetidas veces como luego diré, tiene su oridición clásica. La razón de la originalidad Al final del año próximo pasado, Echave realizó algunas de la pintura de Echave radiexposiciones personales, que han permitido conocerle mejor los valores eternos de la piny valorizar debidamente su intura y a la condición ontolóteresante y variada producción. gica del arte. Por esto, mientras otros plásticos jóvenes del verso plástico, hecho a su imapaís se preocupan por solucio-Expuso primero una serie de dibujos y témperas en la Ga-leria "Vert Galant" y a los pocos meses, una muestra más amplia e intensa en los salones ces, en los escenarios culturales donde nacieron pero que se

agrupó, inteligentemente, las convierten en una ridícula pisentaban. Al final del año, en tro medio; Echave insiste en el XVIII Salón Nacional, obtu- demostrar -con el claro ejemvo el Primer Premio. Con tal plo de su obra- que todo cuadro, como toda obra de arte alto galardón, el jurado, conscientemente, premió al artista verdadera, es una experiencia personal y fuerte, a quien asiscia y de sensibilidad para llegar al más alto destino. Echave -éste es el primer turas de Echave aparezca el cierra y la infancia, con todo ven personalidad— da una gran friendo con las criaturas que importancia al oficio. Cada día pinta y que siempre se empe-

Dibuja y compone con gran sol- El cuadro, pues, para Echa- y leyendas que dominan el al- razón amoroso y fiel. todo su saber lo aplica al des- logran en nuestro medio por no cubrimiento o a la interpreta- comprenderlo así? noce que en toda obra de ar-tes están, inseparablemente apoya para el logro de todo desborda, en muchos de sus circo, que al llegar transfor-conocimiento. Echave, en cam-cuadros aparece, también, el maba al pueblo; trabajos de los unidos, la materia y el espíritu, bio -y en esto sigue la glo-sentido del buen humor, de campesinos, leyendas y relatos de la misma forma que en la riosa tradición occidental del travesura y de picardía crio- fantásticos, que recogió con el juntan, el cuerpo y el alma.

Transle di lingua de sus deformaciones caricatu
abstracción, como ha aconteci
de sus deformaciones caricatu
de sus deformaciones caricatu
de sus deformaciones caricatu
abstracción, como ha aconteci
abstracción, como ha aconteci
de sus deformaciones caricatu
abstracción, como ha aconteci
de sus deformaciones caricatu
abstracción, como ha aconteci
aconteci-For ello, si bien es cierto que do siempre en la buena pintu- reseas del carnaval pueblerino das de los fogones fraternizaquiera dominar el oficio del ra de todos los tiempos, no anudarse en la fría técnica que sepiendo con deformaciones ablobizones", en que el artista ha
to camino. El buen ángel azul
to camino. El buen ángel azul
to camino. El buen ángel azul ria cosa muerta, sin alma que surdas a la naturaleza, sino disminuído la significación traria cosa muerta, sin aima que la vivifique. Comprende que la significación trade la infancia le asiste y en gido ejemplos de nuestro a rte gido ejemplos de nuestro a rte de la infancia le asiste y en gido ejemplos de nuestro a rte de la infancia le asiste y en gido ejemplos de nuestro a rte descourante de la infancia le asiste y en gido ejemplos de nuestro a rte cristiano. Pero los griegos, el pueautenticidad de la expresión no accourante de la infancia le asiste y en gido ejemplos de nuestro a rte cristiano. Pero los griegos, el puerealidad que no se tiene la abautenticidad de la expresión no zando a esa misma naturaleza rio encierra, envolviéndolo con muy alto, haciendo su mundo es cosa exterior del oficio do- con sentidos espirituales e idea- la gracia y con la luz de au- plástico, cada vez, más origido, algo esencial, que nace en Se verá así, como en mulo intimo del ser del artista chas de sus mejores telas el turaleza y la vida campesina, creador. Una vez más, de paisaje o el episodio que evoca influye, en el ánimo de Echa-

minado, sino algo más profun- les superiores. acuerdo con la antigua y siem- o comenta, asume una jerar- ve, cuando pinta, el mundo popre actual sentencia, se com- quia universal, en razón de deroso de la infancia y de la prueba que "el estilo es el que el artista no se somete a adolescencia. la realidad copiándola, servil· En este pintor se repite el fe-El estilo en Echave es eso: mente, sino que a esa realidad nómeno registrado ya en la viel hombre metido en la vida, la recrea, dándole la luz del en- da del genial Pedro Figari. Esno en cualquier vida, sino en sueño o de la verdad que pal- te gran maestro del color, en la vida nuestra de todos los dias. El artista sumado al hom-En el mundo plástico que sus admirables cartones, pinta-ba recuerdos. Cerrados los ojos, bre, pisa fuertemente la tierra, Echave se va creando, para fuertemente, a la realidad que escucha cordial las voces, los cclamos del paisaje que le cirinda, sin que por ello pierda

ve se advierte de continuo la idelidad, por momentos heroi-. de su alma, a los propósitos intes enunciados. Nació en Salto en el mes de oviembre de 1931. Casi un nitomo los pinceles, urgido or aquella pasión que le deca más le ha dejado. En plena adolescencia estudia en la Sociedad Argentina Artistas Plásticos y sigue uego, en la misma ciudad de Buenos Aires un curso de pinura, con el gran pintor argenino J. C. Castagnino. Bajo la dirección de A. Berni, se dedica por algún tiempo al dibujo y al grabado en su aplicación a la decoración e ilustración de libros. De vuelta a Montevicieo, en l año 1947 se consagra a la pintura mural v trabaja con Portinari, que había de tener

Es interesante destacar como

n el itinerario vital de Echa-

ina decisiva influencia en su Debe señalarse que Echave muchacho recorrió, amoroamente, la región norte del pais, que abarca los departamentos de Salto y Artigas, como también las regiones fronterizas del Brasil y de la Ar- k gentina, recogiendo levendas, studiando costumbres, trabajos supersticiones de las gentes lel campo y sobre todo admi-

'ando la belleza de la natura-

tza sobre cuya grandeza in-

barcable cae siempre el más De todo ese intenso y apa-

sionado contemplar viviendo, y,

con las enseñanzas recogidas

con distintos maestros. Echave

e esfuerza, ejemplarmente, por onstruir su palabra plástes,



vital de todo el ser del artista Uruguay, se advierten dos fuer- giaba en el mundo perdido de unido, inseparablemente, al zas dominantes: el campo, con la infancia y de allí sacaba e todos los elementos naturales material precioso para su obra humanos y fantásticos que en- sin segundo. clogio que hacemos de su jo- hombre, que está gozando o su- su cielo de poesía, de ternura a otra visión estética, en mu-Cuando Echave pinta las es- también pintando recuerdos cenas del carnaval criollo de memorias de episodios por d la ciudad natal o trata de evo- vividos o de hechos y mitos que ella es la base insustituíble pero siempre entrañablemente car las faenas nobles del camtura; profundiza en los secre- ve, es una experiencia ontoló- ma simple y noble del gaucho, como un diclones artísticas de miles de lascivia son una misma cosa: quizá pudiera definirse como a- todo, con una casa de campo, con tos del color y de la luz; pero gica: ¿cuántos pintores se ma- se advierten de continuo un verdadero poeta, en la feliz y años. Beethoven no escribió la raleza, un amor fraternizador cia y de la adolescencia. ción de la realidad ambiente, En general muchos artistas para todos los seres humanos Y ahora nos cuenta con el buscan la expresión abstracta, y una vigorosa pótencia lírica corazón del niño, lo que de ni-Es un artista, pues, que tie
Es un artista, pues, que tie
Como otra, siemple que sea da sus relaciones y con enas sus mo
benita": "Entre las naturalezas tivos de erotismo. "Como Gau
todo absolutamente, menos con ne la clara conciencia de la milas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extepincel, es alzado al plano del to: carnavales bulliciosos y salas realidades del mundo extelas r ne la ciara conciencia de la mitatra conciencia del mitatra conciencia de la mitatra conciencia del mitatra conciencia d

> críticos de arte", escribió Wilde tearina, se pierde la sensación de recía de la menor importancia nal, fuerte y vivo. RESTONE. en sus "Intenciones". Pero la ver- lo bello". Y así, la fórmula del ar- comparada con la vida misma";

Esta creencia de que el arte es cado valorativo de perfección. un artículo de lujo se halla tan Los griegos no tenían críticos difundida, no tan sólo entre los de arte porque carecían de Es-"filisteos", sino entre los artistas tética; pero la Estética, si es almismos, que si se pregunta a un go, es Filosofía; Arte, no. La depintor honrado cuál es el objeto puración del concepto de bellede un cuadro se obtendrá fre- za, caso de ser posible, y la disnar una pared". La respuesta es cesarias para el filósofo y conla categoría del artesano, y no en y no sólo esto, sino imposibles de el primer puesto, porque hasta el realizar. En el calor de la creadedicaron la vida a agitar la bandera del arte por el arte. Digo presa con la fórmula del arte por arte por el arte, a menos que estemos dispuestos a suscribir la lujo son una sola y misma cosa. ¿La aceptaremos, sólo por un momento? Anatole France profetizó irónicamente que llegaría día en que las actrices más famosas de París, en vez de declamar y cantar en la escena, se acercarian a las candilejas completamente desnudas y llevando cada una de ellas un lingote de oro en la mano, y que el público Gautier fué el apóstol de una idea

aplaudiría con el entusiasmo má- mora l. Contemporáneo de los imo a la mujer desnuda que se cuadros sardanapalescos de Delapresentase con el mayor lingote de croix, de las "Orientales" de Vicoro. No creo que hacen falta tor Hugo, de la moral orientalista otros argumentos para demostrar de Saint-Simon y sus discipulos, hablamos de lujo estamos hablando de cesa muy distinta que Gautier predica la redención del arte. Pero el hecho de que los principales propagandistas del arte por el arte, Teófilo Gautier, tumbre considerar sus novelas en Francia, y Oscar Wilde, en principales, "Fortunio" y "Made-Inglaterra, fueron también pro-pagandistas del arte por el lujo, nos muestra que debe haber un error fundamental en su actitud. El Conde Jorge, de "Fortunio", Y que este error debé de hallarmente aceptada como un lugar

haya tiempo ni dinero para lu-jos. Y lo que les espanta de es-ron la palabra "bello" para de-tado?" A un jardín le llama "un te porvenir es que si no hay dinero para lujos, tampoco lo haya
para sostener las artes. Parten
no era el de ser un perfecto capara sostener las artes. Parten del principio de que la función del arte es suntuaria o decorativa, y deducen que, a falta de Mecenas, el rosal de las artes se secará en tierras de Europa, al muerte noble decían los griegos rebasó la fórmula del arte por el ra: dandismo, religión. "Darwimodo que la flora y la fauna de que eran bellos. El pueblo más arte, para ponerle al servicio de nismus", perfumes, bordados, jolas estepas centrales de Asia perecieron cuando la Divina Provila palabra bello en el sentido pudencia se llevó a otros países las ramente estético que los moder- ción de la moralidad y del sanubes que las fertilizaban con su nos desearían darle. Para los ber, era el de un animalismo apegriegos tenía siempre un signifi- nas disfrazado con un velo de ciones en que han de ceñirse los descos cuando se es vecino de cuentemente la respuesta de que tinción entre la forma y la ma- idéntico al de Teófilo Gautier, a guna piel verde Nilo que había El objeto de un cuadro es ador- teria de la obra de arte, son ne- quien cita a menudo en sus es- sido empolvada con nenúfares recomendable por su humildad. venientes para el crítico de arte. Gray" no fué escrito meramen- mo Baudelaire había existido Con ella se coloca el artista en Para el artista son innecesarias, te por el arte. Wilde nos cuenta realmente, Gautier no pudo decuadro más decorativo lo sera ción artística la torma no se dis- lización de un tipo de mentali- rian Gray; pero sí nos dice, dánmenos que un buen espejo, una tingue, ni puede distinguirse, del dad con que había soñado fre-

panoplia de armas, una cortina amor al asunto de la obra. Nin- cuentemente en los años de Eton delaire gustaba de las sinfonías y de terciopelo o un candelabro de gun grande artista ha concebido y de Oxford, un tipo que fuera de los perfumes, de los tocados bronce, ya que el material que el jamás una obra de arte por puro a combinar algo de la cultura insolentes, "en que se mezclab pintor usa, sus pobres colores, se- amor al arte, sino por amor a real del hombre versado en los rá siempre menos lujoso y me- un asunto determinado. El arte clásicos con toda la gracia y la nos rico que el marmol, el metal, es amor, y el amor no se ama distinción y los perfectos moda- dos por las esencias, "gatos a los a si mismo. Ni siquiera Gautier les del hombre de mundo". Do- que el olor de la valeriana lo Lo curioso es que esa idea au-surda de que el arte es un ary Wilde pudieron practicar nun- rian Gray no es meramente un sumía en una especia de epileparte. Su fórmula puede ser acep- ción de un hedonismo nuevo, que astutas y perversas, que hunden tada solamente como grito de iba a volver a crear la vida hasta el alma el vicio del cuercombate para emancipar el arte, de nuevo, y a salvarla de ese po", y de la Venus Negra de Maen momentos determinados, de la áspero y desgarbado puritanismo dagascar. tiranía del didactismo, de cierto que se halla, en nuestro tiempo, pedestre didactismo. Fué un re- en curiosa resurrección". El hecurso, no exento de valor histó- cho de que Dorian Gray alcanrico, en la lucha contra las al- za en la novela un final desgramas estrechas que han tratado ciado no significa que el autor de convertir el arte en púlpito de repudie su divisa de "curar el alun puritanismo con menos cari- ma por medio de los sentidos y dad que prejuicios. Pero cuando los sentidos por medio del alma". Gautier yWilde intentaron sepa- divisa que también formula en conocimiento, se encontraron que rrupción". Dorian Gray muere el arte por el arte era una rue- porque todos los héroes de trada de viento girando en el viento; y para hallarle algún sentijote", "Ana Karenina", "Madame do tuvieron que ponerlo al servi-Boyary", "Cumbres horrascosas", Pero Dorian Gray no muere porque Wilde le castigue, sino porque es su héroe. Mueren los héroes del arte, porque una de las sa; y porque la categoría religio-

sa es esencialmente la de "Muerte el hedonismo nacerá de la tumba del héroe, como el Cristianismo de mundo por medio de un animadel nuevo hedonismo: "cultura y pornográficos; pero son, además, exhortaciones a la pornografía. tiene una idea politico social: la ventes no pierdan el sentido del Lo más sorprendente en esta color y de la forma. Para Gau- idealización del modo de vivir de

el vicio, o el arte por el lujo, o su ideal en enriquecerse con una el arte por el refinamiento y por fábrica de bujías esteáricas. Lo la decoración. Y no es el arte lo que no sabían, porque eran de se muy arraigado nos lo eviden- de que el Estado obligue a las que más le importa a Wilde sino masiado egoistas para observar cia el hecho de que la formula mujeres hermosas a exhibir- la vida. Su arte es el evangelio nada que no fuera sus propios es ciertamente otra cosa que una les en su fábrica. ¡Ojalá los clfórmula es que contradice las tra- tier, naturalmente, el amor y la la "smart set", y la "smart set" te es que el fabricante sueña con "Ninguna mujer se resiste tan quella parte de la sociedad adi- un titulo de nobleza, con la dien homenaje a la Revolución "Una buena mujer es tan buena rácter artístico para ensanchar para dedicarse a los placeres, a rino para que:

tado".

quienes existe el mundo visible";

tâ ausente en espíritu, lejos de
"Y, ciertamente, la vida es para
sus grasas, lejos del sudor de sus en cierto medo, derivado. Gau- él la primera y la más grande obreros. Lo característico de la Y justificar las vias del Setier fué principalmente un lector de las artes"; "Sus modos de vessociedad capitalista, de la que de las obras de otros autores. til tuvieron su influencia marca- eran artistas representativos tandecorar una pared, sino para hara podía repetir de memoria 185 ventanas de Pall Mall"; "El ririzada de sí misma. No trabaja cer sensible a nuestros ojos la versos de Hugo. Era para sus tual romano le había inspirado sino para dejar de trabajar. Toda

que ha sido su deseo expresar en cirnos que iba a los bailes cu-Wilde se fundaban en una extrospectiva de la vida; de aquí el concepto del arte moderno como mera evocación del arte an-

de está muerto. Las generacioblo más artistico que ha vivido car sobre pedestales a los fabri- en Alemania"; "Sin embargo, negación de mejorar- que canunca... "Los griegos no tenían cantes de jabón y balas de es- ninguna teoría de la vida le pa- racteriza a sus artistas.

RAMIRO DE MAEZTU

Consideraciones sobre la arquitectura y el arte contemporáneos



"Figura" de José Echave

téntica poesía.

sus admirables cartones, pinta-

en su conjunto, el del menosprecio del hecho plás- con que se enrienta el arqui- desenvolvimiento ac- del menosprecio del hecho plás- tecto desde la germinación del transcurso de la elaboración Las técnicas constructivas tual de la arquitec- na de ejecución; lo que no de- proyecto hasta la conclusión arquitectónica do que justifica contemporáneas — caracterizatura moderna, la contribución be ser confundido con el asce- efectiva de la obra, tiene siem- la clasificación tradicional en das por la independencia de las de los arquitectos brasileños tismo plástico, poderoso y digsorprende por ser a la vez imprevista e importante.

no- de algunas de las realizaciento margen final de opción entre los limites — máximo y más de cerca la cuestión, con ceados, resultando de ahí la au-Imprevista porque, de todos mejor tono arquitectónico, co- minimo— determinados por el el propósito de elucidar, con el tonomía interna de las plantas Imprevista porque, de todos los países, el Brasil siempre mo por ejemplo, la "Bauhaus" eálculo, preconizados por la técparecera, a este respecto, de los de Cropius.

menos predispuestos; importan
El llamado insistente y lúci
dio, reclamados por la función ránea, cómo procede el arqui
las fachadas de naturaleza plásparecerá, a este respecto, de los de Gropius. via, porque vino a pener en la do de Le Corbusier, desde el o impuestos por el programa, tecto al concebir y al proyec- tico-funcional— harán posible orden del dia, con el debido primer momento, propendiendo correspondiendo entonces al tar. orden del día, con el debido énfasis, el problema de la calidad plástica y del coatenido lirico y pasional de la obra arquitecténica, aquello por lo que habrá de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobrevivir en el tiempo cuardo funcionalmente y proportione de sobre de la contraction de la contracti po cuando funcionalmente ya no fuera más útil. Sobreviven- prevención y aceptadas única- prevención y aceptadas única- nor en función de la unidad ficia no como ejemplar didáctico mente, las más de las veces, en nal de la obra idealizada. de una técnica constructiva ya pasada, o como testimonio de cable de su razonamiento docpasada, o como testimonio de cable de su razonamiento doctanto como ejempiar dudactico de consideración a la lógica implacable de su razonamiento docmejante escolo sobrentiende es un organismo vivo donde la exuna eivilización perimida, sino trinario, en el sentido más profundo y Ya es tiempo, por tanto, de la arquitectura de la simple depende de un riguroso procepermanente; como e reación reconocer ahora de modo ineplástica todavia válida porque quivoco, la legitimidad de la

tal de la obra arquitectónica — mente presupone. mente utilitaria del arte de complejo proceso del cual re- para la realización de la obra,

der Rohe - todavia se resentia, expresarse, ella se revela igual - fundamentales, y constatada la mo en un cristal; la arquitectu- ca, a unadualidad formal más

entonces, de la falta de una in- mente arte plástica, por cuanto simultaneidad y constancia de ra llamada clásica es de este (Pasa a 4º paga)

so de selección plástica de las

Por otro lado, la arquitectura partes que lo constituyen y del El reconocimiento y la conceptuación de esa calidad plástica, consciente o no, que toda obra de arquitectura, digna de ese nombre— sea tica como elemento fundamental de la obra arquitectónica — intención plástica, consciente o no, que toda obra de arquitectura, digna de ese nombre— sea crudita o popular— necesariamental de la obra arquitectónica — intención plástica, consciente o depende todavía, necesariamente, del medio físico y social a que pertence, de la técnica atin-mente presupone. gente a los materiales empleaplásticas a priori —las cuales afortunadamente siempre sujeta Y para determinarse debida- dos y finalmente, de los objea las limitaciones deducidas de mente la naturaleza y el grado tivos propendidos y de los rela propia naturaleza eminentede una tal participación en el cursos financieros disponibles necesidades funcionales (academismo)— en todo caso, la intención preconcebida de ordete momento, la tarea urgente definitiva, es necesario comenque se impone a los arquitectos zar por definir con una desca- arquitectura como construcción niencias de naturaleza funcioy a la enseñanza profesional.

ble objetividad lo que es la arconcebida con la intención de nal, tendiendo a la obtención de formas libres o geométricas las bases funcionales legitimas Arquitectura es, antes que cio, en función de una detergracias a la acción decisiva de nada construcción; pero cons- minada época, de un determi- puras. los Ciam, la arquitectura mo- trucción concebida con el pro- nado medio, de una determina- En el primer caso la belleza Esta dualidad de concepción derna, salvo pocas excepciones
—la conciencia plástica inherente a toda la obra de Le Corrente a toda la obra de la concepcione a toda la obra de la concepcione a toda la obra de la concepcione a toda la técnica y de un determina-de la composición de la técnica y de un determina-de la tenta de concepcione a borde como una flor, y su modelo histórico más significativo es la arquitectura llamada góbusier, y la depurada elegancia minada intención. Y en ese pro- necesarios de la intención con tica; al paso que en el segundo más desde el punto de vista de la escasa obra de Mies van ceso fundamental de ordenar y los demás factores causales ella se domina y contiene, co- estricto de la expresión plásti-

nica, condicionados por el me- el de la experiencia contempo- co, y la autonomía relativa de fusión de aquellos dos conceptos anteriores justamente considerados irreconciliables nor contradictorios: la obra encerrada desde el comienzo como un organismo vivo y de hecho, concebida totalmente y realizaprecisamente lo que distingue presión arquitectónica del todo quiere decir, en obediencia es cálculo, de la técnica, del medio y del programa, pero tendiendo siempre igualmente a alcanzar una pureza plástica ideal, gracias a la unidad orgánica que la autonomía estructural faculta y la relativa libertad en el planear y compone conceptos, cuando el juego de las formas libremente delineatánco o intencional, ora derramadas, ora contenidas, que se sibilidades virtuales ilimitadas de la arquitectura moderna.

gas fué como lo pinta Zorrilla,

ni le importaba saberlo!; y, no

obstante, sostenia que lo único

que le parecia "de una estu-

su última carta.

lo que Ud. le dirá".

estatua no puede cantar"...

reconoce, es quien al prologar

rugia política" de Enrique Pá-

rez, habría de sostener que "hay

hombre de pluma" (15).

Pero, anhelaba es- en el gran rotativo argentino.

opinion de Unamuno. v Zorrilla de San Martin se en-

que desconfiar de los juicios

Transcurre más de un año de

la publicación de la magnifica

orrespondencia de Unamuno

era, por una información con-

s más que el escrito a propó-

sito de La Epopeya de Artigas

ublicados. ¿Sería ello cierto?

por Unamuno, no habían sido

"La Nación"? Para averiguarlo,

Giménez Pastor y Julio Piquet.

Aires. Con la contestación de

iquet viene una carta original

e Emilio Becher en la que és-

concreta el informe oficial

primera se publicó en "La Na-

nublicadas. Es de todo punto

imposible dar con ellas, pues la

composición fué distribuída y

los originales, -concluye Be-

cher- se conservan tres me-

os correspondencias mencio-

nadas, Zorrilla de San Martin

escribe a Unamuno, el 5 de

abril de 1912, para comunicar-

le y enterarlo de lo que ha tar-

servan tres meses, me dicen".

de gran valia. Se lo pido".

paciencia por averiguar qué po-

dian contener las corresponden.

cias perdidas, que, no bien lle-

ado un año en llegar a saber;

ión" del 11 de marzo. Las otras

compatriotas. Arturo

ondencias de Unamuno: "La me aqui en co

riciado unitario porteño". La su madre",

ellas —le puntualiza— me con-

EN EL AÑO DEL CENTENARIO DE JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN

a un ciego amigo mío) y formé el propósito de escribir sobre ellos, difiriendo el dirigirme a usted hasta haberlo hecho. En JANDO un escritor español se propuso reuacopio las carias ma-nuscritas por Miguel de Unamuesto llegó el verano, me fui a cribi sobre su libro. Y ahora no que ya alcanzan a unas seiscientas, senti acuciado mi inte pruebas. Mi trabajo se titula rés por conocer el epistolario "Poesia y oratoria" (9), est projectado. Impaciente por petodo él dedicado a sus Confeetrar en lo recondito del mununamunesco, escribi al ca edrático salmantino don Manuel García Blanco -que es quien está llevando a término esa labor extraordinaria- para ción en la búsqueda de cartas lirigidas a escritores uruguayos. No era descapellada, ni injustificada, mi actitud. José Enrique Rodó. Juan Zorrilla de San artin, Carlos Vaz Ferreira, Alberto Nin Frias, Carlos Rey les, Delmira Agustini, Juana de parbourou y otros, se correscondieron con Unamuno. Fue tal la preferencia de Unamuno

ga, todavia, Unamuno: "En otro largo trabajo que titulo "Alguteratura hispano - americana" (10) y que aparecerá no sé cuan-"Peesia y oratoria" no ha sido baré que es para mi gusto el sino la consecuencia de la primejor poema americano en len- mera oportunidad que se le pre-En la carta édita, que Unamuno escribió a Rodó (11), el fiesa: "Es usted para mí el 5 de mayo de 1900, cinco años ando, preguntábale al autor de "¿Qué hace Zorrilla de Como si lo dicho no fuese ter a continuación esclarecía el carta con esta emotiva conti por nuestros intelectuales que dencia: "Crea que es uno de notivo de sus preguntas, recorlando a Zorrilla de este modo: mis mayores placeres haber en-Nin Frias, a quien llamó "mirlo "Su Tabaré es de lo americano trado en relación con hombre blanco" de la literatura surameque más me satisface". Y con por quien sentía tanta simpatía ricana, le envió treinta cartas, de las que fueron publicadas trece... (1). Don Miguel tenía, rónica alusión al ecuatoriano Montalvo, don Miguel terminagrande". ea su pensamiento, confesando: entre otras, la manía de escri-..me gusta más que todo lo -tal como asegura Pedro Badente al panfleto Mercurial ecledanelli- tan importante como siástica. Hay más aun: concorina función litúrgica. Al citado Nin Frias, don Miguel le escrioió un día: "Mi gusto sería pariblo a éste, el 9 de julio de 1907; y, refirlendose al poema Quijote y Sancho, explicada y tas" (2). Cuatro años antes, le labía confesado, en otra carta. poemal Lo he leido -en voz allta leyéndolo a amigos— tres eces; a las veces peca de exunás alma: mi correspondenberante en frondosidad, pero nasta este defecto, y mejor que efecto, exceso, es hondamenmera carta que, el 5 de mayo de 1900 dirigió a José E. Rodó, te español, como el poema toestá corroborada con las declaio. Hay alli sentimientos, visión y vislumbrantes. Es de lo raciones que le hiciera al doctor Carlos Quijano, cuando éste o entrevisto en nombre de "El lad que en América se ha he-País" montevideano. En ese recho: el final es sublime" (12).

Tales opiniones, reiteradas través del tiempo, justifican la persistencia de la admiración paradojalmente, que don Quino: "He puesto más vida en aunque no impiden a Unamuno jote y Sancho, nacieron para mis cartas partculares que en insobornable en su sinceridad- terminar la carta en que una persona concreta, individual; y los segundos, a un ente bien su pensamiento: "Y eso mónimo... (4) Para aquilatar verdadera trascendencia de que nos separamos bastante en l confesión literaria, no hay ue olvidar que Unamuno esribló siempre, o casi siempre, en lengua hablada, y no con olar. Unamuno aprovecha, colenguaje de pluma: por ello su salabra está viva en sus libros: que se le brinda para rendir i muestran sus páginas eso que "homenaje de alta admiración simpatía" a Zorrilla de San a las obras inmortales, "Cristo lejanas lecturas de Tabaré, sino meter un homi no dejó nada escrito" - recordo plica su tardanza en acusar re- un caso histórico e inédito. Si tercero, el más interesante de sando una grabación autofónica cibo de Conferencias y Discur- yo estuviera aun en situación todos sus congéneres". Y tal vez para el "Archivo de la Palabra" sos porque "antes de hacerlo" varios años, desde las estaciones del SODRE—, y, sin emesto: generosamente dió a su de ese episodio mi poema, herconsagratoria actividad de es-critor, ocasión feliz para elo-Haga Ud. con él el suyo, pues itodaviai, en les ámbigiar, desde alta tribuna, a un su alma vibra". He aquí el epi- ted —le agrega con candoroso escritor suramericano. piertan un interés extraordina-Zorrilla de San Martin resrio. Del as que escribió para ponde a la carta de Unamuno caballo golpea la puerta del cu- En esto fué profeta nuestro de patriota, admirable. Tiene uruguayos, elegi las que inter-cambió con Zorrilla de San mora de tantos meses en dar Martin, por ser, las de éste y contestación a la primera carta inéditas. Fueron escritas entre 1905 y 1912. Ocho, escribió Una-muno; y otras tantas, Zorrilla de San Martín, Don Miguel las n el hecho de que le fué muy ificultoso encontrar la revista madrileña en que apareció el

Rectorado de la Universidad de toria". "Pero -le escribe camechanamente, don Juan a don Salamanca. Las cartas se endiguel— nunca es tarde cuan-o la dicha es buena, y lo ha enta travesia de aquellos ano contienen, primordialmente sido por cierto para mi leer su precioso artículo". Como si el asuntos literarios, sin que falte la información autobiográfica interesantísima. Desde luego, esro Zorrilla, alborozado por las alabanzas unamunescas, predero signo de los tiempos", segunta: "¿Con que hay realmengun la expresión niezscheana reflejan el espíritu de dos homalgo de eso que Ud. dice. en Conferencias y Discurses? bres con diferentes psicologías: , se lo confesaré francamente. Unamuno, pocas veces humilde desesperaba de haber hecho y casi siempre ególatra; a rabra de varón, como decía Sarabrido: siempre de acuerdo co cesitaba que me lo dijeran, que su divisa: "antes que la paz. verdad" 5); pero, la verdad unamunesca, es su verdad suele ser paradojal: Zorrilla di namuno, manifestándole aúni en sus opiniones, tanto como dicho, y también por haberlo respetuoso aun ante el ataqui cho en voz tan alta y tan signa del viejo Martín Fierro que alborozaron a Zorrirrilla de San Martin es un oeta, un verdadero poeta, un

"No se muestren altaneres, Aunque la razon los sobre". Enfrentarse a lo politiacético gran poeta, un hombre que rode este breve epistolario es coee una imaginación riquísima gun he podido saberlo: fué promo presenciar un diálogo de no menos rico que ella". Y co. cerdote maragato y un humilcumbres; tanta es su belleza y mo si esto no fuese ya, inusi- de hombre del campo que preeridad hecha de sabidurfa; y tadamente, expresivo, había sentia más que sabía, que has agregado, para competar la alagrandeza en la hondura filosófica del pensamiento así como en la gallardía de la actitud. anza: "Su poema Tabari bsérvese como insiste en exalarlo- es uno de los pocos, pojulsimos poemas escritos en enemigo porque en su sed de que eran a la vez, dos grande angua castellana cuya lectura nombres, muestran como se vuede disentir en las ideas o e podido repetir, y en alguna en los sentimientos, y fratere sus partes más de una nizar en la amistad. Cuando el e dos veces. Zorrilla de San tercambio epistolar comienza. nuno- es un gran poeta, o di-"la mayor cantidad de hombre basta, -termina diciendo-pensante y emocional" (7) de porque de muy pocos puede desu tiempo; y Zorrilla de San cirse que lo sean de verdad". fartin anticipaba en la realidad de su gioria y de su popu-Pero, antes de seguir acotanel epistolario, conviene senalar que, en este ensavo esrito para la revista "l'uestro

aridad, la inminencia de su inmortalidad literaria. (8). empo", en diciembre de 1905. Unamuno observa que en el El primero en escribir es don "maravilloso discurso" y "mo-Miguel de Unamuno. Lo hace desde el Rectorado de la Unique así llama al que consagra nuestro Zorrilla a Lavalleja-, se ha introducido "algo, arieramente, la abogacía", esto que Conferencias y Discursos que, Unamuno califica de "oratoria no bien aparecido. Zorrilla de profana", de "hedionda abegasan Martín le había enviado. ia"... Y es preciso no olvidar, Unamuno aprovecha la ocasión para confesar, sin preambulos al poeta Guerra Junqueiro. tro poeta: "Muy senor mio: bras desagradables e injustas: le dice-. Hace tiempo, mucho, "Por donde pase el soplo de los que deseaba manifestarle mi mpatia y mi admiración. Coo hay metáfora o paradoja na- testa el 4 de abril de 1908, ininozco hace años su Tabara y ciente que no se ahogue bajo lo he leildo más de una y de peso del papel sellado"... dos veces, haciendolo lecr Jnamuno no solo no crela en murió mi mujer, lo sabe Ud. tovarias personas. Me lo trajo te regalo, en magnifica edición los abogados: los trataba como si fueran enemigos personales... que murió durante tres años, de presumiblemente, aclaro, la litada por Barreiro y Ramos n 1889— un amigo y paisano que residió ahí". Hecha este

aclaración previa, Unamuno

Ya comenzado el ejemplar continue: "Hace unos meses re- Unamuro reemplaza el inicial He padecido mucho, en el alsaludo de "Muy señor mío" por ma sobre todo. Eso me queda; relei en voz alta, deyéndoselos dando el tiempo, en un recipro- vir'.

LA CORRESPONDENCIA ENTRE ZORRILLA Y UNAMUNO

ANUEL García Blanco, crítico español, ha comen- labra, así debió ser. Ese es -le zado a publicar en "Cuadernos Hispanoamericanos" la correspondencia que sostuvieron, en los
primeros años del 900, nuestro gran poeta Juan

de Sala Martin de Sala de Docta ca "Mi querido amigo" con que, Corrilla de San Martin y el gran escritor y poeta don Mi-El año 1955 debe ser el año de Zorrilla. En diciembre

hasta concluir, se continuan en-

segunda carta, don Miguel in-

siste en decirle a Zorrilla de

sentara para tributarle alaban-

criben hoy en castellano; y soy

como admiración, con ser ésta

La sagunda carta de Zorri

lla de San Martin es del 21 de

tensa de todas las del conjun

to que estamos conociendo.

fervoroso entusiasmo y

el mío, mi querido amigo!

peso, y se lo entrega al cura.

Tome, Padre, para que le di-

tieta sa proventa sobre les re-

lámpagos se sumerge en la es-

su narración, como si hablas

a Claudio en el momento en que

éste está rezando, y -evocan-

està resando". "¡Y la justicia

humana -exclama Zorrilla-

tagonizado por un virtuoso sa

algo más grande que la vida er

a propia muerte. Zorrilla situa

Shaltespeare: éste no mata a su

enganza, pienca que el instan-

de cración es salvaguarda de

lma; el pobre gaucho se fergu

cuenta que coura, sólo debe pa-

El recuerdo y la razón de tal

pisodio traducen una desacos.

luando ocurre. Tabari llevaba

einte años de existencia triun-d. Zerrilla de San Martin te-

estro poeta estaba en su ple-

itud cenital y, no obstante, sin

soismo, ni envidia, ofrecia a

Unamuno la continuación de su

argumento fundamental hermo-

A esta carta entusiasta de Zo-

bre de 1905 y una tarjeta pos-

ciándola con esta conmovedora

explicación: "Pues sabe Ud. que

una de esas enfermedades... a

que los médicos han puesto

nombres deshabitados para ha-

cer como que hacen also de

consagrado poema épico, comu-

llamará asesino al pobre gaucho

en ella Zorrilla analiza, con

sentido crítico, la Vida de Don

rrilla alaba y discute, alterna-

difícil", termina, definiéndose,

minante. Unamuno finaliza

se cumple el centenario de su nacimiento. Y nadie repre- penda hermosura" era la vida senta como él lo más bello de la tradición hispanoamericana. de Artigas en el destierro para-Como escritor, como orador, como poeta, como patriota, Zorrilla de San Martín tiene un lugar iluminado en el alma de nocerlo, como vamos a ver, en Contribuyendo a preparar este ambiente, publicamos hoy

i obra de un escritor uruguayo, de gran jerarquia: José Pereira Rodriguez, que nos ha enviado su opúsculo sobre el mismo tema desarrollado por Garcia Blanco. La publicación del escritor español es de octubre de 1953, formo parte de su público, es-

y fué presentada a las II Jornadas de Literatura Hispánica. reunidas en Santiago de Compostela en julio de 1954. El trabajo de Pereira Rodriguez es de fecha anterior -octubre de 1953 -. El escritor uruguayo ya tenia conoci- aparece la correspondencia conmiento del propósito y la realización de García Blanco, pero sagrada al estudio de La Epono conoció ni podía conocer la realización que se publica ahora en el número 58 de "Cuadernos". Publicaremos entonces, no califica la obra, de "epopeprimeramente, la obra de Pereira Rodriguez y luego el es- ya en prosa; pero en prosa poé-

tivamente, ideas y sentimientos unamunescos que, unas veces tisima opinión que Unamuno, hombre genial, como escritor y compate, y otras, rechaza, puntualizando su posición espiritua crítico, tuvo de Rodo, de Vaz Ferreira y especialmente de al culto y a la memoria de Ar- no es la "solución de las dificon esta reflexión excelente: " Zorrilla de San Martin, con quien cultivo, a la distancia, una tigas, un monumento, en mar- cultades que embarazan la pacias y tantas otras, icuánta amistad muy honda. fraternidad entre su espíritu y

Esta segunda carta de Zorri-Recuperándose de su dolor, privado, y en somera forma, este mismo Unamuno que tal la ilumina el famoso libro de sin aguardar respuesta, Zo-Unamuno en que este sostiene. rilla de San Martiln vuelve a cribir el 2 de julio de 1908. que Cervantes contara la vida de ambos, lo mismo que don rrilla de San Martin, va sobrecomentaria... En puesto de su natural congoja, la página 348 de esa obra se escribe a Unamuno para agrana interesantísimo libro", que no Resulta lección magistral el entre los gauchos desgracia, no es otro que Rocuordos de niñez comienzo de este diálogo epis- al ser muerto, sino al haber te- y de moredad, en el que Unanido que matar a otro". Zorri- muno cuenta sus años bilbai lla de San Martiln se detiene nos. Con amistosa gentileza. Zoa considerarla y con poética ve- rrilla de San Martin aventur; hemencia, la acota de este mo- el vaticinio de que ese libro do: "Sí, es verdad: nuestros autobiográfico, epistolar e infartín. Y no sólo recuerda las gauchos llaman desgracia a co- timo, será continuado por otro que, con honrada franqueza, ex- gauchos! Oiga Ud. -agraga- dentro de veinte años, de un

Montesinos do mi alma, haría turo, exclama como en ventuaños! Porque ha de saber ussodio, tal como lo expone Zo- optimismo- que tengo la sana "En medio de la noche intención de vivirlos quieras y de la tempestad, un gaucho a que no

emure en voz alta lo que penrta como apresurando una pe-. y escribe: "Voy a serle; mi gas es, como obra de poeta y

Como Ud. verá, no es un libro

que pueda mirar sin gradisimo

nterés. Y es Ud. quien puede

servado". Zorrilla de San

artin tenía el convencimiento

que entregaba a la inspira-

escribió el libro, páginas de

bre orbital de nuestro tiem-

que en su tiempo, era la más

San Martin, el 5 de enero

1911, una extensa carta. To-

rdad y de belleza sobre "el

destino que le está



gran poeta; vivió un trienio más tan honda poesía como sus Disel plazo que anticipara su es- cursos. Como obra de historiaperanza, pues falleció en 1931. dor... sería cosa de verlo más veintitres años cabales, concor- despacio". Y ya planteada la s con su vaticinio. Unamuno, reticencia en el juicio histórien lo relativo a los libros auto- co, tal vez por no muy amplio biográficos que Zorrilla de San conocimiento de los personajes Martin lo exhertara a escribir, y del ambiente en que aquéllos su edio no sobrepasa el um. le respondió en una tarjeta pos-tal de la muerte, porque "el tal del 13 de abril de 1909: "En lucionaria, entra, directamente, cuanto a mis memorias no se en la apreciación de La Epopai las continuare como usted me ya de Artigas, concretand indica. Me costaria trabajo con- este modo su pensamiento: "Yo ar mi crisis religiosa, que fué no sé si Artigas era, en efecto, os veinte años". A pesar de tal cual usted llevado de su no hay en la literatura fantasfa y de su amor patrio contemporánea obra nos lo pinta, ni me importa en rigor. A mi no acaba de con-ráfica que la de don Miguel de converme sino en sus 25 años Unamuno. Y tal vez por ello de- últimos en el Paraguay, ostra-

Zorrilla de San Martin, en la les que Homeros, pues sus homarta del 4 de abril de 1908, bres de pensamiento y de fanhabía comunicado a Unamuno: tasía no llegan a hombres de rrilla de San Martín siguen: otra gunos meses, Dlos mediante, el Homero haga a Aquiles. Ahora e Unamuno del 2 de noviem- canon del monumento a Arti- no recuerdo sino dos casos, Sareas, que me ha encomendado el miento con Quiroga y Rosas, a donde pase el soplo de los de la del 28 de febrero de 1908. Gobierno". Con exacto discerquienes hermoseó como a Sanimiento le anticipa y aclara: tanás, Milton; y usted con Ar-"No he tenido tiempo de hacer- tigas. Sarmiento ha hecho al Roo corto, y será un libro exten- sas y al Quiroga históricos, y Este libro a que Zorrilla usted deja esculpido a Artigas. alude, no era otro que La Epo. ¿Para qué más estatua? Aere do; no, todo no; porque no sabe paya de Artigas, escrito en cum- perennius". Unamuno, a rengión plimiento de lo dispuesto por ccreto del 10 de mayo de Zorrilla "otro gran poeta que 07. Publicado el libro, Zorrise hizo historiador: Carlyle"; y,

jó inconclusa tales memorias... cismo que es de una estupenda hermosura. Sospecho que, en este caso, se ha invertido lo norne escrito que tiene más Aqui-

mal en esa América, de la que tres los artículos que no le fue- que no podría ser justificado blos", carme aquellas dos correspon- dos artículos de Unamuno, sendencias, aunque me las supon- cillamente, para no molestar a go". Y aclara, en seguida: "Ud. los países amigos vecinos con terio, esto es, mi ruda franque- dos a la distancia, basados en ber dar acogida a juicios de un sistencia está demostrada por la Argentina y el Uruguay) que cuenta años transcurridos desseguido señala que influyo en odian acaso herir susceptibili- de que fueron formulados. dades. Y ahora voy a decirle lla lo envía a Unamuno por intermedio del librero madrileño Victoriano Suárez, y así se lo comunica en carta del 6 de diciembre de 1910: "Le remito mi libro sobre Artigas, tagin lo libro sobre lo libro claramente lo que allí decla y dialidad que las explicaciones lo que dejaba entender. Desde luego, no sólo ponía a salvo, Martín no podía compartir las sos y pensé escribirle acusandole recibo. Pero antes de hacer'Mi estimado señor y amigo",

decido. Pero me siento fuerte,

recibo. Pero antes de hacer'Mi estimado señor y amigo",

decido. Pero me siento fuerte,

recibo. Pero antes de hacer'Mi estimado señor y amigo",

decido. Pero me siento fuerte,

recibo. Pero antes de hacer'Mi estimado señor y amigo",

decido. Pero me siento fuerte,

recibo. Pero antes de hacer'Mi estimado señor y amigo",

decido. Pero me siento fuerte,

recibo. Pero antes de hacer'Mi estimado señor y amigo",

decido. Pero me siento fuerte,

recibo. Pero antes de hacer'Mi estimado señor y amigo",

decido. Pero me siento fuerte,

recibo. Pero antes de hacer
recibo. Pero antes de la contidad por de la contidad que habria de convertirse, anque habria de convertirse, any con el firme propósito de vien el clavo o en la herradura.

"Si Artigas no fué tal cual usfirme confianza en las propias,
firme confianza en las propias,

y otros y... no me convence tristan, y me hacen desconfiar usted. Me quedo con Vicente F. pese a sus generosos elogios, de López". Hechas estas manifes- mis facultades, pues no he sa taciones, Unamuno se conside- bido defender eficazmente ra obligado a dar una satisfac- más hermosa de las causas; peción a su eminente amigo, y le ro me consuela de pensar que. expresa: "Sentiria herir los más si fuera verdad que mi racioclarando que no sabe si Arti- mo obra de poeta y de patriota me parece admirable, como his- la situación de defender su puntoria la encuentro abogadesca, to de vista, se enfrenta a Una sofistica". Y completa tal pensamuno con arrogante vehemen miento, con estas afirmaciones cia, y le dice: "Todo el mal condescomedidas e inadmisibles: cepto que Ud. se forma de nues-"Artigas era un caudillo de tro Artigas es consecuencia imguayo. Pero, esto mismo, no montonera, un bárbaro suspicaz tardará en olvidarlo o desco- y rencoroso, un enemigo de la placable de su premisa bismar

miento, Vicente F. López, usted

ciones, de parte de éste. He lei- 1912, rinde tributo a las orddo atentamento -sigue expre- niones unamunescas, rechazan-

sando Unamuno— cuanto sobre Artigas han escrito Mitre, Sar-y de patriota. "Es claro

civilización. Su retirada al Pa- no cree en las pequeñas nacioraguay es obra de despechado". nalidades, yo si; yo creo que Es preciso señalarlo: Unamu- ellas son las solas guardianes Zorrilla de San Martin, ni no no comprendió la grandeza del derecho; seres benéficos no corto, ni perezoso, recibida la del ostracismo de Artigas du- excelencia en el universo. Sov carta, escribe a Unamuno, el 3 "su confortante opinión" y la raguaya que, como dijo bellamente el poeta Ipuche, "lo em- seño que la sola base de ese aguarda diciéndole: "Como yo poncharon de silencio y de mar- derecho, rama la más atrasada tirio prometeico (16). Tampoco del General, es la existencia de pero que Ud. me hará conocer reconoció, ni sintió, el derecho una sociedad formada de pera la emancipación -- primero-- sonas colectivas o estados, aná-El 11 de marzo de 1911, en a la independencia -des- loga a la civil de personas fi "La Nación" de Buenos Aires pués- de las pequeñas nacio- sicas, Como en ésta coexisten. nalidades, fuesen europeas - y deben coexistir, los chicos Portugal, por ejemplo- o amelos grandes (porque necesario peya de Artisas. Como lo hiciericanas. Por esto, a continua- mente tiene que haber chicos y ción de lo antedicho sobre Ar- grandes), en aquélla tiene que tigas, Unamuno confiesa que es pasar otro tanto. Es un ideal su "creencia y desco de que un engañoso, me parece, aspirar a tica". Y dice aun: "Y la epopeya es ya un monumento aere pe- día, sea como fuese el Uruguay que todos sean grandes". Y tal A través de estos estudios nuestros lectores verán la al- rennius, más duradero que el y el Paraguay entraran a for- como si, con visión profética bronce. Dudo mucho que artista mar parte de la Argentina"... reaccionase contra la ulterior alguno del cincel pueda erigir, La tesis anexionista de Unamuamenaza de los imperialismo totalitarios. Zorrilla de San Martin finaliza su pensamiento mol o en bronce, más sólido que cificación permanente del Rio con esta afirmación: "Eso no este. El monumento que el pre- do la Plata" propuesta por Does, como dice nuestro común sidente Williman decretaba, esmingo F. Sarmiento en Argi- amigo Carlyle, trasladar de la tá ya en pie, y canta como una rópolis (1850). Esta opinión unamuniana, no era nueva en su ideario. Años antes, en carta del

esfera moral a la jurídica, esa verdades o armonías; es la la bor lentisima, pero constanti 14 de febrero de 1906, a Alberde la civilización humana". Zo to Nin Frias. Unamuno habia rrilla pensaba en el instante de hecho esta pregunta impresioescribir a Unamuno, supongo nante: "¿No sería la salvación del Uruguay unirse a la Argen- de armonia" que le hizo dec tina, entrar en la confederación con profunda convicción, en su de ésta, y esforzarse por orien- discurso a Mister Root, en 1906, que "en la esfera de los pue Tal recalcitrante modo de blos, como en la de los orbe no hay astro, por poderoso que pensar unamunesco, tenfa hondo arraigo en su pensamiento. "No creo, amigo mío -contique sobre el conjunto de ! idencial, de un hecho verda- núa escribiendo- en las nacioferamente insólito: dos artícu- nalidades pequeñas, y no creo mundos, está la ley inmutabl que los rige..." (20). en eso de la patria atlántica Zorrilla de San Martin to subtropical". La alusión es evimina su última carta, verticaldente. Unamuno no olvidaba, mente. Por las entrelineas corre según se comprueba, que Zono hubo más intercambio epi do tan inusitada actitud de curso prenunciado al inaugutolar, entre Unamuno y Zorr lla, durante los casi veinte año: Zorrilla inquiere datos a sus estatua ecuestre de Lavalleja, que siguieron a esta carta? Si

habia dicho: "Nuestra patria, la cuando Unamuno en 1911 atravesaba la que llamó "la tempo arranca quizá del Instinto innato de libertad salvaje de nues- rada más lúgubre de mi vida tros primitivos aborígenes" (18), estaba el diálogo epistolar en Unamuno termina las referen. su punto culminante, ¿cómo cias de su carta con estas pa- explicar el silencio que puso fin al diálogo? Quizá la mejor exlabras que pretenden atempeplicación, sin suspicaces confere febrero y marzo de 1911 rar la gravedad de sus afirmaciones: "Y no quiero extender- turas, resida en el terco antiartiguismo de Unamuno qu popeya de Artigas", "El Padre marckianas. Es delicado hablar persistió en su inexplicable in ie la Patria", "Artigas y el pa- a un hijo de la enfermedad de comprensión. Evoco, para evidenciarlo, el reportaje que, en 1924, hizo et doctor Carlos Qui "Y el otro artículo -prosiiano a don Miguel Unamuno, En zue Unamuno conjeturando so- tal ocasión, el Rector de Salados fueron compuestas, pero no bre la no publicación dispues- manca, reiterando viejas expreta muy sensatamente por "La siones, dijo a nuestro compa-Nación"- el tercero, aquel en triota: "La Epopeya de Artigas" que puse más alma, el referenme parece una admirable pieza te a Rodríguez Francia, de quien de abogado... Pero la tesis no hacia una especie de defensa me convence. Artigas fué un como de perro guardián de la párbaro. Un bárbaro -insisteque en un momento de despe

Perdidas irremisiblemente las siesta de su pueblo (pueblo que preferia la modornienta felicidad a la cultura) no me lo puesconder, como una fiera heriblicaron, acaso por no herir a da en su cueva, en el Paralos paraguayos. guay". Yo no conocia, en aque Expuestas sus conjeturas sotiempo, las cartas de Unamuno bre el destino de las correspon- En torno a las estridentes afirs así le comunica: "Las corres- dencias no publicadas, Unamu- maciones unamunescas y como pondencias fueron compuestas, no formula estas últimas consi- reacción vehemente, publique pero se distribuyó el tipo sin deraciones: "Volveré a exaltar algunas consideraciones titula ublicarlas: los originales... se la labor de usted, de poeta, de das "Unamuno el demoledor" han hecho humo; sólo se con- patriota y de abogado, pero vol- en el mismo diario "El País" veré a no darme por convenei- poco tiempo después de aporcnatural impaciencia. Zo- do de esta última y a afirmar cida la sensacional entrevista. rrilla de San Martin, agrega a que después de leida y admi- Zorrilla de San Martin, en la o dicho: "Saber eso, y dirigir- rada -como el que más!- su plenitud de su gleria, me envió me a Ud, es todo uno; hoy mis- obra, sigo ateniendome al Ar- unas líneas generosas para enalmo lo he sabido a ciencia cier- tigas de Vicente F. López y no tecerme "una actitui que le ta. ¿Podría yo conocer esas, dos creyendo que aquel caudillo de emocionaba" (21). Años después correspondencias? -- pregunta; y montoneras fuese un héroe, ni pude leer las cartas de Unamuaclara: "Bien comprendo que mucho menos, sino un monta- no; y hace poco tiempo, entrees mucho pedir, y, sobre todo, raz imperativo, incomprensivo, gué a mi preclaro amigo don demasiado esperar. ¿Cómo ha- autoritario y al último, despe- Raúl Montero Bustamante, la bria de conservar Ud. copia de chado. Y en cuanto a Rodriguez copia auténtica de las ocho caresos escritos? Pero, aunque fue- Francia - insiste Unamuno - tas de Zorrilla de San Martín ra un extracto o sintesis de su volveria a escribir cosas de un que, con generosidad ejemplar, pinión, para publicarlo, o no, melancólico pesimismo y soste- el catedrático don Manuel Gar en Montevideo, según Ud. orde- niendo si acaso no estaba en lo cía Blanco me enviara. Mienne. Su obsequio sería para mí cierto al querer hacer del Pa- tras, en esa tarde otoñal, en raguay un paraiso terrenal sin su acogedora casona de Punta tentación de ciencia ni de cul- Carreta, releiamos y comenta-

Es tan instruante, como se tura. Sólo que esto es imposibamos el epistolario que acabo de acotar, Montero Bustamante epilogó la lectura con estas admirables reflexiones que ha-Las causas que dieron justigo mias porque concretan lo ficación a la no publicación de que Unamuno no quiso comga la carta de Zorrilla de San las correspondencias de Unaprender y Zorrilla de San Mar Martín a poder de Unamuno, muno no las alcanzó completaeste le contesta el 27 de abril mente el ilustre escritor espatin predijo proféticamente: "Arde 1912. Será la última carta nol: ni fué lo que "había entre de incontrastable grandeza y en este epistolario. "No sabe lineas" en el segundo articulo; aparece en el escenario de la usted bien -comienza Unamu- ni "La Nación" dejó de publino- cuánto me alegro de su car el tercero: acaso por no hecarta, mi querxio amigo, por- rir a los paraguayos", como que no sabía cómo escribirle aventura... Las causas que decia republicana: la soberania de después de lo que pasó con mis terminaron a "La Nación" a no co es intangible, y don Gaspar tres artículos sobre su obra, cn- publicar las correspondencias Rodríguez de Francia, sigue viados a "La Nación". Le ma- unamunescas, no obedecieron a siendo la encarnación de la tinificsta luego, que en los años un criterio histórico que habría rania y la negación, por tanto, que lleva colaborando en "La resultado estrecho y mezquino Nación" solamente alcanzan a en el gran diario argentino y chos del hombre y de los pueron publicados, de las 167 co- por la tradición mitrista. Las rrespondencias enviadas, Y ya razones determinantes de tan dispuesto a dar cabal respues- noble como circunspecta actisigue diciendole: "No he tud respondieron a elevadas querido indagar las razones por razones de carácter internacioqué no se resolvieron a publi- nal: "La Nación" no publicó los

conoce mi independencia de criterio, esto es mi ruda francue.

ca a mi amigo el escritor Julio
Garet Mas). za. Acaso creyeron, pues, no de- escasa información, cuya incon- del año 1903, pág. 62. (2) Ibidem. Carta del Primer dia extranjero a ambos países (la realidad histórica y los casi cin- yo de 1905, pag. 32. (3) Ibidem. Carta del 8 de ma-(4) Reportaje publicado en "El Por todo esto, pese a la cor-Quilano, D. Miguel de Unamuno habla al redactor de "El País". Posteriormente, en diciembre de 1953, fué reproducido en "Marcha" de Montevideo, este reportaje, de-purado, "do Anno Angola de Pourado, "do Angola de Pourado". evidencian, Zorrilla de San Vspero su juicio, aunque sea ted nos lo esculpe en sonora pa- me ponía, a vuelta de limita- en su carta del 23 de mayo de (Pasa a 3º pág.; 3º col.) (5) El "Primer dia del año 1900"

POR TIERRAS DE GALICIA

maldad de estos caballeros"...

vilegios, y el monasterio reco-

bra en poco tiempo una buena

Santa María la Real, de el Sobrado el llamado Escorial gallego

rrèteras.

De lo mucho que todavía

partamentos interesantís i mos,

aunque de menor importancia.

funto a la via tendida por la antigua Roma desde Tria Flavia a Lucus Augusta, por ser lugar de excelentes condiciones para los fines de la guerra, ya tenia gran importancia en el terreno de las armas en aquella

lo de parada y lugar donde re

plicidad que tenía,

parar las fuerzas gastadas en el

ABTAND & ARTES

tas, y lo uno y lo otro lo incor- rió en la Mota. porò a la Corona Real...". Y el Padre Carbajo, como un terconstar que el Rey don Fernantan la época de la fundación de do dejó a su hija doña Elvira cio, seguido de embargo y vensu monasterio al siglo VIII. el monasterio y que su despoaunque el Padre Valeriano de Castro la señala en la anterior centuria, afirmando, en un documento que data de 1742, que debió su fundación a San Fruc-

muerte de doña Elvira, donó tuoso, como tantos otros en Galicia por aquella época. este monasterio a don Fernán Pérez y a su hermano D. Ber-Composteia y la ciudad de mudo, donación que confirmó. Lugo hállanse equidistantes de con dos obispos, seis condes y varios palatinos, su hijo D. Sobrado (tomando las distancias con alguna amplitud), y en sión a la familia de sus legitiaquel tiempo de peregrinaciones que con motivo del descuprimiento del sepuyero del En 1142 entra en el Sobrado Apóstol de las Españas llegala Orden del Cister como una ban a Compostela de todas parfilial del Instituto de Claraval. tes de Europa, por estar el So-Comienza con su llegada una ado enclavado en el territorio nueva era de donaciones y pride Présares, era punto obliga-

parte de su primitiva grandeza. La Orden cisterciense em-El nombre de monasterio lo plea hombres de toda la región consigue aquel albergue gracias que, junto con los mónjes y lea la generosidad del conde Alitez y de su mujer, la infanta obras hidráulicas y dan un grande impulso a la agricultul doña Paterna, la cual, aunque no muy de acuerdo las crónicas ra, hasta entonces poco menos que abandonada, y en pocos respecto a su verdadero grado de parentesco con la persona años vastos territorios virgenes del Rev. debió ser hija y no de cultivo comienzan a floreobrina del tercero de los Al-

cer, se comercia con todo el país, se construyen aceñas y trojes, se adquieren propieda des nuevas, y el año 1360 se Estos magnánimos señores dotaron tan espléndidamente al reparten entre las gentes de la monasterio, que con gran holregión terrenos que son propiegura podían en él vivir las dad del monasterio, se facilita por la Orden la construcción de monjas y monjes que a él vefincas y se comienzan a levandia dar cobijo independientetar la primeras casas de la vinente, dado el carácter de du- lla de la Graña.

He aqui, a muy grandes ras A partir de este momento de la Real del Sobrado. A grandes su historia, una tras otra van rasgos, porque en los folios y entrando por sus puertas imcrónicas que tratan de tan anortantisimas donaciones. Don nando, obispo de Tria, y su tiguo recinto monacal existen hermano D. Rodrigo, después, lo amplían y le donan 30 villas que son documentos valiosos con 18 parroquias, amén de para la historia de Galicia, pero que, por su minuciosidad en otros importantes inmuebles. detalles, escapan a las dimenalhajas y ornamentos, quedando el monasterio propietario del siones de un trabajo periodistico. Sin embargo, hay uno que, que al fallecimiento de dona por estar tan a tono con el ca-Paterna ingresó su marido co- rácter de aquella época y con el sencillo pensar de las gentes mo monje en el convento. de la aldea gallega, es digno

aciones en creciente progre-Había en el monasterio un ión, Reyes, infantes, caballeros cillero no muy diligente en sus señores de toda la Península llegan hasta él para, aunque sin obligaciones espirituales y de profesar muchos de ellos, com- aquellos que siempre encuenpartir los rezos y habitar bajo tran motivos para excusarse de cumplir los oficios divinos. El aquellos techos venerables, bien como penitentes voluntarios o abad, hombre de bondad excecomo criaturas aspirantes a la siva, le había corregido varias veces su abandono, pero sicmperfección lejos del mundo. Unos y otros dejan la huella pre con dulce suavidad y sin llegar a utilizar el infalible tóde su estancia cristalizada en pico del as disciplinas. Al cinuevas donaciones y ofrendas. llero le dolian tan poco aque-Y este momento de la vida del llas suaves reprimendas, que monasterio, siglo X de nuestra poco caso hacía de ellas. era, señala el punto cumbre de su grandeza, ya que es el de Marchaba una noche, ya bien mayor extensión y, sin duda alavanzadas las horas, por el guna, el de mejor patrimonio de Galicia. El perimetro de su hegemonia excede de cien kilô-

la sala del Capítulo, vió en ella metros; las riquezas que en- gran luminaria. Su curiosidad le hizo llegar a la puerta y asocierra son cuantiosisimas y nada tiene que extrañar que sien- mar la cabeza, viendo al abad, do ello propiedad de los patro- que, sin pronunciar palabra, le llamó conademán de que ennos y, como tal, transferible a sus herederos, éstos procedie- trase. El cillero se excusó, porran con él como mejor viniéra- que no iba vestido como correscondia al acto de Capítulo que se estaba celebrando; pero, ante el ademán imperativo del Asi, pues, las cosas, fallecidos los patronos, doña Munia y abad, hubo de entrar, no con harta pesadumbre y temor, tan-D. Gutierre, abadesa la primera del monasterio, toman el pa- to mayor cuando vió que le tronato de Sobrado el conde asignaban por puesto el lugar Segeredo Aloite, bisnieto de los de las culpas. Entonces el suprimeros condes de Présares, y perior recriminó duramente su su esposa, doña Adosinda, pro- proceder, y, hechos todos los piedad que adquieren a causa cargos, a los que no pudo conde no tener aquéllos herederos testar, se levantaron de sus co-

directos. Los nuevos patronos ros dos monjes y, quitándole comienzan su actuación quitan- parte de las ropas, le dieron do al monasterio sus propieda- una tan gran paliza, que el negligente acusado creyó se la dades más lejanas y poco a poco ban brazos de gigante. van continuando su razia hasta el recinto monacal, usurpando Terminada la flagelación, y os objetos del mismo hasta detras recomendarle que volviese arlo por completo despojado al buen camino, el pobre cillede sus riquezas. Los monjes hu-

les en gana.

ro marchó más que dep risa bieron de pasar por grandes hacia su celda, e iba tan corritribulaciones y miserias, y los do y maltrecho, que se dejó en cronistas no están muy de su huida todas las llaves en la acuendo en si continuaron o no en su refugio. Como al siguiente dia no se El cronista de la Orden belevantara del lecho, el abad aedictina reverendo padre Yemandó llamarle. El pobre apapes afirma que los monies releado respondió al emisario que cibieron aquellas tribulaciones y trabajos con grande mansedumbre, "sin que por esto se separasen del monasterio ni sa

liesen de él". "Muéveme a pensar esto continua— que en la fecha que odo este trabajo sucedió, cerca de la era de 1018, año de nuestra salud de 980, hallo nombres de abades y donaciones hechas a ellos y a sus monjes, y ast no duró mucho tiempo esta persecución y tiranía de Segeredo, porque el Rey don Alonso V restituyó a los monjes su hacienda...". Pero fray Bernardo Villapando, cronista de la Congregación del Cister, escritor cultisimo y desapasionado, asegura, en su "Historia el monasterio de Sobrado" que os condes Segeredo y doña Munia "se entraron en este monas-

OLOCADO el Sobrado ellos la casa y repartirse por al Norte de los montes de Bocelo, en los Pirineos gallegos, Fernando el Magno entendió la resolvió adjudicarlo en subasta

beneficencia... Nadie qui so aceptarlo. El Estado, en vista del abandono en que se tenía, resolvió adjudicarlo en subasta

En motivos arquitectónicos, aceptarlo. El Estado, en vista de inestimable valor, lo que pública, y el mejor postor re- prueba la riqueza artistica que "mandó al gobernador de este sultó ser D. Francisco López, atesoró en anterlores centurlas. Reino que los echase de él y madrileño de cuna y hermano Sobre el claustro de las procedespojase de su hacienda y ren- del cabecilla carlista que mu- siones, en el segundo cuerpo, entre los miembros de los ventanales, hay treinta y cinco me-Su verdadera destrucción co- dallones con bustos de Santos cero en discordia, refuta las an- menzó en 1852, para aprovechar Padres de la Iglesia, Apóstoles, teriores aseveraciones y hace sus materiales en otras obras. Reyes, abades, cardenales En 1869, y después de un jui- bienhechores del monasterio.

ta pública, pasó a ser propie-Fero quiză, ce las bellezas blación obedeció a la mala ad. dod de un contratista de obras que aun quedan en ple, será la ministración de los servidores santiagués, llamado Patricio, el cocina lamejor de todas. Los cual se dió buena maña en ha- monjes supieron acondicionarla cer que parte de los ricos si- debidamente. Es como un pellares del famoso edificio fue- queño claustro, de forma cuasen a ocupar su puesto como drada. En el centro, formando jalones o machaca en las ca- un patio, cuatro majestuosas columnas rodean el hogar y sostienen la chimenea. Es toda ella Y así fué la ruina en que un magnifico aglomerado de arcos ojivales y columna; robus tas, obra de arquitectos del si el cardenal Payá, que lo com- glo XVIII. En ella se quemaban a diario de tres a cuatro fundó en él una capellanía; carros de 'eña, y, según los cocineros de aquella época, la cepero a principios del pasado siglo la capellanía fué trasladada fuego, quedando tan sólo la nea lugar donde seguramente harla más falta, y el monasterio lumbre que había de servir pa quedó como viejo decrépito ra encender el hogar al día siabandonado a sus achaques. guiente. Hecho prodigioso tam-

> teresante una fachada Renaci- lo tachen de hereje. miento de su antigua iglesia, y las torres, una de ellas sin restaurar, después de ser en par-Oriente del monasterio existe te destruída por un rayo; la el estanque, obra mixta de na capilla del Rosario, también del tural y artificial, cuyo diámemismo estilo y construída, co- tro aproximado es de 600 me mo la fachada, en el siglo XVII. tros, y con su agua se regaban La sacristía de la iglesia es de las feraces huertas del conventraza elegante, del siglo ante- to, se movian molinos y, enrior y del más puro Renaci- cañada, llegaba hasta el monasmiento, obra de fray Angel de terio, el cual abastecía junta-Cartagena. El magnifico claus- mente con otras fuentes natutro de las procesiones, del si- rales que se aprovechaban con glo XVIII, y muchos otros de- diversos fines.

> > THE COURT OF THE PARTY OF THE P

"Un rincon del Patio Grande"

(Fotos Gasalla)

14.51

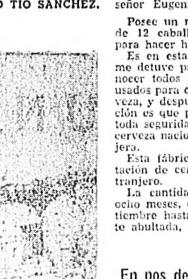
queda en ple, es de lo más in- ce no explicar por temor a que

HIPOLITO TIO SANCHEZ.

bién, a decir de ellos, pero que

el padre Carbajo comenta en

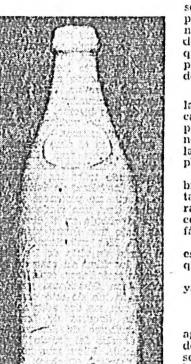
sus crónicas entre ironias y di



N la calle del 18 de Julio Nº 894 (hoy 2077), entre Munici-plo y Joaquín Reque-

ocupa el cine Avenida Concert, lmlento, —el primero en su Sobre la Cerveceria "La 1888, expresa lo siguiente:

"Ocupa un área superficial de



Típico porrón de barro en los que se expendía la cerveza negra que

8.000 varas cuadradas, iguales a metros 5.904, con frente a tres calles. El terreno pertenece al señor Eugenio Robillard. de 12 caballos y 2 máquinas para hacer hielo Es en esta Cervecería donde nocer todos los procedimientos usados para obtener óptima cerción es que puedo declarar con de hielo". toda seguridad que es mejor la cerveza nacional que la extran-

tiembre hasta abril, es bastan- por el año 1881. Dice así:

La Cerveceria "La Oriental" o de Robillard

Un Establecimiento modelo hace sesenta y siete años atrás

EVOCACIONES CORDONENSES

pipas y como cada pipa contleie 500 litros, resultaria una producción diaria de 9.000 litros lo que equivale a 270.000 litros por mes, y en los ocho meses de trabajo 2.1600,000 litros. Este trabajo está calculado en las doce horas de sol, pero en casos de mucha necesidad por pedido y venta, se trabaja de noche: entonces el producto de las velnticuatro horas se du-Toda la cerveza que se fabrica se expende casi inmediatamente. La cerveza se vende a razón de un real el litro o le centésimos, como en las demás fábricas de la ciudad La Cerveceria "La Oriental" es la más antigua y la primera que se estableció en esto país, ya que data del año 1855".

también, que por la última década del siglo pasado, además agregar que en la Cervecería llo y Ollmar, propledad de G. se le conocía por ambos nombres-, al igual que en "La Po- la calle Orillas del Plata Nº 237 pular" de Richling y Cla., sl-(hoy Galicia) esquina Tacuatuada en la Aguada, existían rembó, propiedad de don Masalones para el despacho al menudeo, jardines, patios con frondos conciertos musicales por las

También en la Cervecería "La Oriental" se fabricaba hico. El periodista E. Wenner, en el trabajo ya citado y sobre el particular, expresa lo que si-"La fábrica de Robillard po-

see dos máquinas para hacer hielo: una de ellas hace 100 kilos cada hora: la nueva que estará pronta en el próximo mes me detuve para observar y co- en el mismo espacio de tiempo, Ambos aparatos, pues, producirán en 24 horas, por término veza, y después de tal observa- medio, diariamente 12.000 kilos

Esta fábrica no tiene expor- y el prestigio del estabiccimientación de cerveza hacia el ex- to de que nos venimos ocupando, reproducimos uno de los La cantidad que fabrica en avisos que se publicaban en las ocho meses, es decir, desde se- columnas del diario "El Siglo

se una producción diaria de 18 de E. Robillard y Cía, - Calle nuel Caldeyro; y otra con local 18 de Julio. Plaza Morales (Cor- en la calle Colonia Nº 450, del dón). - Cerveza Blanca, Doble señor Thibaut Holverg. y Simple, Cerveza Negra, me Jor que las fabricadas en Euro Acompañando esta nota te por los facultativos. El esinsertan dos grabados. El pritablecimiento se encarga de mandar tanto en la capital comero es una reconstrucción qu mo en los departamentos de la pertenece al artista Carlos M Menck Freire, nos muestra hagan sus favorecedores, sea de frente del primitivo local de l

cerveza doble o simple del país cerveceria "La Oriental"; coon pipas o en botellas emborrirresponde a sus primeros años cadas. - Cualquier cantidad. Después y como consecuencia del auge del establecimiento. Precios muy moderados". don Eugenio Robillard, sobrino de Adolfo Robillard, introduje ensibles mejoras, dotando a l Como advertirá el lector, cotábrica de un edificio más t rresponde al Cordón el privilegio de haber sido la localidad donde antes que en ninguna otra del país, se fabricó cerveza, siendo de interés señalar de "La Oriental", se hallaban ubicadas en él tres fábricas en su poder don Ricardo Grille más: "Gambrinus", en 18 de Ju-

tono con la época y con la propla Importancia de la misma. La restante fotografía no s muestra uno de los típicos porrones de barro en los que se expendía la cerveza negra. Lo conservó por más de 50 años formando en la actualidad, en la colección de objetos y foto-C. Herman; "Del Plata", sita en grafias del Cordón antiguo que posee el autor de esta nota.



Primitivo local de la Cervecería "La Oriental", que se hallaba ubicado en el predio en que hoy lo hace el cine Avenida Concert, en 18 de Julio entre Municipio y Joaquín Requena. - (Reconstrucción de Carlos M. Menck Freiro)

Y Colón no fué navegante tóbal Colón haciendo proposi-

"italiano"; Colón fué el famo- ciones, para descubrir, al Rey

Ya sabemos que la tradición, do a los telares y a los toncies.

cierto en el que no creen ni en nistica y cientifica formidables.

Cómo habiendo estado pega-

En pos de una verdad historica

LOS GRANDES ERRORES EN TORNO A COLON

MIN N la portada de un pe- to de Nueva York. La primera riódico madrileño se tierra que descubrió y en la liano "Cristóforo Colombo", con de las lucayas, a la que puso esta leyenda: "Nueva llegada de San Salvador y a la que los in-Colón a América. El "Cristófo- gleses, que luego ocuparon, lla- nocimiento de la vida, hechos serviles, sin constar que haya ro Colombo" amarrado en el maron y llaman irreverente- y dichos del Almirante, hacen recibido preparación cultural puerto de Nueva York, a don- mente "Watling", despojándola proclamarlo universalmente co- alguna, se reveló como un homde como se enseña en algunas de aquel nombre gloriosisimo mo genovés: genovismo, por bre de una preparación humaescuelas del extranjero, llegó en los fastos de la historia. hace cuatro siglos y medio el famoso navegante italiano, después de hacer una pequeña es- Palos de Moguer para repos- su cuna más de una docena de cala en Falos de Moguel (Huel- tar". Hacer escala supone ha- ciudades y actualmente se los ción mayorazga afirma reiteralates en menos palabras, que pués"; y no hubo tal cosa, Pano es posible dejar pasar en si- los fué el "antes", fué el punto lencio, sin pretender con ello, inicial de la partida colonnia-

tos sesenta y dos años, al puer- je.

publicó un grabado que hizo pie, fué la isla de so navegante, pero español, ple- Don Juan. del nuevo barco ita- Guanahani, en el archipiélago namente español. No llegó tampoco "después de la propia Italia, ya que antes como un cartógrafo y marino hacer una pequeña escala en se discutieron el honor de ser expertisimo.

deslizan abundantes' galleguismos (portuguesismos, si se quiere) y no italianismos o geno-

vulgadas desde Roma.

vismos. Cómo siendo italiano, en Génova. escribe al Banco de San Jorge ninguno que recuerde algo ita-Fernando, que las actividades bros, sus versos, sus novelas, sus y tratos del Almirante, igual

las actas italianas, y ya cuanriceros. gura residiendo en Génova o cribe la historia". tero, en el año 1472, y cuando

en la que se afirma que no habia prueba para afirmar que el glorioso marino hubiera nacido Por ello resulta absurdo, in-

pondiente noticia, que apostillaba con estas palabras: "Nos nombre de "Cristóforo Colommentamos al principio, que MODESTO BARA, (Miembro Titular del Instituto

de Cultura Hispánica).

LA CORRESPONDENCIA ENTRE ZORRILLA Y UNAMUNO

abad si creia que, tras lo ocurrido la noche anterior, era possible que se levantara aquel día.

Bere el abad pada sabía de la paz la verdad que la paz de Verdad que se detallan y, después con inservención deferente del "Archivo de Verdad que se detallan y, después con inservención deferente del "Archivo de Verdad que se detallan y, después con inservención deferente del "Archivo de Verdad que se detallan y, después con inservención deferente del "Archivo de Verdad que se detallan y, después con inservención de Verdad que se detallan y, después con inservención de Verdad que se detallan y, después con inservención de Verdad que se detallan y, después con inservención de Verdad que se detallan y, después con inservención de Verdad que se detallan y, después con inservención de Verdad que se detall

Ahora aquel monasterio está de todo su patrimonio con tanta violencia, injusticia y tiranía que los monjes y monjas que en él habja, no pudiendo sufrir estos agravios y otros muchos que cada dja les hacían, les fué fuerza de desamparar todos

Ahora aquel monasterio está con res. 1025.

(7) Jacinto Grau, Unamuno y la España de su tiempo, Phac, Buenos Alterio, de su tiempo, Phac, Buenos Alterio, so res. 1025.

(8) El llustre Presidente de la Academia Nacional de Letras, don Raúl Montero, Bustamante, puso a mi disposición las cartas de don Miguel de Unamuno que aqui se enumeran, y tuvo la deferente enumeran, y tuvo la deferente general de la desamparar todos.

Pero el abad nada sabía de aquello. Y presentándose en la celda del cillero y oído cuanto éste le contó, y comprobado que las llaves estaban efectivamente en la sala del Capítulo, como había dicho, se pensó que cra el espíritu del santo fundador del Cister, que vivía y dirigia los actos de aquella santo fundirigia los actos de aquella santo fundiria de mentir en paza". ("Cartas de Unamuno cacribido a Rubé Dario (Ver: Alberto de liubén Dario, Editorial Losada, Buenos Alres. 1643) le dice: "Mi divisa de mentir que mentir en paza". ("Cartas de Unamuno cacribido a Rubé Dario (Ver: Alberto de liubén Dario, Editorial Losada, Buenos 1905; 1905; 1905; 1906; 2006; dirigia los actos de aquella san- es su sistema no inquietarse, ni dirigia tos actos de aquella santa casa, quien reprendió al cillero. Y túvose desde entonces
el hecho com omilagroso.

Ahora aquel monasterio está

es au sistema no inquetarse, ni
leer, lo que escriben en su contra,
porque su lema es: beja decir y
sigue tu camino.

(6) Versos 4753-54. Eleuterio F.
Tiscornia. "Martin Fierro", comentado y anotado. Tomo I. Texto,
notas y vocabulario. Imprenta y
casa editora "Coni". Buenos Al-

de 1909;
7) Carta del 5 de enero de 1911;
8) Carta del 27 de abril de 1912.
Las cartas de don Juan Zorrilla
de San Martin son:
1) Carta del 26 de marzo de
1906;
2) Carta del 21 de junio de 2) Carta del 21 de junio de 1906;
3) Carta del 4 de abril de 1908;
4) Carta del 2 de julio de 1908;
5. Carta del 6 de diciembre de 1910;
6) Carta del 3 de febrero de 1911;
7) Carta del 5 de abril de 1912;
8) Carta del 23 de mayo de 1912,
(9) Recogido en el tomo VI de Ensayos por Miguel de Unamuno;
Publicaciones de la Residencia de

muno con José Enrique Rodó publicado por el doctor Eugenio Petit Muñoz, en la revista "Ensayos" Nº 1, en Montevideo, en julio de 1936, pág. 15-30, Son siete interesantes cartas: 1) del 5 de marca de la companya del 13 de diciem-El epistolario de don Miguel de Unamuno consta de:

1) Carta del 29 de noviembre de 1905;
2) Carta del 6 de mayo de 1906;
3) Carta del 2 de noviembre de 1906;
4) del 2 de de de de de 1908;
1900;
2) Carta del 2 de noviembre de 1908;
1900;
2) del de de de de 1908;
3) del 4 de de 1908;
4) del 20 de de de 1908;
5) del 2 de de diciembre de 1903;
6) del 20 de de 1908;
6) del 20 del 1908;
6) del 20 de 1908;
6) del 20 del 1908;
6) del 20 del 1908; 1902; 5) del 7 de febrero de 1903;
4) Carta del 28 de febrero de 1908;
5) Carta del 5 de julio de 1908;
6) Tarjeta postal del 13 de abril de 1909;
7) Carta del 5 de enero de 1911;
8) Carta del 5 de enero de 1911;
8) Carta del 27 de abril de 1912.
Las cartas de don Juan Zorrilla
e San Martin son:

1902; 5) del 7 de febrero de 1903;
6) del 22 de dictembre de 1903 y
7) del 6 de julio de 1907. El epistolario de Rodó a Miguel de Unamuno abarca nueve piezas que, integramente, insertó el profesor Glicario Albarrán Puente en su obra de 1909;
7) Carta del 5 de enero de 1911;
8) Carta del 27 de abril de 1912.
Las cartas de don Juan Zorrilla
e San Martin son:

(18) Pedro Leandro Ipuche, Alma en el aire, Impresora L.I.G.U., Montevideo, 1952.

(17) A la pregunta sigue este patralo: "Diga lo que quiera Zorrilla, la obra de Artigas nada tiene de supra-histórica; las patrias su mericanas son, en gran parte, prodo" (Ediciones Cultura Hispánica, Madrid, 1953).

(18) Pedro Leandro Ipuche, Alma en el aire, Impresora L.I.G.U., Montevideo, 1952.

(17) A la pregunta sigue este patralo: "Diga lo que quiera Zorrilla, la obra de Artigas nada tiene de supra-histórica; las patrias convencionales".

(18) Juan Zorrilla de San Martin, Conferencias y Discussionarios de la folicación de Rodó a Miguel de Unamuno abarca nueve piezas que, integramente, insertó el profesor Glicario de Rodó a Miguel de Unamuno abarca nueve piezas que, integramente, insertó el profesor Glicario de Rodó a Miguel de Unamuno abarca nueve piezas que, integramente, insertó el profesor Glicario de Rodó a Miguel de Unamuno abarca nueve piezas que, integramente, insertó el profesor Glicario de Rodó a Miguel de Unamuno abarca nueve piezas que, integramente, insertó el profesor Glicario de Rodó a Miguel de Unamuno abarca nueve piezas que, integramente, insertó el profesor Glicario de Rodó a Miguel de Unamuno abarca nueve piezas que, integramente, insertó el profesor Glicario de Rodó a Miguel de Unamuno abarca nueve piezas que, integramente, insertó el profesor Glicario de Rod

(12) Ibidem, "Trece cartas...".
(13) En carta del 15 de agosto de 1904, Unamuno escribe a Alberto Nin Frias; "Estoy muy contento, contentisimo, porque creo haber escrito mi obra capital y comprensiva, aquella en que he puesto más alma, más pensamiento, y más vida, y a la vez un ensayo de genuina filosofía española". Aludía a "Vida de D. Quijote y Sancho". Y agregaba: "Estoy muy satisfecho de todo ello y en especial de mi comentario a la aventura de los galectes, cuyo te-

VII de la mencionada colección de cartas ... 11) Ver el epistelario de Una-

cartas...").

(14) Jacinto Grau, en Estampas

—Libreria Hachette S. A., Buenos
Aires, 1941— escribe; "Un diario
intimo de Unamuno hubiera sido
inuiti. El mejor diario son sus li-

convencionales".

(18) Juan Zorrilla de San Martin, Conferencias y Discursos. Begunda edición numentada con un prólogo de Benjamin Fernández y Medina; Bertrán y Castro, Monteotros tiranos...".
(20) Conferencias y Discursos, (21) Esquela del 16 de noviem-bre de 1936.

va - España) para repostar". ber salido "antes" de algún otro discute Casale Monferrato, se- damente que su linaje "verda-No pueden decirse más dis- punto, constituyendo un "des- gun noticias recientemente di- dero" y el de sus antecesores es y fué "siempre" el de los Porque para que pudiese ser llamados de Colón, cuyo linaje genovés, habría que explicar no existe en Italia. dar fáciles lecciones de histo- na para la gesta epopéyica del primero, satisfactoriamente y no Conste que éstas constituyen descubrimiento; no llegó allí con hueras elucubraciones, en- una mínima parte de las difi-Cristóbal Colón (no Cristófo- para repostar, sino que en ese tre otras dificultades, las si- cultades que se pueden oponer ro Colombo) no llegó hace cua- puerto fué donde preparó las guientes: Cómo no habló ni es- al genovismo de Colón, genotro sigles y medio, más concre- naves e hizo los roles que ha- cribió jamás el italiano. Cómo vismo que no fue compartido tamente, va a hacer cuatrocien- bian de realizar el primer via- el único lenguaje que usó fué en la propia Real Academia de el español, compartido con el la Historia, que aceptó una latín, precisamente un latín a proposición que se incorporó al la española. Cómo ese español acta y publicó en su Boletín, lo hablaba y escribía como len- suscrita por los mumerarlos gua materna, ya mucho antes señores Beltrán y Rozpide. Fude venir a España. Cómo se le yol. Ureña y Conde de Cedillo. de Génova (de ser auténtica es comprensible, antinatural, que ta correspondencia), así como a existiendo tan buena base para italianos, en castellano, y cómo defender la naturaleza españoaquél le contesta en latín, en la de Colón, sean los propios vez de hacerlo en la lengua de españoles los que se empeñen le mirase bien y contara, si podia, el número de cardenales
que llevaba en su cuerpo y,
después de calcular el molimiento de su persona, dijese al
miento de su persona, di especial de su persona, dijese al
miento de su persona, di especial de su persona, dijese al
miento de su persona, di especial de su persona, dijese al
miento de su persona, di especial de su persona, dijese al
miento de cardenales
Unamumo escribió a Alberto Nin
Frias —ver nota 2—, y al poeta
gordia, el número de cardenales
Unamumo escribió a Alberto Nin
Frias —ver nota 2—, y al poeta
gordia, el número de cardenales
Unamumo escribió a Alberto Nin
Frias —ver nota 2—, y al poeta
gordia, el número de cardenales
Unamumo escribió a Alberto Nin
Frias —ver nota 2—, y al poeta
gordia, el número de cardenales
Garcia Blanco; quien, a su vez,
con generosidad que encomio, me
españoles los que se empeñen
su patria. Cómo todos los nomcastigar sino para perdonar;
el tituado Soledad,
Estudiantes, Madrid, 1918. Figura,
castigar sino para perdonar;
el timo de corbió de la comica de tomo 570 de la Codespués de calcular el tomo 570 de la Codespués de tomo se debe ni se purdonar;
que for tomo forto de cartigua de l'un de

liano. Cómo habierdo manifes- Montevideo, con una visión patado el historiador su hijo don de triótica y realista dió la correscnsayos".

(15) Enrique Pérez, Cirugia politica, con prólogo de don Miguel de Unamuno, Casa Editorial Garnier Hermanos, Paris, 1913, (16) Pedro Leandro Ipuche, Alagora e la agra sitalianas, y ya cuando tenía veintidos años con el bo", que es traducido al casteoficio de tejedor y mezclado en llano, el de Cristóbal Colón, un negocio de vinos; y todos magnifico navegante español sus antepasados (padres, tíos, que descubriera América. primos, abuelos) figuran con los Con esta visión quisiéramos más diversos oficios, como te- también que no se recogiesen jedores, cardadores, sastres, en la Prensa de España líneas queseros, vinateros y hasta cho- tan absurdas como las que co-Como habiendo declarado el mentamos al principio, que tienden a extender y perpetuar video, 1905.

(19) En febrero de 1913, al prologar el citado libro de Enrique

Pérez, confiesa Unamuno: "Si Dios me da salud y tiempo y llego a escribir un trabajo que proyecto sobre Rosas, Rodriguez Francia y otros tiranos."

Cómo habiendo declarado el tienden a extender y perpetuar esos errores tremendos de "algunas escuelas del extranjero" y contribuyen a hacer bueno el tiempo que sea de contar, figura residiendo en Génoya o gracástico dicho de "Asi se escribe la historia". apenas haber salido de ella y contribuyen a hacer bueno el

esa labor extraordinaria- para

ofrecerle mi modesta colabora-

ción en la búsqueda de cartas

No era descapellada, ni injusti-

icada, mi actitud. José Enrique

Martin, Carlos Vaz Ferreira, Alberto Nin Frías, Carlos Rey-

es, Delmira Agustini, Juana de

parbourou y otros, se corres-

ondieron con Unamuno. Fue

al la preferencia de Unamuno

uno solo de ellos, a Alberto

Nin Frias, a quien llamó "mirlo

planco" de la literatura surame-

ricana, le envió treinta cartas

de las que fueron publicadas

entre otras, la manía de escri-

bir cartas lo que consideraba

una función litúrgica. Al citado

bió un día: "Mi gusto sería pa-

as" (2). Cuatro años antes, le

restringir, lo que hago con

sarme la vida escribiendo car-

había confesado, en otra carta

su tristeza por verse obligado

n Frias, don Miguel le escri-

-tal como asegura Pedro Ba-

rece... (1). Don Miguel tenfa,

gas fué como lo pinta Zorrilla,

escribe a Unamuno, el 3

El 11 de marzo de 1911, en

Menéndez y Pelayo, Unamu-

mol o en bronce, más sólido que

idente Williman decretaba, es-

estatua no puede cantar"....

rugia política" de Enrique Pé

que desconfiar de los juiclos

históricos fraguados por los

Transcurre más de un año de

la publicación de la magnifica

correspondencia de Unamuno

y Zorrilla de San Martin se en-

tera, por una información con-

deramente insólito: dos artícu-

los más que el escrito a propó-

sito de La Epopeya de Artigas

por Unamuno, no habían sido

"La Nación"? Para averiguarlo,

Zorrilla inquiere datos a sus

Aires. Con la contestación de

de Emilio Becher en la que és-

primera se publicó en "La Na-

ción" del 11 de marzo. Las otras

dos fueron compuestas, pero no

nublicadas. Es de todo punto

imposible dar con ellas, pues la

composición fué distribulda y

los originales. -- concluve Be-

cher- se conservan tres me-

Perdidas irremisiblemente las

triciado unitario porteño". La su madre".

este mismo Unamuno que tal

"La Nación" de Buenos Aires

aparece la correspondencia con-

su última carta.

LETRAS Y ARTE

EN EL AÑO DEL CENTENARIO DE JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN

LA CORRESPONDENCIA ENTRE UANDO un escritor es-pañol se propuso reu-ellos, difiriendo el dirigirme a pañol se propuso reuesto llegó el verano, me ful a acopio las cartas manuscritas por Miguel de Unamuint país vasco, y a la vuelta es-ZORRILLA Y UNAMUNO no que ya alcanzan a unas seiscientas, sentí acuciado mi intepruebas. Mi trabajo se titula rés por conocer el epistolario proyectado. Impaciente por penetrar en lo recondito del mundedicado a sus Confeo "Mi querido amigo" con que, do unamunesco, escribi al ca-tedrático salmantino don Ma-nuel García Blanco —que es quien está llevando a término rencias y Discursos ... ". Y agre-

criben hoy en castellano; y sos

Como si lo dicho no fuese ter-

minante. Unamuno finaliza 1

La segunda carta de Zorri-

lla de San Martin es del 21 de

junio de 1906. Es la más ex-

tensa de todas las del conjun

en ella Zorrilla analiza, con

fervoroso entusiasmo y fino

Quijote y Sancho, explicada y

comentada por Unamuno. Zo-

rrilla alaba y discute, alterna-

tivamente, ideas y sentimiento

unamunescos que, unas veces

compate, y otras, rechaza, pun-

con esta reflexión excelente: "

sin embargo de estas disiden-

fraternidad entre su espíritu y

Esta segunda carta de Zorri

Unamuno en que éste sostiene.

iote v Sancho, nacieron para

paradojalmente, que don Qui-

a página 348 de esa obra se

lee esta reflexión unamunarea:

"Con hondo sentido se l ...aa

Montesinos de mi alma, haría

sodio, tal como lo expone Zo-

le pide que lo acompañe a au-

lámpagos: cae la lluvia: atra-

ceibo. El gaucho mira el cadá-

sino ¿es un asesino? --- pregun-

a caballo, y se alcia con la ca-

peza sobre el pecho... Su si-

lámpagos se sumerge en la os-

curidad... jen la oscuridad!".

Zorrilla de San Martin termina

de viva voz con su amigo leja-

no, dice: "Compare Ud. esa es-

let cuando se resiste a matar

éste está rezando, y -evocan-

3º de Hamlet, subraya-- porque

està rezando". ":Y la justicia

matador!".

humana -exclama Zorrilla-

El episodio que acabo de leer.

es rigurocamente histórico se

gun he podído saberlo: fué pro-

algo más grande que la vida en

propia muerte. Zorrilla situ

al gaucho frente al personaje de

venganza, piensa que el instan-

e de oración es salvaguarda del

alma; el pobre gaucho se iergue

y su odlo no sobrepasa et um-

bral de la muerte, porque "el

El recuerdo y la razón de tal

pisodio traducen una desacos-

imbrada generosidad literaria.

Juando ocurre, Tabars llevaba

Zorrilla de San Martin te-

ia 51 años; Unamune, 42.

nitud cenital y, no obstante, sin

uestro poeta estaba en su ple-

fin del castigo es el perdón'

con mayor grandeza porque !

cuenta que cobra, sólo debe pa

Shakespeare: éste no mata a su

cena con la espantosa de Ham-

a Claudio en el momento en que

mano y continuador de Tabaré.

el mío, mi querido amigo!"

cias y tantas otras, (cuánta

argo trabajo que titulo "Algu-

nas consideraciones sobre la li-

eratura hispano - americana"

(10) y que aparecerá no sé cuan-

baré que es para mi gusto el

En la carta édita, que Una-

antes de la que estoy comen-

ndo, preguntábale al autor de

"Ariel": "¿Qué hace Zorrilla de San Martin? ¿Ha enmudecido?".

a continuación esclarecía el

rónica alusión al ecuatoriano

oa su pensamiento, confesando:

mercurial junto", referencia evi-

dando en su gusto por Tabaré, con Alberto Nin Frías, le es-

1907; y, refirlendose al poema

poemal Lo he leldo -en voz

allta leyéndolo a amigos— tres

berante en frondosidad, pero

hasta este defecto, y mejor que

defecto, exceso, es houdamen-

sión y vislumbrantes. Es de lo

dad que en América se ha he-

te español, como el poema to-

permanente y hermoso de ver-

Tales opiniones, reiteradas a

persistencia de la admiración

dad- terminar la carta en que

Inamuno, tiene explicación

en el hecho de que le fué muy

lificultoso encontrar la revista

madrileña en que apareció el

ensavo titulado "Poesia y ora-

toria", "Pero -le escribe cam-

chanamente, don Juan a don

iguel- nunca es tarde cuan

o la dicha es buena, y lo ha

ido por cierto para mi leer su

precioso artículo". Como si el

estilo epistolar fuere, en rea-

tro Zorrilla, alborozado por las

alabanzas unamunescas, pre-

gunta: "¿Con que hay realmen-

algo de eso que Ud. dice, en

mis Conferencias y Discursos?

Yo, se lo confesaré francamente,

o desesperaba de haber hecho

obra de varón, como decla Sar-

miento, en ese libro; pero ne-

aunque fuera a mi solo". Zorri-

a agradece como se ve. con

Jnamuno, manifestándole aún:

Muchas gracias por habérme-

lo dicho, y también por haberlo

hecho en voz tan alta y tan

llena de autoridad y de presti-

tlo". ¿Cuáles eran estos elo-

que alborozaron a Zorri-

sus partes más de una y

esitaba que me lo dijeran, que

"lengua hablada", nues-

inque no impiden a Unamuno

través del tiempo, justifican la

veces; a las veces peca de exu-

zorrillesco, expresa:

lente al panfleto Mercurial ecle-

.me gusta más que todo lo

Iontalyo, don Miguel termina- grande".

":Hermoso

-insobornable en su sinceri- que Cervantes contara la vida

ANUEL Garcia Blanco, crítico español, ha comen- labra, así debió ser. Ese es -le zado a publicar en "Cuadernos Hispanoamericanos" la correspondencia que sostuvieron, en los
primeros gues del 200 guestro acces de la correspondencia que sostuvieron, en los trecruzando las cartas. En esta segunda carta, don Miguel in siste en decirle a Zorrilla d San Martin que el ensayo Zorrilla de San Martin y el gran escritor y poeta don Mido... hablo también de su Ta. "Poesía y oratoria" no ha sido sino la consecuencia de la primejor poema americano en len- mera oportunidad que se le pre-El año 1955 debe ser el año de Zorrilla. En diciembre sentara para tributarle alabar zas puesto que, así se lo con-5 de mayo de 1900, cinco años más mio de cuantos poetas es-

se cumple el centenario de su nacimiento. Y nadie representa como él lo más bello de la tradición hispanoamericana.

que le parecia de una estupenda hermosura" era la vida
de Artigas en el destierro para"Artigas era un caudillo de Como escritor, como orador, como poeta, como patriota, Zorrilla de San Martin tiene un lugar iluminado en el alma de nocerlo, como vamos a ver, en civilización. Su retirada al Pa-Contribuyendo a preparar este ambiente, publicamos hoy

otivo de sus preguntas, recor- dencia: "Crea que es uno de obra de un escritor uruguayo, de gran jerarquia: José Peando a Zorrilla de este modo: mis mayores placeres haber enreira Rodriguez, que nos ha enviado su opúsculo sobre el mis-'Su Tabaré es de lo americano trado en relación con hombre mo tema desarrollado por Garcia Blanco. que más me satisface". Y con por quien sentía tanta simpatía como admiración, con ser ésta La publicación del escritor español es de octubre de 1953, formo parte de su público, es-

fué presentada a las II Jornadas de Literatura Hispánica, pero que Ud. me hará conocer reunidas en Santiago de Compostela en julio de 1954. El trabajo de Pereira Rodriguez es de fecha anterior -octubre de 1953-. El escritor uruguayo ya tenia conocimiento del propósito y la realización de García Blanco, pero sagrada al estudio de La Epono conoció ni podía conocer la realización que se publica ahora en el número 58 de "Cuadernos". Publicaremos entonces, primeramente, la obra de Pereira Rodríguez y luego el es- ya en prosa; pero en prosa poé- tigas, Unamuno confiesa que es

A través de estos estudios nuestros lectores verán la altisima opinión que Unamuno, hombre genial, como escritor y eritico, tuvo de Rodo, de Vaz Ferreira y especialmente de al culto y a la memoria de Arno es la "solución de las difi-Zorrilla de San Martin, con quien cultivo, a la distancia, una tigas, un monumento, en mar- cultades que embarazan la paamistad muy honda.

que pueda mirar sin gradísimo

decirme el destino que le está

reservado". Zorrilla de San

de que entregaba a la inspira-

verdad y de belleza sobre "el

hombre orbital de nuestro tiem-

cuchar la opinión de Unamuno,

e muy grata.

porque en su tiempo, era la más

Unamuno escribe a Zorrilla

petada, y a é! tenía que ser-

ción de los artistas, para quie-

terés. Y es Ud. quien puede

Recuperándose de su dolor, sin aguardar respuesta, Zo-Como Ud. verá, no es un libro lla ilumina el famoso libro de rilla de San Martiln vuelve a scribir el 2 de julio de 1908 inicia por tal modo el diálogo enistolar interrumpido, Zo-Miguel de Unamuno, para ex-plicarla y comentarla... En puesto de su natural congoja, rrilla de San Martin, ya sobreescribe a Unamuno para agradecerle el envío de "su último nes escribió el libro, páginas de interesantísimo libro", que no es otro que Recuerdos de niñez Resulta lección magistral el contre los gauchos desgracia, no comienzo de este diálogo epis- al ser muerto, sino al haber te- y de mozedad, en el que Una- po heroico". Pero, anhelaba es- en el gran rotativo argentino, muno cuenta sus años bilbaia considerarla y con poética verrilla de San Martin aventura el vaticinio de que ese libro hemencia. la acota de este mosimpatia" a Zorrilla de San do: "Si, es verdad: nuestros timo, será continuado por otro lejanas lecturas de Tabaré, sino meter un homicidio. ¡Pobres que, a su vez..., "será seguido, dentro de veinte años, de un plica su tardanza en acusar re- un caso histórico e inédito. Si tercero, el más interesante de todos sus congéneres". Y tal vez e meterme en la cueva de sonriendo ante la visión del futuro, exclama como en ventuoso monólogo: "¡Lo que vamos a ver y pensar en estos veinte

San Martín, el 5 de enero 1911, una extensa carta. Tona más alto vuelo el diálogo Don Higuel, quizá pensando en aquella frase suya: "decid seis en silencio", comienza su carta como apresurando una peted -le agrega con candoroso optimismo— que tengo la sana querido y buen amigo, tan leal rrilla: "En medio de la noche intención de vivirlos quieras y franco como suelo. Su Artide la tempestad, un gaucho a que no". gas es, como obra de poeta y En esto fué profeta nuestro



gran poeta: vivió un trienio más tan honda poesía como sus Disdel plazo que anticipara su es- cursos. Como obra de historiaceranza, pues falleció en 1931, dor... sería cosa de verlo más ceintitres años cabales, concor- despacio". Y ya planteada la des con su vaticinio. Unamuno, reticencia en el juicio histórien lo relativo a los libros auto- co, tal vez por no muy amplio olográficos que Zorrilla de San conocimiento de los personajes cias perdidas, que, no bien lle- ficación a la no publicación de Martin lo exhortara a escribir, y del ambiente en que aquéllos indica. Me costaria trabajo con- este modo su pensamiento: "Yo esto, no hay en la literatura fantasia y de su amor patrio pañola contemporánea obra nos lo pinta, ni me importa en literario-filosófica más autobio- rigor. A mí no acaba de congráfica que la de don Miguel de

Zorrilla de San Martín, en la testa el 4 de abril de 1908, ini- "No he tenido tiempo de hacer- tigas. Sarmiento ha hecho al Rociente que no se ahogue bajo ciándola con esta conmovedora con explicación: "Pues sabe Ud. que murió mi mujer, lo sabe Ud. to- ciándola con esta conmovedora con explicación: "Pues sabe Ud. que murió mi mujer, lo sabe Ud. to- con esta conmovedora con esta con es los abogados: los trataba como do; no, todo no; porque no sabe peya de Artigas, escrito en cumsi fueran enemigos personales... que murió durante tres años, de plimiento de lo dispuesto por seguido señala que influyó en rombres deshabitados para ha-cer como que hacen algo de lla lo envía a Unamuno por in-termedio del librero madrileño Victoriano Suárez, y así se lo

dos correspondencias mencionadas, Zorrilla de San Martin escribe a Unamuno, el 5 de abril de 1912, para comunicaro dicho: "Saber eso, y dirigir- rada —como el que más!— su plenitud de su gloria, me envió advierte, el planteamiento del ble" (19). pedido, y es tan natural la impaciencia por averiguar qué podian contener las corresponden-

si las continuaré como usted me ya de Artigas, concretando de en este epistolario. "No sabe usted blen -comienza Unamu- ni "La Nación" dejó de publitar mi crisis religiosa, que fué no sé si Artigas era, en efecto, a los veinte años". A pesar de tal cual usted llevado de su car el tercero: acaso por no hecerta, mi cuerblo amigo, por se los paraguayos", e o mo carta, mi querido amigo, por- rir a los paraguayos", como que no sabia cómo escribirle aventura... Las causas que depodían acaso herir susceptibilidades. Y ahora voy a decirle lo que dejaba entender. Desde luego, no sólo ponía a salvo, Martín no podía compartir las

ciones, de parte de éste. He lei- 1912, rinde tributo a las optdo atentamento -sigue expre- niones unamunescas, recharanando Unamuno— cuanto sobre tiolas con dignidad de pensador Artigas han escrito Mitre, Sar- y de patriota. "Es claro que miento, Vicente F. López, usted ellas —le puntualiza— me cony otros y... no me convence tristan, y me hacen desconfiar. usted. Me quedo con Vicente F. pese a sus generosos elogios, de López". Hechas estas manifesmis facultades, pues no he sataciones, Unamuno se conside- bido defender eficazmente la ra obligado a dar una satisfac- más hermosa de las causas; peción a su eminente amigo, y le ro me consuela de pensar que, expresa: "Sentiria herir los más si fuera verdad que mi racio sagrados y puros sentimientos cinio peca de sofístico, aun puede usted, mi querido amigo, pe- do esperar que el suyo adolezprimeros años del 900, nuestro gran poeta Juan es el Cristo uruguayo", Recuerto su Epopeya de Artigas si codese que comenzó la carta de clarando que no sabe si Articolar y el gran escritor y poeta don Miini le importaba saberlol; y, no obstante, sostenia que lo unico sofistica". Y completa tal pensasofistica". Y completa tal pensamuno con arrogante vehemenque le parecia "de una estumiento, con estas afirmaciones eia, y le dice: "Todo el mal concepto que Ud. se forma de nues. "Artigas era un caudillo de tro Artigas es consecuencia imguayo. Pero, esto mismo, no montonera, un barbaro suspicaz placable de su premisa bisma tardará en olvidarlo o desco- y rencoroso, un enemigo de la ckiana como Ud. la llama: Ud raguay es obra de despechado". Es preciso señalarlo: Unamucorto, ni perezoso, recibida la no no comprendió la grandeza del derecho; seres benéficos por del ostracismo de Artigas du- excelencia en el universo, Sode febrero de 1911. Le agradece rante los años de soledad pa- profesor de Derecho Internacio "su confortante opinión" y la raguaya que, como dijo bellanal en nuestra universidad: er aguarda diciéndole: "Como yo mente el poeta Ipuche, "lo em- seño que la sola base de esc poncharon de silencio y de mar- derecho, rama la más atrasada tirio prometeico (16). Tampoco del General, es la existencia de reconoció, ni sintió, el derecho una sociedad formada de per a la emancipación -primero- sonas colectivas o estados, aná y a la independencia -des- loga a la civil de personas fi pués- de las pequeñas nacio- sicas. Como en esta coexisten

nalidades, fuesen europeas - y deben coexistir, los chicos Portugal, por ejemplo- o amelos grandes (porque necesariaricanas. Por esto, a continuano califica la obra, de "epope- ción de lo antedicho sobre Argrandes), en aquélla tiene or tica". Y dice aun: "Y la epopeya su "creencia y deseo de que un engañoso, me parece, aspirar es ya un monumento aere pe- día, sea como fuese el Uruguay que todos sean grandes". Y ta como si con visión profética bronce. Dudo mucho que artista mar parte de la Argentina"... reaccionase contra la ulterio amenaza de los imperialismo cificación permanente del Rio con esta afirmación: "Eso no este. El monumento que el pre- do la Plata" propuesta por Does, como dice nuestro común mingo F. Sarmiento en Argiamigo Carlyle, trasladar de la tá ya en pie, y canta como una rópolis (1850). Esta opinión unaesfera moral a la jurídica, esas muniana, no era nueva en su verdades o armonias: es la laideario. Años antes, en carta del 14 de febrero de 1906, a Albero Nin Frias, Unamuno habia hecho esta pregunta impresioescribir a Unamuno, supon nante: "¿No sería la salvación con fundamento, en aquella "la del Uruguay unirse a la Argende armonia" que le hizo deci tina, entrar en la confederación con profunda convicción, en s de ésta, y esforzarse por oriendiscurso a Mister Root, en 1966 que "en la esfera de los pue Tal recalcitrante modo de no hay astro, por poderoso que pensar unamunesco, tenfa hondo arraigo en su pensamiento. ravitación de los astros, por "No creo, amigo mio -contique sobre el conjunto de le fidencial, de un hecho verda- núa escribiendo- en las nacionalidades pequeñas, y no creo mundos, está la ley inmutable que los rige..." (20), en eso de la patria atlántica Zorrilla de San Martín te subtropical". La alusión es evi-

dente. Unamuno no olvidaba, nente. Por las entrelíneas corr publicados, ¿Sería ello cierto? según se comprueba, que Zoin aire de desencanto, ¿Por que Qué motivos habrían determi- rrilla de San Martín en el disno hubo más intercambio eni nado tan inusitada actitud de curso pronunciado al inauguolar, entre Unamuno v Zorri rarse, en Minas, y en 1902, la lla, durante los casi veinte años estatua ecuestre de Lavalleja, que siguieron a esta carta? S compatriotas, Arturo había dicho: "Nuestra patria, la Giménez Pastor y Julio Piquet. república atlántica subtropical, Ambos responden desde Buenos arranca quizá del instinto innato de libertad salvaje de nuesestaba el diálogo epistolar es Figuet viene una carta original tros primitivos aborígenes" (18). Unamuno termina las referensu punto culminante, ¿cómo e concreta el informe oficial cias de su carta con estas pa- explicar el silencio que puso fin al diálogo? Quizá la mejor ex de "La Nación", diciendo: "En- labras que pretenden atempeplicación, sin suspicaces conje turas, resida en el terco anti persistió en su inexplicable in

tre febrero y marzo de 1911 rar la gravedad de sus afirmalegaron las siguientes corres- ciones: "Y no quiero extender-Epopeya de Artigas", "El Padre marckianas. Es delicado hablar de la Patria", "Artigas y el pa- a un hijo de la enfermedad de comprensión. Evoco, para evi deuciarlo, el reportaje que, en 1924, hizo et doctor Carlos Ou "Y el otro artículo --prosijano a don Miguel Unamuno, En que Unamuno conjeturando so- tal ocasión, el Rector de Sala bre la no publicación dispues- manca, reiterando viejas expreta muy sensatamente por "La siones, dijo a nuestro compa Nación"- el tercero, aquel en triota: "La Epopeya de Artigas" que puse más alma, el referenme parece una admirable piez: te a Rodríguez Francia, de quien de abogado... Pero la tesis no hacía una especie de defensa e convence. Artigas fué un como de perro guardián de la bárbaro. Un bárbaro -insistesiesta de su pueblo (pueblo que preferia la modorrienta felicicho abandonó todo y se fué a dad a la cultura) no me lo puesconder, como una fiera heriblicaron, acaso por no herir a da en su cueva, en el Paralos paraguayos". guay". Yo no conocía, en aquel le y enterarlo de lo que ha tar- Expuestas sus conjeturas sotiempo, las cartas de Unamune dado un año en llegar a saber; bre el destino de las correspon- En torno a las estridentes affry así le comunica: "Las corres- dencias no publicadas, Unamu- maciones unamunescas y como pondencias fueron compuestas, no formula estas últimas consipero se distribuyó el tipo sin deraciones: "Volveré a exaltar algunas consideraciones titulaublicarlas; los originales... se la labor de usted, de poeta, de das "Unamuno el demoledor". han hecho humo; sólo se con- patriota y de abogado, pero vol- en el mismo diario "El País". servan tres meses, me dicen". veré a no darme por convenei- poco tiempo después de aporc-Con natural impaciencia. Zo- do de esta última y a afirmar cida la sensacional entrevista. rrilla de San Martin, agrega a que después de leida y admi- Zorrilla de San Martin, en la

me a Ud. es todo uno; hoy mis- obra, sigo ateniendome al Ar- unas lineas generosas para enalmo lo he sabido a ciencia cier- tigas de Vicente F. López y no tecerme "una actitud que le ta. ¿Podría yo conocer esas, dos creyendo que aquel caudillo de cmocionaba" (21). Años después correspondencias? -- pregunta; y montoneras fuese un héroe, ni pude leer las cartas de Unamuaclara: "Bien comprendo que mucho menos, sino un montano; y hace poco tiempo, entrees mucho pedir, y, sobre todo, raz imperativo, incomprensivo, gué a mi preclaro amigo don demasiado esperar. ¿Cómo ha- autoritario y al último, despe- Raúl Montero Bustamante, la oria de conservar Ud. copia de chado. Y en cuanto a Rodríguez copia auténtica de las ocho caresos escritos? Pero, aunque fue- Francia — insiste Unamuno — tas de Zorrilla de San Martin ra un extracto o sintesis de su volvería a escribir cosas de un que, con generosidad ejemplar, opinión, para publicarlo, o no, melancólico pesimismo y soste- el catedrático don Manuel Gar en Montevideo, según Ud. orde- nieralo si acaso no estaba en lo cia Blanco me enviara. Mienne. Su obseguio sería para mi cierto al querer hacer del Pa- tras, en esa tarde otoñal, en raguay un paralso terrenal sin su acogedora casona de Punta tentación de ciencia ni de cul- Carreta, relejamos y comentá-Es tan insinuante, como se tura. Sólo que esto es imposide acotar, Montero Bustamante epilogó la lectura con esta admirables reflexiones que ha-Las causas que dieron justigo mias porque concretan lo que Unamuno no quiso com-

ga la carta de Zorrilla de San las correspondencias de Unale respondió en una tarjeta pos-tal del 13 de abril de 1909: "En desenvolvieron su acción revo-tal del 13 de abril de 1909: "En desenvolvieron su acción revo-tal del 13 de abril de 1909: "En desenvolvieron su acción revo-sete le contesta el 27 de abril mente el ilustre escritor espa-tigas es hoy figura continental euanto a mis memorias no sé en la apreciación de La Epope de 1912. Será la última carta nos nos en la apreciación de La Epope de 1912. Será la última carta nos nis nemorias no sé en la apreciación de La Epope de incontrastable grandeza y líneas" en el segundo artículo: aparece en el escenario de l América española como el verdadero caudillo de la democracia republicana: la soberania de después de lo que pasó con mis terminaron a "La Nación" a no co es intangible, y don Gaspar tres artículos sobre su obra, enpublicar las correspondencias Rodríguez de Francia, sigue

Pals' de Montevideo, el 24 de oc-

POR TIERRAS DE GALICIA

Santa Maria la Real, de el Sobrado el llamado Escorial gallego

rrèteras.

partamentos interesantís i mos.

aunque de menor importancia.

al Norte de los mon- otros lugares del hábito de este aceptarlo. El Estado, en vista Reino, Luego que el Rey D. del abandono en que se tenía, tes de Bocelo, en los Pirineos gallegos, unto a la via tendida por la maldad de estos caballeros"... antigua Roma desde Tria Fla-"mandó al gobernador de este via a Lucus Augusta, por ser despojase de su hacienda y renpara los fines de la guerra, ya tas, y lo uno y lo otro lo incor- rió en la Mota. enla gran importancia en el te poró a la Corona Real...". Y rreno de las armas en aquella el Padre Carbajo, como un terera de la España romana. cero en discordia, refuta las an- menzó en 1852, para aprovechar teriores aseveraciones y hace sus materiales en otras obras. constar que el Rey don Fernantan la época de la fundación de do dejó a su hija doña Elvira el monasterio y que su despoaunque el Padre Valeriano de blación obedeció a la mala ad. dad de un contratista de obras Castro la señala en la anterior ministración de los servidores santiagués, llamado Patricio, el centuria, afirmando, en un documento que data de 1742, que debió su fundación a San Fructuoso, como tantos otros en Ga-

Heredera doñá Urraca, a la muerte de doña Elvira, donó licia por aquella época. este monasterio a don Fernán Pérez y a su hermano D. Ber-Composteia y la ciudad de mudo, donación que confirmó. lugo hállanse equidistantes de con dos obispos, seis condes obrado (tomando las distanvarios palatinos, su hijo D. clas con alguna amplitud), y en Alonso, volviendo dicha poseaquel tiempo de peregrinaciosión a la familia de sus legítiles que con motivo del descumos propietarios. rimiento del sepuyero del En 1142 entra en el Sobrado Apóstol de las Españas llegaan a Compostela de todas parla Orden del Cister como una fillal del Instituto de Claraval. es de Europa, por estar el Sorado enclavado en el territorio Comienza con su llegada una e Présares, era punto obliganueva era de donaciones y prido de parada y lugar donde revilegios, y el monasterio recoparar las fuerzas gastadas en el bra en poco tiempo una buena

parte de su primitiva grandeza. La Orden cisterciense em El nombre de monasterio lo plea hombres de toda la región consigue aquel albergue gracias que, junto con los mónjes y lea la generosidad del conde Algos del convento, acometen vitez y de su mujer, la infanta obras hidráulicas y dan un doña Paterna, la cual, aunque grande impulso a la agricultui no muy de acuerdo las crónicas ra, hasta entonces poco menos que abandonada, y en pocos respecto a su verdadero grado e parentesco con la persona años vastos territorios virgenes de cultivo comienzan a florecer, se comercia con todo el sobrina del tercero de los Alpaís, se construyen aceñas y Estos magnánimos señores dotaron tan espléndidamente al

plicidad que tenía.

trojes, se adquieren propieda des nuevas, y el año 1360 se reparten entre las gentes de la región terrenos que son propiemonasterio, que con gran holdad del monasterio, se facilita monjas y monjes que a él vepor la Orden la construcción de fincas y se comienzan a levannian, pues a los dos sexos podia dar cobijo independientetar la primeras casas de la vimente, dado el carácter de du- lla de la Graña. gos, lahistoria de Santa Maria

la Real del Sobrado. A grandes su historia, una tras otra van entrando por sus puertas imrasgos, porque en los folios y portantisimas donaciones. Don crónicas que tratan de tan antiguo recinto monacal existen Sinando, obispo de Tria, y su no pocos datos interesantísimos, hermano D. Rodrigo, después, lo amplian y le donan 30 villas que son documentos valiosos con 18 parroquias, amén de para la historia de Galicia, pero que, por su minuciosidad en otros importantes inmuebles, alhaias y ornamentos, quedandetalles, escapan a las dimendo el monasterio propietario del siones de un trabajo periodistivasto condado de Présares, ya co. Sin embargo, hay uno que, que al fallecimiento de dona por estar tan a tono con el ca-Paterna ingresó su marido co- rácter de aquella época y con el sencillo pensar de las gentes mo monie en el convento. de la aldea gallega, es digno

Desde aqui se suceden las donaciones en creciente progre-Habia en el monasterio un sión. Reves, infantes, caballeros cillero no muy diligente en sus y señores de toda la Península obligaciones espirituales y de llegan hasta él para, aunque sin profesar muchos de ellos, comaquellos que siempre encuenpartir los rezos y habitar bajo tran motivos para excusarse de aquellos techos venerables, bien cumplir los oficios divinos. El abad, hombre de bondad excecomo penitentes voluntarios o como criaturas aspirantes a la siva, le había corregido varias veces su abandono, pero siemperfección lejos del mundo. pre con dulce suavidad y sin Unos y otros dejan la huella llegar a utilizar el infalible tóde su estancia cristalizada en pico del as disciplinas. Al cinuevas donaciones y ofrendas. Y este momento de la vida del llero le dolian tan poco aquemonasterio, siglo X de nuestra llas suaves reprimendas, que poco caso hacía de ellas. era, señala el punto cumbre de su grandeza, ya que es el de Marchaba una noche, ya bien mayor extensión y, sin duda alavanzadas las horas, por el guna, el de mejor patrimonio

claustro, cuando, al pasar por de Galicia. El perimetro de su la sala del Capítulo, vió en ella hegemonia excede de cien kilôgran luminaria. Su curiosidad metros; las riquezas que enle hizo llegar a la puerta y asocierra son cuantiosisimas y nada tiene que extrañar que sien- mar la cabeza, viendo al abad, que, sin pronunciar palabra, le do ello propiedad de los patrollamó conademán de que ennos y, como tal, transferible a trase. El cillero se excusó, porsus herederos, éstos procedieran con él como mejor viniéra- que no iba vestido como correspondia al acto de Capítulo que se estaba celebrando: pero, ante el ademán imperativo del Así, pues, las cosas, fallecidos los patronos, doña Munia y abad, hubo de entrar, no con harta pesadumbre y temor, tan-D. Gutierre, abadesa la primera del monasterio, toman el pa- to mayor cuando vió que le asignaban por puesto el lugar tronato de Sobrado el conde Segeredo Aloite, bisnieto de los de las culpas. Entonces el suprimeros condes de Présares, y perior recriminó duramente su su esposa, doña Adosinda, pro- proceder, y, hechos todos los cargos, a los que no pudo conpiedad que adquieren a causa de no tener aquéllos herederos testar, se levantaron de sus codirectos. Los nuevos patronos ros dos monjes y, quitándole comienzan su actuación quitan- parte de las ropas, le dieron do al monasterio sus propieda- una tan gran paliza, que el negligente acusado creyó se la da-

des más lejanas y poco a poco ban brazos de gigante. van continuando su razia hasta el recinto monacal, usurpando Terminada la flagelación, y los objetos del mismo hasta detras recomendarle que volviese jarlo por completo despojado al buen camino, el pobre cillede sus riquezas. Los monies huro marchó más que dep risa bieron de pasar por grandes hacia su celda, e iba tan corritribulaciones y miserias, y los cronistas no están muy de su hulda todas las llaves en la acuerdo en si continuaron o no

Como al siguiente dia no se El cronista de la Orden belevantara del lecho, el abad nedictina reverendo padre Yemandó llamarle. El pobre apapes afirma que los monies releado respondió al emisario que cibieron aquellas tribulaciones le mirase bien y contara, si poy trabajos con grande mansedía, el número de cardenales dumbre, "sin que por esto se que llevaba en su cuerpo y. separasen del monasterio ni salespués de calcular el molimiento de su persona, dijese al liesen de él". "Muéveme a pensar esto rrido la noche anterior, era pocontinua- que en la fecha que sible que se levantara aquel día. todo este trabajo sucedió, cer ca de la era de 1018, año de nuestra salud de 980, hallo

en su refugio.

nombres de abades y donaciones hechas a ellos y a sus monjes, y así no duró mucho tiempo esta persecución y tiranía de Segeredo, porque el Rey don Alonso V restituyó a los monjes su hacienda...". Pero fray Bernardo Villapando, cronista de la Congregación del Cister. escritor cultísimo y desapasionado, asegura, en su "Historia del monasterio de Sobrado" que los condes Segeredo y doña Munia "se entraron en este monasterlo y se apoderaron de él y

ta violencia, injusticia y tiranía que los monjes y monjas que en él había, no pudiendo sufrir estos agravios y otros muchos

OLOCADO el Sobrado ellos la casa y repartirse por beneficencia... Nadie quiso En motivos arquitectónicos, aunque no poco ha desapareci-Fernando el Magno entendió la resolvió adjudicarlo en subasta de inestimable valor, lo que pública, y el mejor postor re- prueba la riqueza artistica que sultó ser D. Francisco López, atesoró en anteriores centurias. madrileño de cuna y hermano Sobre el claustro de las procedel cabecilla carlista que mu- siones, en el segundo cuerpo, tanales, hay treinta y cinco me Su verdadera destrucción co- dallones con bustos de Santos Padres de la Iglesia, Apóstoles, Reves. abades, cardenales En 1869, y después de un juibienhechores del monasterio. cio, seguido de embargo y ven-

ta pública, pasó a ser propieque aun quedan en ple, será la cocina lamejor de todas. Lo cual se dió buena maña en ha- monjes supleron acondicionarla cer que parte de los ricos si- debidamente. Es como un pellares del famoso edificio fue- queño claustro, de forma cuasen a ocupar su puesto como drada. En el centro, formando jalones o machaca en las caun patio, cuatro majestuosas co lumnas rodean el hogar y sostienen la chimenea. Es toda ella Y así fué la ruina en que un magnífico aglomerado de arcos ojivales y columna; robus tas, obra de arquitectos del siel cardenal Payá, que lo com- glo XVIII. En ella se quemaban a diario de tres a cuatro pró, compadecido de su estado, carros de 'eña, y, según los coy fundó en él una capellanía; cineros de aquella época, la cepero a principios del pasado siniza se consumia con el mismo glo la capellania fué trasladada fuego, quedando tan sólo la nea lugar donde seguramente haría más falta, y el monasterio cesaria para conservar la poca lumbre que había de servir paquedó como viejo decrépito ra encender el hogar al día siabandonado a sus achaques. guiente. Hecho prodigioso tampién, a decir de ellos, pero que De lo mucho que todayia sus crónicas entre ironias y di

teresante una fachada Renaci- lo tachen de hereje. miento de su antigua iglesia, y las torres, una de ellas sin res taurar, después de ser en par-Oriente del monasterio existe te destruída por un rayo; la el estanque, obra mixta de nacapilla del Rosario, también del mismo estilo y construída, co- tro aproximado es de 600 me mo la fachada, en el siglo XVII. La sacristfa de la iglesia es de las feraces huertas del conventraza elegante, del siglo anteto, se movian molinos y, enrior y del más puro Renacicañada, llegaba hasta el monas miento, obra de fray Angel de terio, el cual abastecía junta Cartagena. El magnifico clausmente con otras fuentes natu tro de las procesiones, del sirales que se aprovechaban con glo XVIII, y muchos otros de- diversos fines.

para hacer hielo.

Para certificar la importancia

N la calle del 18 de Julio Nº 894 (hoy 2077), entre Munici-plo y Joaquín Reque-EVOCACIONES CORDONENSES La Cerveceria "La ocupa el cine Avenida Concert, Oriental" o de Robillard Seis años después, el estableué adquirido por don Ado

Un Establecimiento modelo hace sesenta y siete años atrás



1888, expresa lo siguiente:

"Ocupa un área superficial d

Típico porrón de barro en los que se expendía la cerveza negra que fabricaba Robillard.

8.000 varas cuadradas, iguales a metros 5.904, con frente a tres calles. El terreno pertenece al señor Eugenio Robillard. Posee un motor de la fuerza de 12 caballos y 2 máquinas Es en esta Cervecería donde me detuve para observar y cousados para obtener óptima cer- cirán en 24 horas, por término veza, y después de tal observa- medio, diariamente 12.000 kilos ción es que puedo declarar con de hielo", toda seguridad que es mejor la cerveza nacional que la extran-

Esta fábrica no tiene expor- y el prestiglo del establecimientación de cerveza hacia el ex- to de que nos venimos ocupando, reproducimos uno de lo La cantidad que fabrica en avisos que se publicaban en la ocho meses, es decir, desde se- columnas del diario "El Siglo tiembre hasta abril, es bastan- por el año 1881. Dice asi

se una producción diaria de 18 de E. Robillard y Cia. - Calle nuel Caldeyro; y otra con local 18 de Julio. Plaza Morales (Cor- en la calle Colonia Nº 459, del pipas y como cada pipa contiedon). - Cerveza Blanca, Doble señor Thibaut Holverg. e 500 litros, resultaria una producción diaria de 9,000 litros lo y Simple, Cerveza Negra, meque equivale a 270.000 litros jor que las fabricadas en Euro por mes, y en los ocho meses te por los facultativos. El esablecimiento se encarga de Este trabajo está calculado en mandar tanto en la capital colas doce horas de sol, pero en mo en los departamentos de la casos de mucha necesidad por pedido y venta, se trabaja de hagan sus favorecedores, sea de noche; entonces el producto de cerveza doble o simple del país cervecería "La Oriental"; coas velnticuatro horas se duen pipas o en botellas emborricadas. - Cualquier cantidad. Toda la cerveza que se fa-Precios muy moderados". brica se expende casi inmediatamente. La cerveza se vende a

de trabajo 2.1600.000 litros.

fábricas de la ciudad.

pular" de Richling y Cia., st-

salones para el despacho al me-

razón de un real el litro o 10 Como advertirá el lector, cocentésimos, como en las demás rresponde al Cordón el privi-La Cerveceria "La Oriental" legio de haber sido la localidad donde antes que en ningues la más antigua y la primera na otra del país, se fabricó cerque se estableció en esto país, veza, siendo de interés señalar ya que data del año 1855". también, que por la última década del siglo pasado, además de "La Oriental", se hallaban más: "Gambrinus", en 18 de Jugregar que en la Cervecería le Robillard o "La Oriental" llo y Olimar, propiedad de G. se le conocía por ambos nom-

fábrica de un edificio más o tono con la época y con la propla Importancia de la misma. La restante fotografia no s muestra uno de los típicos porrones de barro en los que se expendia la cerveza negra. Lo conservó por más de 50 años ubleadas en él tres fábricas en su poder don Ricardo Grille, formando en la actualidad, en la colección de objetos y foto-Herman; "Del Plata", sita en grafías del Cordón antiguo que bres-, al igual que en "La Po- la calle Orillas del Plata Nº 237 they Galleia) esquina Tacuauada en la Aguada, existían rembó, propiedad de don Ma-

Acompañando esta nota se

insertan dos grabados. El pri-

mero es una reconstrucción qu

Menek Freire, nos muestra

frente del primitivo local de la

rresponde a sus primeros años

Después y como consecuencia

vion Eugenio Robillard, sobrine

de Adolfo Robillard, introduj

sensibles mejoras, dotando a



Primitivo local de la Cerveceria "La Oriental", que se hallaba ubicado en el predio en que hoy lo hace el cine Avenida Concert, en 18 de Julio entre Municipio y Joaquín Requena. — (Reconstrucción de Carlos M. Menck Freire)

En pos de una verdad historica

LOS GRANDES ERRORES EN TORNO A COLON

escuelas del extranjero, llegó en los fastos de la historia. hace cuatro siglos y medio el va - España) para repostar". lates en menos palabras, que pués"; y no hubo tal cosa, Pa-

Cristóbal Colón (no Cristófotos sesenta y dos años, al puer- je.

Y Colón no fué navegante tóbal Colón haciendo proposi-N la portada de un pe- to de Nueva York. La primera "italiano"; Colón fué el famo- ciones, para descubrir, al Rey riódico madrileño se tierra que descubilo y en la publicó un grabado que hizo pie, fué la isla de so navegante, pero español, ple- Don Juan. namente español. el nuevo barco ita- Guanahani, en el archipiélago Ya sabemos que la tradición, do a los telares y a los toneles, liano "Cristóforo Cotombo", con de las lucayas, a la que puso esta leyenda: "Nueva llegada de San Salvador y a la que los in- la rutina, acaso el frivolo co- ejercitando oficios manuales o Colón a América. El "Cristófo- gleses, que luego ocuparon, lla- nocimiento de la vida, hechos serviles, sin constar que hava ro Colombo" amarrado en el maron y llaman irreverente- y dichos del Almirante, hacen recibido preparación cultural puerto de Nueva York, a don- mente "Watling", despojándola proclamarlo universalmente co- alguna, se reveló como un homde como se enseña en algunas de aquel nombre gloriosísimo mo genovés: genovismo, por bre de una preparación humacierto en el que no creen ni en nistica y científica formidables. No llegó tampoco "después de la propia Italia, ya que antes como un cartógrafo y marino famoso navegante italiano, des- hacer una pequeña escala en se discutieron el honor de ser pués de hacer una pequeña es- Palos de Moguer para repos- su cuna más de una docena de cala en Falos de Moguel (Huel- tar". Hacer escala supone ha-

no es posible dejar pasar en si- los fué el "antes", fué el punto lencio, sin pretender con ello, inicial de la partida colonnia-

No pueden decirse más dis- punto, constituyendo un "des- gun noticias recientemente divulgadas desde Roma. Porque para que pudiese ser dar fáciles lecciones de histo- na para la gesta epopéyica del primero, satisfactoriamente y no descubrimiento; no llegó allí con hueras elucubraciones, en-

latín, precisamente un latín a la española. Cómo ese español o hablaba y escribía como lengua materna, ya mucho antes de venir a España. Cómo se le deslizan abundantes galleguismos (portuguesismos, si se quiere) y no italianismos o genovismos. Cómo siendo italiano, escribe al Banco de San Jorge de Génova (de ser auténtica esta correspondencia), así como a

tado el historiador su hijo don Fernando, que las actividades bros. sus versos, sus novelas, sus y tratos del Almirante, igual las actas italianas, y ya cuansus antepasados (padres, tíos, riceros. Cómo habiendo declarado el a la más temprana edad, sin

ya estaba en Portugal el Cris-

Almirante que entró en la mar esos errores tremendos de "algunas escuelas del extraniero' apenas haber salldo de ella y contribuyen a hacer bueno el tiempo que sea de contar, fisarcástico dicho de "Asi se es gura residiendo en Génova o cribe la historia' Savona, como tejedor y vina-MODESTO BARA, (Miemtero, en el año 1472, y cuando bro Titular del Instituto

de Cultura Hispánica).

LA CORRESPONDENCIA ENTRE ZORRILLA Y UNAMUNO (Viene de 2½ pāz.) 5 Unamuno escribió a Alberto Nin Frias —ver nota 2—, y al poeta pertucués Teixeira de Pascoacs. Al primero le dice: "Mi divisa es véritas primus pare, esto es; "antes que la paz, la verdad". ("Trece cartas..."); y al segundo, le esto es; "antes cartas de don Juan Zorrilla de San Martin que se detallan y, después, con intervience "Antes la verdad". ("Trece cartas..."); y al segundo, le esto es; "antes de don Juan Zorrilla de San Martin que se detallan y, después, con intervience "Antes la verdad". ("Trece cartas la verdad". ("Trece cart

nbad si creia que, tras lo ocu-rrido la noche anterior, era po-cribe: "Antes la verdad", ("Trece cartas..."); y al segundo, le es-cribe: "Antes la verdad que la paz Pero el abad nada sabía de aquello. Y presentándose en la celda del cillero y oído cuanto éste le contó, y comprobado que las llaves estaban efectivamente en la sala del Capítulo, co-Tiscornia. "Martin Fierro", comen-tado y anotado, Tomo I. Texto, notas y vocabulario. Imprenta y casa editora "Coni". Buenos Al-

te en la sala del Capítulo, cote en la sala del Capitulo, co-mo habla dicho, se pensó que era el espíritu del santo fun-tro"! Y en la carta VI (1902) del dador del Cister, que vivia y citado libro. Unamuno declara que dirigia los actos de aquella san-ta casa, quien reprendió al ci-llero. Y túvose desde entonces el hecho com omliagroso. res. 1925. (7) Jacinto Grau, Unamuno

el hecho com omllagroso. Ahora aquel monasterio está en ruinas. Cuando la primera guerra civil, fué cuartel general de la brigada de Cayuela. Al retirarse las tropas, el jefe invitó al párroco y al alcalde para que se hicleran cargo de (7) Jacinto Grau, Unamuno y la España de su tiempo. Pliac, Buenos Aides, 1943.

(8) El llustre Presidente de la Academia Nacional de Letras, don Raúl Montero Bustamante, puso a mi disposición las cartas de don Miguel de Unamuno que aqui se apuntara, y tuvo la deferente en ruinas. Cuando la primera para que se hicieran cargo de luerza de desamparar todos él y lo destinaran a escuelas, a

que se detallan y, después, con in-tervención deferente del "Archivo de Unamuno", el microfilm de las ocho cartas (veintinueve páginas), que regalé al "Museo Zorrilla de San Martin". Para tan eminentes amigos quede aqui la constancia El epistolario de don Miguel de

"Un rincon del Patio Grande"

(Fotos Gasalla)

de 1909;
7) Carta del 5 de enero de 1911;
8) Carta del 27 de abril de 1912.
Las cartas de don Juan Zorrilla de San Martin son;
1) Carta del 26 de marzo de 1908; 2) Carta del 21 de junio de 2) Carta del 21 de junio de 1908; 1906; 3) Carta del 4 de abril de 1908; 4) Carta del 2 de julio de 1908; 5. Carta del 6 de diciembre de 1910; 6) Carta del 3 de febrero de 1911; 7) Carta del 5 de abril de 1912; 8) Carta del 23 de mayo de 1012, (9) Recogido en el tomo VI de Ensayos por Miguel de Unamuno; Publicacionez de la Residencia de

El epistolario de don Miguel de namuno consta de:

1) Carta del 20 de noviembre de 1905;

2) Carta del 6 de mayo de 1906;

3) Certa del 2 de noviembre de 1906;

4) Carta del 28 de febrero de 1906;

4) Carta del 28 de febrero de 1906;

4) Carta del 28 de febrero de 1906;

5) del 7 de febrero de 1903 y 70 del 6 de julio de 1907. El epistolario de 1906;

6) del 22 de diciembre de 1903 y 70 del 6 de julio de 1907. El epistolario de 1906;

7) del 6 de julio de 1907. El epistolario de 1908;

(12) Ibidem, "Trece cartas...".
(13) En carta del 15 de agosto de 1904, Unamuno escribe a Alberto Nin Frias: "Estoy muy contento, contentisimo, porque creo haber escrito mi obra capital y comprensiva, aquella en que ho puesto más alma, más pensamiento, y más vida, y a la vez un ensavo de genuina filosofía españosayo de genuina filosofia españo-la", Aludia a "Vida de D. Quijote y Sancho". Y agregaba: "Estoy muy satisfecho de todo ello y en especial de mi comentario a la

Ensayos. 11) Ver el epistolario de Unamuno con José Enrique Rodo pu-blicado por el doctor Eugenio Pe-

—Librerla Hachette S. A., Buenos Alres, 1941— escribe: "Un diario intimo de Unamuno hubiera sido inutil. El mejor diario son sus liensayos".
(15) Enrique Pérez, Cirugia politica, con prologo de don Miguel de Unamuno, Casa Editorial Gar-nier Hermanos, Paris, 1913, (16) Pedro Leandro Ipuche, Al-

ma en el alre, Impresora L.I.G.U., Montevideo, 1952, (17) A la pregunta sigue este parrato: "Diga lo que quiera Zo-1906;
4) Carta del 28 de febrero de 1908;
5) Carta del 5 de julio de 1908;
6) Tarjeta postal del 13 de abril de 1909;
7) Carta del 5 de enero de 1911;
8) Carta del 5 de enero de 1911;
8) Carta del 27 de abril de 1912.
Las cartas de don Juan Zorrilla

6) del 22 de dictembre de 1903 y 7) del 6 de julio de 1907. El cpistolario de Rodó a Miguel de Unamuno abarca nueve plezas que. Integramente. Inserté el profesor Glipărrafo: "Diga lo que quiera Zorrilla, la obra de Artigas nada tlecerio Albarrán Puente en su obra
"El pensamiento de José Enrique
Rodó" (Ediciones Cultura Hispănica, Madrid, 1953).

(18) Juan Zorrilla de San Martin, Conferencias y Discursos. Segunda edición aumentada con un prólogo de Benjamin Fernández y Medina: Bertrán y Castro, Monte-video, 1905. (19) En febrero de 1913, al pro-logar el citado libro de Enrique Pérez, conflesa Unamuno: "Bi Dios me da salud y tiempo y llego a escribir un trabajo que proyecto sobre Rosas, Rodríguez Francia y (20) Conferencias y Discursos,

Ecquela del 16 de noviem-

ciudades y actualmente se los ción mayorazga afirma reiteraber salido "antes" de algún otro discute Casale Monferrato, se- damente que su linaje "verdaes y fué "siempre" el de los llamados de Colón, cuyo linaje genovés, habría que explicar no existe en Italia. Conste que éstas constituyer una minima parte de las difipara repostar, sino que en ese tre otras dificultades, las si- cultades que se pueden ononer ro Colombo) no llegó hace cua- puerto fué donde preparó las guientes: Cómo no habló ni es- al genovismo de Colón, genotro siglos y medio, más concre- naves e hizo los roles que ha- cribió jamás el italiano. Cómo vismo que no fué compartido tamente, va a hacer cuatrocien- bian de realizar el primer via- el único lenguaje que usó fué en la propia Real Academia de el español, compartido con el la Historia, que aceptó una proposición que se incorporó al acta y publicó en su Boletín. suscrita por los mumerarlo señores Beltrán y Rozpide, Fuyol, Ureña y Conde de Cedillo. en la que se afirma que no habia prueba para afirmar que el en Génova. italianos, en castellano, y cómo defender la naturaleza españoaquél le contesta en latín, en la de Colón, sean los propios vez de hacerlo en la lengua de españoles los que se empeñen

glorioso marino hubiera nacido Por ello resulta absurdo, Incomprensible, antinatural, que existiendo tan buena base para un dia y otro en llamarle itapañoles o recuerdan algo espa- botado al agua el "Cristóforo nol, y en cambio no impuso Colombo" el benemérito perlóninguno que recuerde algo ita- dico "El Diario Español" de liano. Cómo habierdo manifes- Montevideo, con una visión patriótica y realista dió la correspondiente noticia, que apostillaba con estas nalabras: "Nos que de sus antepasados, fueron complacemos en destacar el hosiempre por la mar, y no ma- menale que para España signinuales y serviles, resulta que fica la designación de un herel Cristóforo Colombo figura en moso buque italiano con el nombre de "Cristóforo Colomdo tenfa veintidos años con el bo", que es traducido al casteoficio de tejedor y mezclado en llano, el de Cristóbal Colón, un negocio de vinos; y todos magnifico navegante español primos, abuelos) figuran con los Con esta visión quisiéramos más diversos oficios, como te- también que no se recogiesen jedores, cardadores, sastres, en la Prensa de España líneas queseros, vinateros y hasta cho- tan absurdas como las que comentamos al principio, que tienden a extender y perpetua-

cia" (3). La que él mismo llamó "epistolomanía" en la primera carta que, el 5 de mayo de 1900 dirigió a José E. Rodó, está corroborada con las declator Carlos Quijano, cuando éste o entrevistó en nombre de "El País" montevideano. En ese reportaje, que resultó sensaciona nuno dijo al doctor Quija "He puesto más vida en mis cartas partculares que er todos mis escritos y discursos Y es que las primeras iban a persona concreta, indiv

dual; y los segundos, a un ente diciendole como para precisar bien su pensamiento: "Y e s o tal confesión literaria, no hay que olvidar que Unamuno estolar. Unamuno aprovecha, co- nido que matar a otro". Zorrimo se ha visto, la oportunidad lla de San Martiln se detiene lenguaje de pluma: por ello su que se le brinda para rendir t muestran sus páginas eso que proyecta, en el timpo, el perfil Martin. Y no sólo recuerda las gauchos llaman desgracia a cono deió nada escrito" -recordo que, con honrada franqueza, ex- gauchos! Oiga Ud. -agregacierta vez Unamuno, impravipara el "Archivo de la Palabra" cibo de Conferencias y Discur- yo estuviera aun en situación e Madrid, que difundi, hace rarios años, desde las estacionecesitó leerlos... No le bastó nes del SODRE-, y, sin em- esto: generosamente dió a su de ese episodio mi poema, herbargo, la palabra de Cristo reconsagratoria actividad de esuena, itodavial, en los ámbicritor, ocasión feliz para elo- Haga Ud. con él el suyo, pues giar, desde alta tribuna, a un su alma vibra". He aquí el epi-Las cartas de Unamuno des escritor suramericano. nertan un interes extraordinaponde a la carta de Unamuno caballo golpea la puerta del cuel 26 de marzo de 1906. La demora de tantos meses en dar dartin, por ser, las de éste y contestación a la primera carta

Fueron escritas entre 1905 y 1912. Ocho, escribió Unamuno; y otras tantas, Zorrilla de San Martin. Don Miguel la nanuscribió siempre, desde e Rectorado de la Universidad d Salamanca. Las cartas se enrecruzaron por medio de la y centienen, primordialmente suntos literarios, sin que falte información autobiográfica interesantísima. Desde luego, estas cartas, más que "el verdadero signo de los tiempos", segun la expresión nie refleian el espíritu de dos hombres con diferentes psicologías Jnamuno, pocas veces humilde y casi siempre ególatra; a ras respetuoso y a ratos de

abrido; siempre de acuerdo con su divisa: "antes que la paz, la verdad" 5); pero, la verdad unamunesca, es su verdad v suele ser paradojal; Zorrilla de San Martlin se muestra permanentemente circunspecto; firme en sus opiniones, tanto como respetuoso aun ante el ataque desconsiderado; parecería que en él reflorcciese aquella consigna del viejo Martín Fierro cuando aconseja a sus hijos: "No se muestren altaneros, Aunque la razón les sobre"

ila? Unamuno habia escrito: Zorrilla de San Martin es un poeta, un verdadero poeta, un Enfrentarse a lo politfacético gran poeta, un hombre que pode este breve epistolario es coce una imaginación riquisima al servicio de un sentimiento tagonizado por un virtuoso samo presenciar un diálogo de no menos rico que ella". Y co- cerdote maragato y un humilumbres; tanta es su belleza y mo si esto no fuese ya, inusi- de hombre del campo que presu grandeza; belleza en la sinadamente, expresivo, había sentía más que sabía, que hay ceridad hecha de sabidurfa; y agregado, para competar la alagrandeza en la hondura filos panza: "Su poema Tabars ica del pensamiento así como en la gallardía de la actitud. obsérvese como insiste en exalarlo- es uno de los pocos, po-Los dos eminentes escritores, julsimos poemas escritos en enemigo porque en su sed de que eran a la vez, dos grandes lengua castellana cuya lectura hombres, muestran como se ouede disentir en las ideas o ie podido repetir, y en alguna en los sentimientos, y fraternizar en la amistad. Cuando el ntercambio epistolar comienza, fartin -sigue reiterando Una-Inamuno ya era considerado nuno- es un gran poeta, o di- garsela su enemigo con la vida la mayor cantidad de hombre

dad de su gloria y de su popuaridad, la inminencia de su inmortalidad literaria. (8). El primero en escribir es don Miguel de Unamuno. Lo hace desde el Rectorado de la Universidad de Salamanca, el 29 de noviembre de 1905, para acusar recibo al ejemplar de Conferencias y Discursos que, San Martín le había enviado. Unamuno aprovecha la ocasión para confesar, sin preámbulos, u vieja admiración por nuestro poeta: "Muy señor mío: --dice-. Hace tiempo, mucho, mpatía y mi admiración. Conozco hace años su Tabaro v

lo he leildo más de una y de dos veces, haciéndolo lecr a varias personas. Me lo trajo te regalo, en magnifica edición -presumiblemente, aclaro, la litada por Barreiro y Ramos 1889— un amigo y paisano que residió ahí". Hecha esta aclaración previa, Unamuno continua: "Hace unos meses re-

sibi sus Conferencias y Discur- saludo de "Muy señor mío" por ma sobre todo. Eso me queda; ciembre de 1910: "Le remito mi es, en un sentido más hondo, sos y pensé escribirle acusándola recibo. Pero antes de hacer"Mi estimado señor y amigo",

decido. Pero me siento fuerte,

más verdadera", agrega y repite
con inesperada complacencia: lo, los les; me ancantaron, los que habría de convertirse, an-relai en voz alta, deyéndoselos dando el tiempo, en un recipro-vir".

diálogo, la segunda carta de Unamuro reemplaza el inicial

pensante y emocional" (7) de basta, -termina diciendoporque de muy pocos puede desu tiempo; y Zorrilla de San irse que lo sean de verdad". tin anticipaba en la reali-Pero, antes de seguir acotaro el epistolario, conviene senalar que, en este ensayo escrito para la revista "liuestro l'iempo", en diciembre de 1905. Unamuno observa que en el "maravilloso discurso" y delo de discurso patriótico" que así llama al que consagra

profana", de "hedionda abegacia"... Y es preciso no olvidar, que Unamuno, acaso recordando al poeta Guerra Junqueiro, había dicho, también, estas pa-labras desagradables e injustas:

Ya comenzado el ejemplar cer como que hacen algo do que habría de convertirse, an- y con el firme propósito de vi-

goismo, ni envidia, ofrecia a nuestro Zorrilla a Lavalleja-, Unamuno la continuación de su se ha introducido "algo, arteraconsagrado poema épico, comumente, la abogacía", esto que nicándole, generosamente, un argumento fundamental hermo-

una de esas enfermedades... a que los médicos han puesto la cosa. ¡Y conocen el nombre! He padecido mucho, en el al-

alude, no era otro que La Epo- ¿Para que más estatua? Aere Decreto del 10 de mayo de Zorrilla "otro gran poeta que 907. Publicado el libro, Zorriomunica en carta del 6 de di- a los otros" porque "esa historia sino que exaltaba a usted como

se hizo historiador: Carlyle"; y, luego de expresarle "prefiero historiadores como Carlyle y usted, y Michelet y Thierry...

converme sino en sus 25 años Unamuno. Y tal vez por ello de- últimos en el Paraguay, ostra-

viados a "La Nación". Le maunamunescas, no obedecieron a siendo la encarnación de la ti-Jó inconclusa tales memorias... ditimos en el Paraguay, ostra-jó inconclusa tales memorias... ditimos en el Paraguay, ostra-cismo que es de una estupenda nificsta luego, que en los años un criterio histórico que habría ranía y la negación, por tanto, hermosura. Sospecho que, en esque lleva colaborando en "La resultado estrecho y mezquino de la libertad y de los dere-Nación" solamente alcanzan a en el gran diario argentino y chos del hombre y de los puemal en esa América, de la que tres los artículos que no le fue que no podría ser justificado blos". he escrito que tiene más Aqui- ron publicados, de las 167 co- por la tradición mitrista. Las les que Homeros, pues sus hom- rrespondencias enviadas. Y ya razones determinantes de tan carta del 4 de abril de 1908, bres de pensamiento y de fan- dispuesto a dar cabal respues- noble como circunspecta actihabía comunicado a Unamuno: tasía no llegan a hombres de ta, sigue diciéndole: "No he tud respondieron a elevadas A esta carta entusiasta de Zo- "Le anuncio, para dentro de al- acción. Es muy raro que ahí, querido indagar las razones por razones de carácter internaciorrilla de San Martín siguen: otra gunos meses, Dios mediante, el Homero haga a Aquiles. Ahora qué no se resolvieron a publide Unamuno del 2 de noviem
gunos meses, Dios mediante, el momero naga a Aquines. Anora

que no se resolvieron a puoncarme aquellas dos correspondos artículos de Unamuno, sendos artículos de Unamuno, senbre de 1905 y una tarjeta posgas, que me ha encomendado el miento con Quiroga y Rosas, a dencias, aunque me las suponcillamente, para no molestar a "Por donde pase el soplo de los tal del 28 de febrero de 1908, Gobierno". Con exacto discer-quienes hermoseó como a Sadencias, aunque me las supon-go". Y aclara, en seguida: "Ud. conoce mi independencia de cri-terio, esto es, mi ruda franque-dos a la distancia hecedesia."

dos artículos de Unamuno, sen-cillamente, para no molestar a los países amigos vecinos con juicios extemporáneos, formula-dos a la distancia hecedesia.

Gastellvi. Santa fe. 1941, Carta del 25 de mayo de 1904, pág. 20. (De-bo agradecer esta joya bibliográfi-ca a mi amigo el escritor Julio terio, esto es, mi ruda franque- dos a la distancia, basados en (2) Ibidem. Carta del Primer dia za. Acaso creyeron, pues, no de- escasa información, cuya incon- del año 1909, pág. 62. ber dar acogida a juicios de un sistencia está demostrada por la extranjero a ambos países (la realidad histórica y los casi cin-Argentina y el Uruguay) que cuenta años transcurridos desde que fueron formulados. Por todo esto, pese a la corclaramente lo que allí decía y dialidad que las explicaciones

evidencian, Zorrilla de San Martin no podía compartir las opiniones de Unamuno, ni aceptarlas silenciosamente. Con altiva actitud, que concilia el respeto a las ideas ajenas con la peto a las ideas ajenas con la contenia su publicación originapreclaro poeta, gran patriota y tarlas silenciosamente. Con alhábil abogado de Artigas, pero tiva actitud, que concilia el resprometido. Ud. dirá si he dado en el clavo o en la herradura.

mas verdadera", agrega y repite al juzgar a éste y a su posición con el patriciado porteño firme conflanza en las propias, Vspero su juicio, aunque sea ted nos lo esculpe en sonora pa- me ponía, a vuelta de limita- en su carta del 23 de mayo de (Pasa a 3º pág.; 3º col.) (5) El "Primer dia del año 1900

Mientras que los alemanes

buscaban justificarse y querian

probarnos que ellos no eran res-

ponsables del régimen nazi, los

americanos parecian preocupa-

dos por un cierto número de

problemas, que se le aparecían

como necesitando una presenta-

ción espectacular, y considerada

de gran importancia: es así que

el psicoanálisis, los problemas raciales, la corrupción de los

funcionarios, los métodos elec-

torales, las madres solteras, la

criminología, se han constituído

en el objeto de cierto número

de realizaciones notables, inten-

tendo la cruzada de una civili-

Por su parte los ingleses se

han especializado en un humor

nacional genuino, que nos ha

deparado pequeñas obras maes-

tras de fino ingenio, en las cua-

les incluso no vacilan en criti-

Quizás sea el dine francés, el

que nos ofrece mas dificultades

para su definición. Sin embargo

eliminando todas las adaptacio-

nes de las piezas de éxito, y to-do lo que no pertenece al ver-

dadero cine, una tendencia bien

neta se dibuja en el cine fran-

cés, bajo una forma más inte-

lectual. Más evolucionada, desde

el punto de vista de las ideas:

-son los films de tesis de pro-

blemas metafísicos, espirituales o

sido Jean Giraudoux, quien a-

briera la via de este cine lite-

rario, con sus dos adaptaciones:

(La duchesse de Langeais) y

"Los ángeles del pecado" (Anges

du peché). Films mas recientes

como "Orfeo" (Orphée), "Diario

de un cura rural" (Journal d'

un curé de campagne), "Dios

tiene necesidad de hombres",

(Dieu a besoins des hommes)

y "El exclaustrado", (Le defro-

qué) son ciertamente ensayos ha

cia una forma muy evoluciona-da del cine. Hasta cierto pun-

to se puede decir que un Jean

Cocteu, ha creado una verdade-

ra poesía cinematográfica, y que

su "Orfeo", nos da la prueba

de una forma hasta entonces

desconocida para el séptimo ar-

literaria del cine francés, está en

armonía con la civilización fran-

cesa, que se vanagloria de ser

Pero frente a tales films ¿có-

mo reaciona el público? ¿Puede

decirse que haya una reacción?

No ocurre también que un nú-

mero demasiado crecido de es-

pectadores sufren pasivamente,

lo que ven y escuchan como pa-

labras del Evangelio. El público

una de las más ricas.

te. Notemos que esta tendencia

"La duquesa de Langeais"

zación moderna.

carse a si mismos.

LOS CINE CLUBS, BASE DE LA CULTURA CINEMATOGRAFICA

Calude Remond, Secretario General de la Federación de Cine Clubs escribió, para la Revue I du Cinema este interesante artículo, cuya traducción damos a nues-

ESPUES que Luis De-lluc, creó el primer Cine Club y, con algunos amigos, ainauguré aquellas reuniones donde los iniciados venían a discutir en mesa redonda, los films sometidos a su consideración, los Cine Clubs han seguido una fortuna muy variable en las di-versas épocas, y sobre todo es su espíritu el que ha evolucionado considerablemente.

BIEN

PUBLICO

seccion puru in

aluki

Prácticamente interrum pida su gestión durante la última guerra, los Cine Clubs la han reemprendido en 1945 con renovado vigor y no han cesado de acrecentar desde entonces, su número y su importancia. Desde hace algunos años se asiste a la eclosión de un gran número de clubs en grandes y pequeñas ciudades.

Pero yo no quisiera insistir aqui, sobre el aumento progresivo de su número, sino de su espíritu, de sus tendencias que han cambiado tanto y cuya evolución no ha dejado de estar en relación con la evolución del cine en razón de los nuevos problemas que este arte nos plantea cada dia.

Durante mucho tiempo los Cine Clubs, no han sido más que círculos de iniciados, verdaderas capillas donde sólo eran admilidos los fieles.

Se venia a admirar alli, obras desconocidas o clásicos del cinematógrafo: e—s allí donde se podían rever, todos los viejos films mudos y las peliculas de vanguardia. Un cine club digno de este nombre, no habría descendido a presentar films recientes, que se pudieran ver en las salas comerciales.

Toda esta actividad no alcanzaba de hecho más que una débil minoría de estetas del séptimo arte, que no se encontraban alli más que para hablar de "travelings", grandes primeros planos, iluminación,... y admirar con que artificio, Alfred Htchock o William Wyler, habian realizado un determinado pasaje o le habían sabido dar ına tensión dramática particu-

larmente aguda. Es ciertamente muy interesante conocer las obras maestras que han jalonado la historia del cine, desde sus origenes, seguir así la evolución, tanto artística como intelectual, que este arte ha podido sufrir en el espacio de sesenta años y medir hasta que punto el cine ha evolucionado con portentosa rapidez pareciendo querer superar en pocos decenios, el retardo que tenía en sus comienzos sobre todos los demás medios de expresión.

También se ha apresurado desde el primer momento en con seguridad constituye la maclasificar los primitivos, los cla-

(Viene de 1º pág.)

profunda, que se manificata

igualmente en los demás sec-

tores de las bellas artes, inde-

pendientemente de otras parti-

cularidades que también se pue-

den caracterizar conjuntamente.

parte, por la concepción estáti-

ca de la forma, en la cual la

energia plástica concentrada en

el objeto considerado, parece

atraída por un supuesto núcleo

vital, con el predominio de los

volúmenes geométricos y de la

continuidad de los planos de

contorno definido y la conse-

cuente sensación de densidad,

de equilibrio, de contención

(arte mediterráneo); y por otro

lado, por la concepción formal

dinámica, donde la energia con-

centrada en el objeto parece

querer liberarse y expandirse

-sea en el sentido unanime de

una resultante ascensional (ar-

te gótica), sea en direcciones

contradictorias simultáneas (ar-

te barroco), sea volviéndose y

girando sobre si misma (arte

hindú), sea moviéndose en re-

molino en procura de un vér-

tice (arte eslavo), sea fragmen-

tándose aprisionada dentro de

Dualidad figurada, por una

sionistas y darles nombres a las diversas escuelas cinematográficas, apoderándose de aquellos que la hitoria había dado ya a la música, la pintura y la arquitectura.

Se encuentra entonces en los

hechos que el cine está actual-

mente en correspondencia de ideas total con nuestra civilización y nuestras concepciones de la vida moderna y mucho más aún que los otros medios de expresión. Pero hay un problema al cual no se le había prestado nunca mucha atención: y es aquel concerniente, no a la formación y el perfeccionamiento de los eruditos, de los estetas de los aficionados apasionados del cinematógrafo, sino aquel otro mucho más grave y más importante de educar la masa público, del espectador del sabado de noche y del domingo de tarde. Nadie había sentido verdaderamente todavia, la gravedad de este problema, y no se había comprendido la influencia considerable que el cine tenía sobre todos aquellos que iban a encerrarse en las salas oscuras, de una manera casi mecánica, sin saber lo que iban a ver y sobre todo sin llevar nun-

Seria vanal recordar aqui cuanto más poderoso es el poder de expresión del cine, comparado con los otros medios expresivos. Yo no desearía reanudar aqui el eterno debate, que consiste en saber si el cine es verdaderamente un arte, pues parece ya definitivamente pasada la época durante la cual M. Duhauel escribiera: "El cine es un entretenimiento de ilotas, un pasatiempo de ignorantes, de criaturas miserables turbados por sus necesidades y sus inquietudes. Cada uno ha tomado ahora conciencia del poder hechicero y fascinante que el cine ejerce

ca allí la menor intención de

orden critico.

Con Jean Cocteau, diremos que el cine es un sueño que el espectador vive despierto, conducido durante esta especie de le-targo por el capricho y la fantasia del cineasta, personaje todopoderoso, cuya voluntad y cuyo espíritu viene a sustituirse totalmente a los suyos.

Los fenómenos de la percepción, de la impresión artística resultantes de la proyección cinematográfica, son de orden casi mecánico y automático, sin que nuestra voluntad y nuestra inteligencia puedan realmente in tervenir. El carácter específico de la doble sensación visual y sonora, del cine, obliga a nuestro espíritu a concentrarse enteramente sobre el film proyectado y el ritmo ininterrumpido de esa proyección, asociado a . oscu-ridad de la sala, impide a nuestro cerebro buscar, analisar o criticar, el motivo intelectual, moral o artístico.

Este carácter muy especial que yor riqueza del septimo arte, tieble una influencia mas considerable sobre los reflejos y la inteligencia de los "habitues" a la salas de cine. Ningún arte, ningún modo de

expresión, tiene ni ha podido tener una influencia tan profunda. Algunos ejemplos nos darán acabada prueba de ello. El cine francés de pre-guerra, fué ante todo un cine realista

y social cuya tendencia pesimista, no dejaba de estar de acuer-do con la mentalidad inquieta y atormentada de la época. Es así que cuando los problemas sociales tomaban una amplitud considerable, y cuando las

amenazas de guerra se exten-dían, se veían salir films tan negros como "El muelle de las brumas" (Quai de brumes), "La gran ilusión" (La grande illu-sion) y sobre todo "Amanece" (Le jour se leve), que ha quedado como la obra maestra perfecta e implacable de ese realismo social. Es sin duda imposible definir exactamente la parte que corresponde al cine en la evolución social de una época, pues los diversos elementos de la civilización reaccionan unos sobre otros y veceversa, pero es-

ta influencia es indudable. Basta comparar con las producciones que acabamos de citar, con las de las naciones que han ganado la guerra, tanto los films americanos como los rusos, exaltan el coraje y el heroismo de los soldados, las glorias de sus pueblos y las razones por las cuales combaten. En una palabra sostienen y refuer-zan la moral de las poblaciones civiles y militares.

En Francia la guerra ha cambiado las tendencias del cine. pues el público había sufrido, y continuaba sufriendo todavía moral y fisicamente, buscaba en las salas oscuras una distracción, un escape, un olvido sano y saludable para sus inquietudes sus preocupaciones. También se ve florecer toda su belleza y todo el valor de un ensueño, como: "El eterno retorno" (L' eternel retour), "Los visitantes de la noche" (Les visiteurs du soir) o "Les enfants du Paradise".

Basta por otra parte leer una historia del cine para ver hasta que punto este arte está ligado a las tendencias sucesivas de los pueblos donde se forman. Una rápida ojeada sobre el horozonte hacia las diversas escuelas cinematográficas de estos últimos años, nos dan expresadas perfectamente la mentalidad y

la psicología de sus pueblos. Si el cine Italiano se ha lanzado por la senda del realismo, donde ha producido algunas obras de gran calidad, es por que el pueblo italiano se buscaba a si mismo, buscaba la via hacia la cual debía orientarse, pues tenía necesidad de verse tal coual era. Para eso que mejor espejo que esta câmara indiscreta que proyecta vuestro rostro sobre esa gran superficie blanca de la pantalla en el si-

pieza a pensar como piensa el Y sin embargo el autor de un film expresa su propio pensa-CONSIDERACIOES SOBRE LA miento, su manera de ver personal; es cierto que un artista puede sentir muchas cosas más que otro individuo, pero es además portador de un mensaje que puede ser nocivo, quizás fal-ARQUITECTURA Y EL so, y que puede apartar a los seres normales y sanos de su recto camino.

Hay alli un grave peligro contra el cual los Cine Clubs, se han propuesto reacc'onar, tratando de formar una conciencia en los espectadores de esta inl'uencia del cine, haciendolos reflexionar y llevándolos a pensar en el origen de las proyecciones cinematográficas. Su espiritu critico llega asi a formarse y llega a conservar una posición neutra con relación a los films, posición que bien entendida, no puede ser adoptada más que después de la palabra "Fin". la cual en verdad no es nunca el fin, sino el comienzo de las reflexiones del espectador.

Cuando leemos una novela, nos detenemos a nuestro gusto, volvemos atrás para relect algun pasaje que nos parece oscuro y todavía nos tomamos todo el tiempo necesario para discutirlo o criticarlo. En el teatro, los entreactos, nos permiten reflexionar y el carácter menos absorbente de este espectáculo, deja libre el curso de nuestros pensamientos, para poder traba-

Por el contrario la fuerte presión del cine sobre la imagina-ción y la voluntad del espectador, le impiden pensar por si mismo y es necesario llegar a crear en él esa reflexión posterior que debe seguir a la visión de un film, y que debe permitir alcanzar a un juicio de valor, en función de las concepciones personales del individuo y no en función de aquellas del autor del film. Así el cinematógrafo llegará a ser lo que efectivamente debe ser: un arte activo, del cual participe el espectador v donde pueda tomar una posición frente al drama de la

pantalla. La tarea que en esta dirección, han emprendido, cierto número de Cine Clubs, es una verdadera educación cinematográfica, que debe generalizarse cada vez más, pues les cine clubs, parecen ser actualmente el mejor medio y el único práctico para realizar esta educación.

Llegará un día, quizás no muy alejado, cuando se enseñe arte cinematográfico, como se enseña hoy la literatura y las demás artes. No nos explicamos la causa, por la cual no se da a los niños y a los adolescentes lecciones de cine, curso verdaderamente necesario, pues es sobre los jóvenes, que tanto frecuentan las salas obscuras que el cine ejerce la mayor influencia: sus caracteres, recién en formación se dejan moldear por el cine, y seducir por lo que la

película le propone. Las modas, las costumbres, los peinados los gustos de los ninos por pelarse le vienen directamente del cine. Esto por otra parte, está ligado a otra consecuencia del cine, sobre la cual basa sobre el mito de la "estrella", pues las "estrellas" han resunlazada a los dioses de las

biografías de los musicos, siempre halla-remos una inspiradora mujer que se na cruzado en la

Esa mujer que a veces desdenamos, puede ser la companera de todas nuestras amarguras; ella tendrá siempre una palabra de consuelo, y la encontramos en el taller del pintor, en el hogar del poeta, en el estudio del músico. Todos los artistas han tenido su musa, sólo raras excepciones existen; porque el creador de alguna obra de arte, después de larga fatiga en su trabajo constructivo, quiere sentir cerca de él, ese cariño que la mujer le prodiga en la hora de descanso. Esto también puede ser aplicado a todos los hombres, en las diversas actividades que desplegan en la lucha diaria.

¿Qué hubiera sido Dante sin Beatriz, Petrarca sin Laura, Alfieri, sin Luisa de Stolberg, Balzac, sin Mme. Hanska? Pero, en los artistas a veces

pueden haber influenciado mas de una mujer; sin embargo, sóuna es la que resplandece en vida del creador. Y hallamos en la vida del músico Roberto Schumann, las dos influencias que ejercieron en su juventud, me refiero a la señorita Henriette Veigt y a la hermosa Ernestina de Fricken.

En una carta que dirige el músico a su madre, refiere que la señorita de Fricken, era hija de un barón muy rico, de origen húngaro que vino a Leipzig, para trabajar con el pianis-Wieck. Es muy elogiosa la carta, sobre los encantos de esta joven: "Una nature merveilleusement pure et ingénue, qui aime profundément teut ce qui est

Su famoso "Carnaval", esa extraordinaria composición musical, que ha sido adaptada para el mas bello y romántico ballet, fué compuesto en su honor. Estos amores, tuvieron tam-bién su cuarto de hora; yo no se que influencia ha ejercido la señorita Clara Wieck, que deste-rró del corazón del músico todas estas impresiones amorosas. Podemos citar aquellos amores platónicos que el sintió por la pianista inglesa Miss Laidlaw, la intimidad con Henriette Veigt, pero todo quedó en el olvido come si fueran flores de primavera, que el viento ha de marchitar no quedando nada. La hija de la condesa Zettwitz, Mlle. de Fricken, se casó en 1838, tal vez hubiera sido esta la mujer que hubiera escogido el músico, Clara Wieck, pues como veremos, estos amores tuvieron una oposición por parte del padre de Clara, que no hubo mas remedio que recurrir a los tribunales, para poderse unir en matri-

nio con su idolatrada novia.

Schumann, tuvo en su prin-

ROBERTO SCHUMANN Y CLARA WIECK

cipio una vida llena de inquietudes. Quizo viajar, su madre quería que él estudiara Derecho, más el joven no tenía vocación a pesar de todos los esfuerzos que hacía. Por su cuenta él buscaba orientarse y en sus viajes pudo descubrir insospechadas etan deseada... En tanto allá, está la otra nociones, como cuando en Italia, oyó a la cantante La Pasta. Era la música que le acechaba por todas partes; y especialmente en sus soledades. El campo que tanto le gustaba, allí sorprendía las canciones de los campesinos; y muchos de sus "liedes" eran evocaciones del folklore de su país; era lo mismo que su

siempre recordado músico, famoso por sus hermosas canciones. Toda su vida ha sido una prolongada lucha entre la poesía y la prosa, entre la música y el Derecho... —dice un bio-grafo—. No pudo habituarse a las durezas jurídicas ni a las disputas de dinero.

colega Schubert, el otro divino y

En el supuesto caso de que la madre consintiera en dejarle seguir su vocación, retornaria a Leipzig, y se pondría enteramente en manos de Wieck.

¿Qué pasó con el autor de "Canción vespertina", en casa del pianista Wieck? Allí germi-no los amores con su hija Clara. E! padre había adivinado que esta muchacha se estaba ena-morando locamente de su discipulo; y este por su parte ya se sentía herido ante la fascinadora mirada de aquella joven.

No debemos olvidar a Enriqueta Veigt, y cuando observamos la galería de retratos, podemos deducir que esta era la más hermosa. Tenía un rostro de cachetes tentadores; labios encarnados; una cabellera negra y muy exhuberante, que cafan en rizos sobre su tersa piel, como pétalos de rosa de bengala. En tanto, Clara Wieck, exhibe su rostro ovalado cuyos ojos algo melancólicos; de fino cuello, y su silueta es también delicada como el tallo de un lirio; manos aterciopeladas, que se deslizaban por el albo teclado, como el aleteo de mariposa, cuando ella tocaba los "Papillons" en Zwiackau, o en su propia casa que desde muy joven, demostró ser una exquisita pianista.

Y alli en la intimidad del hogar, el músico Schumann, va saboreando día a día todas esas escenas familiares, donde Clara, con su voz de tonalidades suaves, llena de alegria la escena de

aquel hogar feliz. Desde cualquier rincón Roberto, acecha a luna en mi pieza. Yo estaba esa jovencita, que con paso lijero cruza los aposentos de esa finca. ¡Ah!, cuantas veces él ha sorprendido la mirada tierna; o la sonrisa maliciosa de esa boca

mujer, que también espera a este, y era la bella Ernestina de Fricken. Como dijimos era esta más sensual, sus formas anatómicas eran mas cautivantes; más músico que estaba inspirado en los poetas románticos, hacía su selección; buscaba el tipo ideal, y era esta, Clara Wieck, la que estaba dotada de raras cualidades que el procuraba describir en el pentagrama; y su música nos dirá mucho más que nuestras pobres palabras. Repentinamente el padre de

Clara, impone la separación de estos dos enamorados. La separación, fué triste. Ella lloraba ocultándose de sus familiares; el no escatimó demostrar sus lamentos, ante la crueldad de aquel padre, que obrando como un egoísta, sólo deseaba, que estos amores no pejudicaran la carrera musical de su hija.

A Roberto, aún le quedaba un consuelo, y era seguir viviendo en un lánguido amor, con la esperanza, que con el tiempo se impondría los derechos ante la tiranfa del Sr. Wieck.

Pero, también se consolaba siguiendo los amores de Ernestina de Fricken. Y así fué transcurriendo el tiempo entre una y la otra; pero en su corazón estaba firmemente Clara; era ella la unica mujer que amaba verdaderamente. ¿Y como vencer la oposición del padre? Había un medio todavía, era hacer llegar una correspondencia amorosa; y esta tendía un puente, entre los dos enamorados.

En tanto, el componía música, bajo la influencia del recuerdo; o cuando las cartas de amor, traían tantas cosas bellas de la mujer amada. La correspondencia amorosa es abundante y tiene pasajes interesantísimos. Solamente podemos estudiar allí, la verandera pasión amorosa. Un extracto de esas cartas darán una idea del amor de este músico. "Mi adorable Clara. ¡Ah! cuánto te extraño, y cuán caro me cuesta esta angustiosa separación. Anoche, hallandome solo, vi penetrar los rayos de la

junto a mi piano. Lloraba como un niño, sentíame sólo sin tí. Mucho rato quedé pensati-vo, fijándome en el teclado; y en aquella pesadilla, me pareció oir tu voz, senti como un aleteo de mariposa, y una brisa fresca invadió mi cuarto, como si fuera un suspiro tuyo. De pronto mis manos se deslizaron por el albo teclado, y una sucesión de notas llenaron de ricas tonalidades el ambiente..."

Y así, van hilvanándose esos amores a pesar de la oposición de aquel austero padre. En su conciencia repercute el reproche, y de su dictamen, se hace solidario con la verdad. En una carta muy juiciosamente escrita, rompe con Ernestina de Fricken, para seguir amando solamente a Clara, hasta la muerte. En la correspondencia amoro-

sa, hallamos una muy interesante, cuando le cuenta la inspiración sugerida por ella, cuando compone "Novelettes". ¿Y. "El ensueño", no habrá sido tam-bién inspirado en esta idolatrada mujer? Por eso él había dicho en una carta, dirigida a su amada "la música es la amiga que nos comunica los mejores sentimientos íntimos"

En amor, quien lucha, vence y Schumann, pudo vencer finalmente, casándose con Clara Wieck. Luego los veremos muy intimamente, junto al piano, ella ejecutando esas hermosas páginas, "Impromptu", que fuera inspirada en aquellos tiernos amo-res; o ya "La Vie et l'amour d'une femme", o cuando no, la inspirada música de "Amour de

Pero la felicidad, nunca llega a ser completa, le enfermedad del músico, era cada vez más grave. Sufria de ataques de neurastenia; y este fué agravándose hasta que degeneró en locu-

Una vez, se había arrojado al río Rinh, otra vez quiso arrojarse de una ventana; pero luego tuvieron que internarle en una casa de salud, donde murió.

Más que todas mis pobres palabras, os digo escuchéis música de este genial compositor y alli él mismo os dará un consuelo para vuestro espíritu atormentado por todas estas inquietudes de la vida...

Montevideo, 1955.

SANTIAGO GASTALDL

UN PERSONAJE no está siempre preparado para comprender ciertas formas evolucionadas del cine y sin embargo, sin saber va a ver, sin saber que ve y porque va allí, engulle una materia que entra er él de una manera poco ra-GNORADO zonada e irrflexiva, y que sin darse cuenta llega a manejar la mayoría de sus reflejos y su propio instinto; su opinión se torna casi irracional, pues em-

ONOZCO a un argumentista. El desdichado sufre complejos. Cuando estrenan sus películas está pálido, tiene un tic en un ojo y le tiemblan los labios. "Si la película gusta -nos dice- no se hablará áms que del director. Si fracasa seré yo el abrumado". El mismo me "ostró hace poco esta estadísti a publicada por el Centro del Cine: el 89 o o de los espectadores al elegir una película se preocupa del protagonista, el 3,9 o o del direc-tor; el 1,4 o o del argumentista.

victima propiciatoria y el pariente nobre, define su profesión, mi amigo el argumentista. Me gustaria poder demostrar-

le a ese pesimista que la suya es una bella profesión. ¡Ojalá me perdonen los lugares comu-

Durante muchos años se ha discutido acerca de quien es el verdadero autor de una película. Este es el tipo de problema que divierte a los periodistas avispados. Demos una respuesta sencilla (hasta perogrullesca): e1 autor de la película, es el que da el estilo, la unidad interna, sus "señas particulares" de belleza o de originalidad. A un autor se le conoce más por la rúbrica, que por la forma.

Hay películas de productores (en el sentido hollywoodense de dentemente los más numerosos), de operadores fotográficos, de argumentistas. Y hay además, muchas películas que, a pesar de un abuso de titulares, no tienen autor: son el producto sin rostro, axesuado de las sociedades anónimas.

una película, es necesariamente el sólo? Los conceptos estéticos actuales contestan con una afirmación. Desde el románticismo se cree firmemente que la creación es la obra de un solo individuo. La "expresión personal" un dogma piadosamente cuidado por la vanidad de los autores. Cada uno arde en deseos de apartar su mensaje. En otro tiempo, cuando se temía menos enalenar su personalidad, se aceptaba la idea de que una obra maestra, podía ser hecha por varios autores. El cine ha vuel-

mente.

tareas más hermosas de los Ci-

CLAUDE BEMOMA

viviente, sensible, que casi siemto a poner de moda esta idea. En la realidad, algunos "equipos" famosos han demostrado su fecundidad. En una carta le debuena de Dios. cia De Sicca a Zavattini: "...es-

"Confiando cada uno en el otro": he aqui, tal vez, el "abrete sésamo" de esas colaboraciones logradas. No se trata de predicar aquí, una división mecánica del trabajo, una taylonización absurda que, por desgra-cia, se practica demasiado. El método es conocido: el señor A hace una sipnosis, que desarro-lla el señor B, que reforma el Sr. C. que dialoga el Sr. D, que corrige bajo su mano el Sr. E, que realiza el Sr. F, etc. La cadena es interminable. Una película no es un moter de automóvil, ni un rompecabezas; ni

un tren de mercancias, al que

un empleado cualquiera, agrega

Una película es un organismo

su cuenta un vagón.

el "Ladron de bicicletas".

pre se muere a consecuencia de esas transfusiones hechas a la Debe existir, por lo tanto, cier-

to parentesco intelectual entre coautores de una película. Parentesco decimos, y no similitud. Pueden tener gustos, opiniones, reacciones diferentes; y, sin embargo formar parte del mismo "grupo" espiritual. En este caso hasta sus divergencias darán

Sus ideas se adicionarán entre si, en lugar de restarse. Yendo todas hacia el mismo fin: transformarse en imágenes. La obra realizada será el resultado de la fusión de dos partes, la aportada por el escritor y la aportada por el director.

Refiriéndose, una vez más, a cl "Ladrón de bicicletas", De Sicca dice en su carta: "Fué en verdad un nacimiento impopular: pero yo senti que aquel era mi mundo y que sabría expresarlo como si le hubiera vivido siem-"Utopia, simpleza"..., protes-

tarán los excépticos. ¿Por qué? En Francia, en América, en Italia, ese género de colaboración fraternal, ha producido obras maestras. Naturalmente, existe el caso de Chaplin, creador único. Pero Chaplin es excepcional hasta en su método de trabajo. La suerte del argumentista, de todas maneras, su oportunidad para expresarse depende de esa colaboración, que le impone, tal vez cierta humildad. Pero esa

humildad no es despreciable. Elias Faure ha afirmado la función social del cine: "Es el instrumento de comunión más eficaz de que ha dispuesto el hombre desde la creación de la arquitectura monumental.". Es posible que abriendo brecha en el individualismo furioso de los artistas de esta época, el cine devuelva a algunos, el gusto perdido de la obra en común... ... Entonces no habra argumentistas con complejos; y mi

amigo, el pesimista, tendrá paz en su corazón. JEAN DE BARONCELLI.

PINOCHO, EL II LARGO METRAJE DE DISNEY

siempre toca el turno a algún largo metraje de Disney ya que es la época oportuna para que los niños disfruten con las creaciones de este cineasta al que se ha llamado con entera justicia el "mago del séptimo arte". Ahora Cine "El Polvorin" repone "Pinocho", un film de 1940.

Es de sobra conocida la arte-

sanía de Disney en sus films de largo metraje como tratarla en este momento. Pero, aunque muchos, o todos, recuerden a su "Pinocho" no está demás ubicar este film en su carrera y el breve comentario que merece su visión a 15 años de realización. La primera experiencia de Walt Disney en el terreno del largo metraje animado constituyó un éxito resonante. "Blanca Nieve y los siete enanitos", producida en 1937, superó todos los cuentos posteriores que abordó este realizador. En este film su tendencia natural a la pintura de personales encontraba amplia cabida en las ocho figuras que ofrecia la narración. Luego de tres años, Disney pre-

sento su "Pinocho". Desde el mismo momento de su estreno un sector de la crítica se preocupó por destripar la obra de Disney. Fué la misma tendencia que ante "Fantasia" se horrorizó del intento de corporizar la música en imágenes, experiencia verdaderamente trascendenque nadic podrá borrar de la historia del cine como uno de sus falones más importantes Se dijo entonces que el "Pinocho" de Disney no respetaba la pintura y composición que del personaje hacia el cuento inmor-



tal de Collodi. Se agregó, que falta de numerosos personajes, Disney debió recurrir a sujetos secundarios como el gato Figaro y el pez Cleo, desdibujando al protagonista. Se concluyó por afirmar que la libertad de grupo de adaptadores fué tan grande que el film reduce la proyección de la obra original a proporciones insignificantes. Si todo esto se dijo alla por la fecha del estreno, no es dificil que se vuelva a repetir hoy con más énfasis y sentido terminante.

Sin embargo, cl "Pinocho" de Disney no merece criticas se-

mejantes. Es evidente, que desde "Fantasia" el largo metraje de este creador ha decaido sensiblemente, como es también cierto que el completo talento de Disney debe buscarse en sus corto metrajes de la primera época, especialmente con sus inolvidables "sinfonías tontas", aun no superadas en el terreno del dibujo animado.

Pero, de estas verdades a destruir un film que tiene derecho suficiente a ser considerado, media un abismo. "Pinocho" no es una obra per-

fecta ni mucho menos, pero posee una técnica segura y siempre nueva, apunta varios momentos de gracia chispeante y eficaz y, demuestra que la imaginación del cquipo técnico de Disney es inagotable en cuanto a fondos fijos y aún en cuanto a ritmo. Además Disney sabe trasmitir la emoción de sus relatos a los pequeños y a los mayores, y en medio de un cine profundamente deshumanizado en sus mismas raices, semejante virtud siempre sostenida, merece la máxima consideración y el más amplio aplauso. "Pinocho" sigue apareciendo como un film incompleto pero no envejece: su técnica siempre segura y actual, su sostenido ritmo y su lección ejemplar dicha con medios simples pero emocionantes, impiden que el film de Disney resulte viejo o gastado.

Aquí está de vuelta "Pinocho" para emoción de chicos y gran-des. Bienvenido sea ur film que pone un poco de inocencia, ingenuidad y bondad, en el marco aspero de escabrosidad que ofrecen muchos films que se dicen "artisticos"! C.B.Ch

los limites convencionales farte árabe), sea todavía, abriéndose en elegantes ramificaciones (arte iraniano), o finalmente, extendiéndose hacia la cumbre en un ritmo escalonado (arte japonés)- donde la fragmentación de los planos y el predominio de las masas de apariencia arbitraria y silueta puntiaguda, irregular, torturada, retorcida, intrincada, graciosa u ondulada, conforme al caso, traen como consecuencia inversamente, las sensaciones de agitación, de encantamiento, de prestidigitación gráfica, de vértigo, de angustia, de impulso extraviado, de serenidad o exaltación. A cada una de esas concepciones formales, tanto la está-

tica como las diferentes modalidades de la dinámica, corresponde por tanto, originariamente, un habitat natural, que, en buena hora los cambios culturales y las vicisitudes propias del desenvolvimiento histórico han confundido inmediatamente al punto de apagarse muchas veces las señales de ligazón a esos focos de origen.

La delimitación de tales focos y el restablecimiento esquemático de las líneas generales de penetración y de influencias reciprocas, se ha vuel-

to indispensable para la perfecta comprensión del arte moderno en general, por cuanto su principal característica es precisamente, la predisposición a aceptar y asimilar la contradicción de aquellos conceptos, paradojalmente englobados en

ARTE COMTEMPORANEOS

un mismo cuerpo doctrinario. Procurese, pues, resumir a fin de reconstituri mental mente. dentro de los limites objetivos del cuadro geográfico y de la perspectiva histórica, los camios recorridos por las corrien-

tes plásticas fundamentales. Considérese primero el arte de las diferentes civilizaciones que se sucedieron a lo largo del Mediterráneo -egipcia, griega, etrusca, romana, bizantina- ya de esta simple enumeración se adivina alli en seguida la cuna del concepto estático de la forma, concepto cuya pureza geométrica todavia se manifiesta vivamente en la arquitectura popular mediterránea, tanto al ur de Europa como al norte de Africa, desde las ciudades a las Balcares, desde las costas de Siria a las costas de aCtalu-

Encarese en seguida el arte norte-europeo ya liberado de las pieles románicas y se ha le reconocer, en la espontaneidad y exuberancia de la maravillosa floración gótica, la presencia latente de una concepción plástica peculiar que no es otra cosa sino la revelación del concepto formal nativo, dinámico, hasta entonces contenido por los complejos culturales latinos pero finalmente, emancipado.

Y si la memoria visual fuera llevada ahora a vagar en la dirección del Oriente, se ha de constatar igualmente, en las manifestaciones del arte hindú, búdico y brahamánico, la misma selva telúrica profunda expresada según el concepto dinámico de la forma, aún cuando con un sentido plástico diametralmente opuesto al de la concepción nórdica ocidental. El arte khmer, de Indochina, tan bien sintetizado en los recortes monumentales de Angkor-Vat, asimismo participa de las mismas características fundamentales.

Y ya que se llegó tan cerca, châlese para concluir la vuelta emprendida, el arte refinado del Extremo Oriente. No obstante la regularidad simétrica de la planta de los templos y palacios chinos, y la masa imponente de las murallas que los encuadran, su plástica -donde predomina el gracioso capricho de los tejados escalonados de las pagodas —se desenvuelve igualmente en elevación, siguiendo las normas de la intención formal dinámica. Lo que también se aplica al arte, en otros aspectos tan diferente, de sus herederos culturales, los ja-

poneses.

Pero, para que el delineamiento de estas dos coordinadas generales se pueda precisar mejor, se hace necesario volver atràs a fin de considerar aun el arte de las diferentes culturas milenarias que se sucedieron a lo largo del Tigre y el Eufrates: de un lado el arte de los sumarios, de los acadios, de los caldeos, o sea el arte de la Mesopotamia propiamente dicha, que se puede considerar con fundamento, una de las matrices de la concepción estática de la forma; y por otra parte, el arte que resultó de las poblaciones montañesas descendidas del norte -arte asirioel cual ya participa, por sus caracteres pecualiares de expresión de la concepción plás-

Se tiene de este modo establecido, finalmente, dos ejes culturales bien definidos en cuanto a la concepción plástica de la forma: el eje mesopotamo-mediterráneo, correspondiente a la concepción estática y el eje nórdico-oriental correspondiente a la concepción dinámica.

Reconocida entonces la constancia de ese juego de acciones y reacciones de contactos y cambios, de equilibrios y predominios en el pasado, resulta fácil percibir que el arte moderno tal como se define a través de la obra de Picasso, de Braque, de Léger, de Chagall, de Lipchitz, de Laurens, etc., se sirve de esas dos fuentes distintas de donde procede la creación plástica original, y que, por lo tanto, participa al mismo tiempo de los conceptos formales estático y dinámico, en sus gamas variadisimas de expresión. Repitese así el fenómeno señalado anteriormente a propósito de la arquitectura moderna, cuando se constató igualmente la fusión de dos conceptos en apariencia contradictorios: el concepto plástico-

funcional

ideal y el concepto orgánico-LUCIO COSTA.

tábamos verdaderamente solos, tú y yo, confiando cada uno en otro; y fué así como nació

El 1,4 o o ... ¡qué irrisión! La

la palabra), de directores (evi-

Una cuestión. ¿El autor de

civilizaciones antiguas. La estrella de cine es para el público un personaje ideal, auroleado, en el cual se sueña, del cual se coleccionan las fotografías, y a quien se busca imitar no solo sisicamente sino también moral-

El cine ha tomado un lugar demasiado importante en nuestra civilización actual para que sea posible ignorarlo o desconocerlo. Ha evolucionado demasiado pronto, para que en general, el público haya tenido el tiempo de adaptarse y es por ello, que es necesario avudar al público a comprender el cine. Este es sin duda, una de las